

THE

GL

COL

ST

# THE EPISTLES OF ST. PAUL THE APOSTLE

TO THE

GALATIANS, EPHESIANS, PHILIPPIANS,  
COLOSSIANS, THESSALONIANS, TIMOTHY,  
TITUS, AND PHILEMON.

THE GENERAL EPISTLES OF

STS. JAMES, PETER, JOHN, AND JUDE.

*TRANSLATED INTO ZIMSHĀN.*

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,  
LONDON : NORTHUMBERLAND AVENUE, W.C.

1898

NW

970.85

B621s

# SHAÖNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

## GALATIANS GA.

### CHAPTER I.

1 Paul ga, apostle ga (althga giadilth wilw ätk gut, za ligi giadilth gunwält, yagait Jesus Christ ga gunwält ga, dilt Shimoigiat ga Lakāga, Nagwät ga, gū nā t'in g'ik giniantk ga wätk ga dida shpagait dūidit),

2 Ada tkānī waikia hakhokshk ga didā goi, ā Churches ā da Galatia :

3 Äm dā gwashim dilt gungia-ksha wätk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwät ga dilt Miyānum gut Jesus Christ ga,

4 Gū nha lip geluksh ginamtk gut ga ā na hadadagum gunwält ga, dumt wila dilamautkgum da hadagum gĩaön hokshk ga dī, niwālda na shagaudk gish ga Shimoigatkum ga dilt Nagwādum ga :

5 Gū ga dum gup lthāwila n'lthamshk gaga. Amen.

6 Lūshanälthkgū wil ma shim dilt zinsh yilyeltk gish niadit gū nat in hahūkhūitk ga shimt ash ga na amagaudsh Christ ga, ada ma shim haba lukshgiadum äm da malshk :

7 Gū althga gik gūel dalth äm dalth malshk : ada gup a'm wan nagazāou da giadit, gū t'in lūshawanwantk ga gagaud shimt, gū nin hashaga dida

dumt 'in dāladiyā dash ga Äm da Malshk gish Christ ga.

8 Ada zōt nūgum gin, ligi angel za wätk ga dash ga lakāga, za malshk ga dā gwashim alth gik ligi äm dalth malshk za al lukshgiat da nha malthdum dā gwashim, äm dum shamaksha dit.

9 Niwālda n'ltha houmt, nīnī gik hōuyūt gĩaön, Ämi ligit nā t'in malthilth ligi gik äm dalth malshk ā gwashim za lukshgiada da ltha al gā da shimt, äm dum shamaksha dit.

10 Äwil alth giadi gū za amokshini gĩaön ligi Shimoigiat ga Lakāga ? ligi alth giadi gwilth shigilth shalthgwishgū dī ? amiza giada za sha shalthgwishgūi, althga dum dī t'kulwāulimlthk gish Christ ā goi.

11 Äwil na wilaiyin didā gwashim waikia, ā wila wäl äm da malshk ga nha shagou malth-dū dā gwashim althga wālum giadit.

12 Äwil althga nan dawätk ga dalth giat, n'za ligi shuwilaigiamukshī-yit, yagai nha goiduksha dā goi ā na wil älüdā'antk gish Jesus Christit.

13 Äwil na ma shim lthā naknō na wila lthā didölshū da ashī hokshk gū da wilalau Jewsit, gū nan wila gul-lēkshum lūshūwilin na Churchk



gish ga Shimoigiat ga Lakāga ada n'ltha wilāgwa dit :

14 Ada shimgul gadumyāyū da wilalau Jewsit ā wihēda da shila shga-dupdōtk gūt ā n'lip zabūt ā shimgul zū hēkulū da wila wāl na gūgwulukiyansha ganiyātk gūt.

15 Ada ltha alt gup shim anawkt ga Shimoigiat ga Lakāga gū nat'in bashagunū wātkga dida na nash-gūmlthk ga nauyūt, adat hahūitk-gi gish ga na amagaud ga,

16 Ash ga dumt ālūdā'anish ga Lthgōlthk gut gū goi n'dum wil shagou m'malthilt gish ga shpagait luksh-wil zakzok ga : whahiyā dit ada althga na gik dilgaudilth shame dilth ilthē :

17 N'za ligi gaulth Jerusalem āwāsh dupniatit gū nha lthā apostles da gaugūt : ada yagai Arabia gauyūt, ada gik yeltk-gū da Damaseus.

18 Ada ltha n'tkulān gwili da gaulthilt ada na wil gau Jerusalem ā n'dum zilaiyūsh Cephas, ada kbishāt da gwishinshāda gha dhāyū da āwā dit.

19 Ada althga n'nīlth gik ligi nagazāoush ga apostles ga, amukshit Jamesit, waiksh ga Miyān ga.

20 Wai, wila wāl gau damū dā gwashim, nī hazaklthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, althga di bigi.

21 Ada wil na gik gau na gaḡbiē Syria dilth Cilicia ;

22 Ada ashi hawalthk gut wilai da Churchesum Judea gish Christ zalūt :

23 Ada al nha am naḡnōi da houdit, Gū nat'in lūshūwilinunt ltha shagou m'malshk ga dit gīaōn ā shimhou-diksha nha ltha wilāquda dit.

24 Adat nūyū gun lthaudash ga Shimoigiat ga Lakāga.

## CHAPTER II.

1 Ada ltha n'tkulān kapil da tkālpka gaulthit ada dup wil gik baḡhaba

Jerusalem dīsh Barnabas, ada na gik tkāiyāgwush Titus.

2 Ada nan baḡgaudit ā gup wil ālū-dā'antk ga didā goi, ada na shgū ām da malshk ga da hazazaklthk ga dit gū nha shagou m'malth-dū da shpagait lukshwil zakzogut, ā na lūgagaul da dit gūt gup hidōun dit, ā op za ligi yāquza whanahoium bāi n'za ligi gup ltha whanahoium bāi.

3 Adat Titusit gū na shtūilūt al Greek ga dit althgut maulgūn da za dum circumeised :

4 Ada wil wāl gabigum waikiat ā gumzin dalamzuksha dit, gū gutgoi-duksha dit ā dumt gumzin shigilth nīaza shga lippigiadumt gū dogumt ash Christ Jesus, a dumt dahabum da dum wil lēhūwanumt ;

5 Gū wha am ligi lūyūanumt, aina za am ligi gūel dalth hour ; ā dum wil lthawila shingit hokshk ga na shimhou Am da Malshk ga dā gwashim.

6 Ada al za amiyā dash dupniatit gūt hidōun dit (zō za ligi gau ash dupniat althga di gau ā goi : althga dīt zigau-shint ga Shimoigiat ga Lakāgalth na giats ligit āā) : dupniat daniyanū althga gau za kshtāi ash dupniat ;

7 Yagai lukshgiadit, lthat nī nha waiyaukshk ga di dā goi ā Am da Malshk ga da wha gacircumcise a dit, nīwāda di wāls Peter da gacircumcise a dit ;

8 (Awil nīat ga gu halthalsha da dash Peter da dum haizk ga dida circumcise a dit, nīnī di halthalsha didā goi ā al lukshwil zakzogut ;)

9 Ada lthat wilai ltha ginamtk ga ām dā goi ada wil wāls dup James, dīsh Cephas, dīsh John, gū hidō da nīnī hakhaidishk gut, at ginam didā goi dīsh Barnabas gū nakshimyaōnum shilawālumsh gut ; dup dum wil haba āwā lukshwil zakzogut ada al dupniada da gacircumcise a dit.

10 Ada am hashak dida dup dum

a'buga gagwēadit; gū nī al shimni di lip hashagū dum wālūt.

11 Ada al n'da goiduksh Cephas da Antiochut, ada na tkuksh lūdāla-ga zal dit, āwil dum gup shinuwoksha dit.

12 Awil na gauga nha gutgoiduksha da amiyā da dash James, ada n't al shila tkauk ga lukshzipzabat: ada ltha al gutgoiduksh dit adz sha zinuk haitk ga dit, adalipgana wāl dit ān'libāsha dida gacircumcise ā dit.

13 Ada gup gik di shagait wāl Jewsit at shila naḡnoksha dit; gun gup gik di wālsh zōt Barnabas āt tkāiyāgwa da na naḡnaunagum wāl dit.

14 Ada ltha n'nī wha āzagum wāluksh dit nīwālda na shimhou Am da Malshk gut, ada wil houyū dish Cephas ā hazazaklthk ga tkānī dit, amiza wān ā al wil Jewunt, za wila didōlshun ā nawān lukshwil zakzogut, ada al aina nawān Jewsit, gau ma gun mukmaulgum lukshwil zakzogut ā dum wila dildōlsh dida nawān Jewsit?

15 Nūgum gū gup Jewsa dit, ada al aina hadadagum lukshzipzabat,

16 Ada al dup wilai althga ksh-hoigiaguntk gulth giat alth wil lūhoigiaguntk wilalau, amuksha yagai wil shimhoudiksha di gish Jesus Christ, niwālda wila shimhoudikshim gash Christ Jesus. dum wila ksh-hak-hoigiaguntk gumtāwilshimhoudiksha dash Christ, ada al ainalth wil lūhoigiaguntk gulth wilalau; āwil althga ligi dum ksh-hoigiaguntk gulth ligi shame alth wilt lūhoigiaguntk wilalau.

17 Ada al amiza hīāquza shigilth ksh-hoigiaguntk gum ash Christ, ada za al wātḡ ga za di lip hadadaḡ gum, halthalsk gulth hadaḡ gi gwut Christ? Gilau.

18 Awilami n'za hazukshum ha'in

nha al lip libagait gulgoldūt, nūyū lipgeluksha hūḡgishūt.

19 Awil wilalau na al wil zagūt, dum wil didōlshi gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

20 Na tkulzaqushanū dash Christ ā lak guzāgut: ada gup didōlshū; ada althgat gik lip nūi, yagait Christa lūdidōlsha didā goi: ada nini n'di-dōlshū da shamet shpagait shimhou-diksha wil lūdidōlshūt gū ash ga ninish ga Lthgōlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gū nat'in shiebungūt, ada na lipgeluksh ginamtk gut gū goi.

21 Althga na gushguldōsh ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga: āwil amiza wilalaulth gun hoigiak di, ada na whanahoium zakt shinsh Christ.

### CHAPTER III.

1 O whagagaudum Galatians, nāt in haldāū shimt, ā al gazilzal shim na wil ālūḡwuniazuntk gish Jesus Christa zaqusha dida lak guzāgut.

2 Amuksha gwai hashagū n'dum wilai didā gwashim, Alth na ma shim gāsh ga Haik gulth wil lūhoigiaguntk gulth wilalau ligi wil naḡnōtk ga shimhoudikshit?

3 Alth gup shga whagagaud shimī? ā na ltha al shidāma shim gish ga Haik ga, sha-dabāi-shim giāōn alth shpagait shamei?

4 Yagai niadilth whanahoium hakhāk ga shimī ā wihēlda da gaut? Zida ligi yagai niadilth whanahoium wālt.

5 Gun niat ga gū ma shim wil dawātḡ ga Haik ga, ada halthalsum lūshanālthashk ga dit ā shpaga shimt, wāl dalth wilt lūhoigiaguntk wilalau, ligi wil naḡnōtk gulth shimhoudiksh.

6 Niwālda na wila shimhoudikshish Abraham gish ga Shimoigiat ga

Lakāga, ada shūwātk ga didash niat alth hoigiag.

7 Ma gun shim wilait na hakhokshk ga dida shimhoudikshit, nini klthigūsh Abrahamt.

8 Adat gwildum nish ga N'lthōdukshum Damisha shimhoudiksha dum gunt ksh-hoigiaguntk ga Shimoigiat ga Lakā lukshwil zakzogut, gun gwildum ama malshk gut gish Abraham, ash ga houit ga, Nūgun dum wil lūgumgautksha tkāni wilzakzogut.

9 Gunt dupniadit gū hakhokshk ga dida shimhoudikshit shila gumgautksha gish ga hūkshimhoudikshum Abraham ga.

10 Awil shgabō nawagauda dida lūhoigiaguntk ga wilalau dum ksh-hadaguntk gut : āwil damtk ga dit, Dum ksh-hadaguntk ga tkānish nā wha gup lūhokshk ga dida tkāni gau damtk ga dida shāōnshkgum wilalaut ā dum wāl da dit.

11 Wai, ālūdā althga ksh-hoigiaguntk gish ligit nā alth wilalau za gunwālt ash ga zalsh ga Shimoigiat ga Lakāga : āwil, Shimhoudiksha dum hadidōlsha hoigiaga dit.

12 Ada althga dī wil sha gaulth wilalau alth shimhoudikshit : ada alt nāt in wā'an dit, dum lūdidōlsha dit.

13 Lthat kshagigiagumt Christdidā na ksh-hadagunshk ga wilalaut, ash ga wil nūgum ga gun ksh-hadaguntk gut ga : āwil damtk ga dit, ksh-hadaguntk ga tkānish nā liyaga dida lak gunt ;

14 A dum wil goiduksha na gumgaush Abraham da lakau lukshwil zakzogut ash Christ Jesus ga : dup dum wil gāsh ga na ēshk gish ga Haik ga ā shimhoudiksha dum gun wāl dit.

15 Waikia, hounū da wila algiaga giadit ; zō na shimgit algiaga gup ligi

giadit ada zida ltha al dhoiyagulth gut althgat nālth dumt in gushguldōsht za ligi dumt shakbiē dit.

16 Wait, Abraham ga dīlth na gamait ga na wil ēshk ga dī ga, althga houit ā na gakgamai dit za homsh hēltk gut ; yagai homsh gumgault gut, Ada na gamai'in, gūt Christa, na hou dit.

17 Wai, gwai hōuyū ; kshtkulānum yāoulthemgushk gaga, nha gwildum dhoiyagulsh ga Shimoigiat ga Lakāga, wilalau, gū nha goiduksha dida ltha tkālpka wil qushtinshaul da gwili wil giaba gaultha da n'tkulān dit, althgat shgaunt za gunt sha wha da'aklthumshk gish ga na ēshk ga dī ga.

18 Awil amiza wilalau ga za wil wātk gish ga gūgwulukshiyānsha ga, lthgūkshk ga dum gik wātk ga dida ēshk gut ; ada na alt gup ginamt ga Shimoigiat ga Lakāga gish Abraham ash ga ēshk gaga.

19 Wai, dash al gau da gū wilalaut ? Nha dagoiduksh gut ā hadadaḡ ga dum gun hoik ga dit wagait dum wil goiduksh ga gamai ga na wil ēshk ga dī ga ; gū nha ondash ga angels ga agwidiyāish ga gault ga Lakākīyāt ga.

20 Wai, althga dī shta gaul za gun Lakākīyā dī yagai Shimoigiat ga Lakāga gik gaul dit.

21 Dash altht libiltwātk ga da wilalau gū ga Shimoigiat ga Lakāga ? Gilau : āwil ami n'za ginamtk gulth wilalau na za sha didōlshat, shimhou n'dum wātk ga hoigiaga dida wilalaut.

22 Ada alt tkuluksh dalthūgun da N'lthōdukshum Damisha tkāni gau da hadaḡ gut, dum wil ginamtk gish ga ēshk ga gish ga gashimhoudiksha dit āwil shimhoudiksha dī dash Jesus Christ da dum gunwāldit.

23 Ada al hawalthk ga goiduksh

shimhoudiksh, ada na n't dakdogum wilalaut, tkulshgüldukshumt wagait dum wil awāsh ga shimhoudiksh ga gū dum tkulamuksh āfūdāantk ga dit.

24 Wai, ltha wil wilalau nat'in shū-wilaigiamgumt ā dumt dahap dum dash Christ dum wil ksh-hakhoigia-guntk gumt ā shimhoudikshit.

25 Wai, ltha wil goiduksha shimhoudikshit gĩaōn, gun althga gik dalthūguma shūwilaigiamgushk ga dit.

26 Awil tkanish nūshim klthgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga ā shimhoudiksha gun wāldit ash Christ Jesus ga.

27 Awil shgabōsh nūshim nha baptizek ga dit ash Christ, ninīt in wishwashk gish Christ dit.

28 Althga gik ligi Jew, ligi Greek, za ligi gik lūdhidhā ligi lipgiat, althga gik ligi wil yōt, ligi hanak : āwil gup shagait lūgaul shim gish Christ Jesus.

29 Ada amizat Christ dalth nhawāl dā gwashim, gun dit Abraham gamai didā gwashim, dum gatkulān dīt niwālt ga na housh ga ēshk gaga.

#### CHAPTER IV.

1 Ada al hōyū dā gwashim shganak za ashī lthgūwaumlthk ga dum nh'tkulān dīt althga lukshgiat da tkulwāulimlthk gut, zō al Miyān tkāni dīt niadit :

2 Yagai kshlthū dida t'in lilth dīt dilt h t'in shūwilaigiamga dīt wagait wil lūgwāntk ga nahou nagwādit.

3 Nini n'di wālum da ashī gubutgūelthk gumt nat dukdidaklthana num na gākshidāma halizogut :

4 Ada ltha lūgwāntk ga dum wil wāl dīt, ada wilt haizt ga Shimoigiat ga Lakāga Lthgōlthk gat ga kshalaklagut gish ga hanak ga, kshalaklagut kshlthūut gish ga wilalau ga,

5 Dumt wil kshagigiaksh ga kshta-

lthū'ut gish ga wilalau ga, dup dum wil da'aklthk gish ga dum shaklthgū gut gā gum.

6 Ada wil ltha klthgū dī dā gwa-shim, gunt haizt ga Shimoigiat ga Lakāga na Haigish ga Lthgōlthk gut ga zum gagaudumt, ada hou dīt, Abba, Nagwāt.

7 Gun althga gik tkulwāulimlthk gū gwan, yagai lthgōlthk gut, ada amiza lthgōlthk ada dum nh' tkulān dīt ash ga wil Shimoigiat ga Lakāga gunwālt ga.

8 Ada gup na ma shim wil wha wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga na gun lthlthūngiat shim dash dup-niat gū whati dildōlshumsh shimgi-giadum lakātk ga dīt.

9 Ada al gĩaōn lthā ma shim wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga, yagai ligi lthai wilai shim ga Shimoigiat ga Lakāga n'da gun gik yilyeltk ga shim da akaiashgwum gagwēum wilsha hūkwu'nāt, N'lth gik hashak shimlth dum wil gik hazukshum lthlthū-ungiat shimi ?

10 Hashbagaud shimshashat, dilt h giangut, wilawan lakat, dilt h gau-lthilt.

11 Bāshinū da wila wāl shim, op za ligi gup whanahoiyum shagē-luklthi ā gwashim.

12 Waikia, gwanōyū da gwashim, dī wāl shim ā na wānū ; āwil dī wālā da na wān shim ; althga ligi whanahoiyum wāl shim ā goi.

13 Ada al ma shim wilai zō na da'alashgwum shame na shagou m'maltha ām da malshk ga dā gwa-shim ā hīgaugut.

14 Ada gau gunshpalt gauda dā gwashim ā na shame yūt althga na ma shim bilthgaud gut, ma za shim ligi gidalt ; yagai ma shim gādumsh angelk gish ga Shimoigiat ga Lakāgat nūyūt, walumsh Christ Jesus ga shim dā goi.



15 N'dash da gū da na lippgeluksh ksh-shagou gashā'antk ga shim da? āwil lip magaunshk gū dā gwashim ami n'za da'aklthkshīt nħa dum kshadoga shim na gawilīl shim ada na ma dum shim gilginam didā goi.

16 Wai, ltha nibilthgaushk ga shim ā goi yūī alth na wil malthilth shim-hou ā gwashim;

17 Shimgit gwilthgagū'un shimt althga ama wil wālt; ain, hashak̄t da dumt tkulshgadōsha shimt ma dum shim wil gūlthgagūēlsh dupnī-adit.

18 Ada gup ām dum wazaga shigilth gwilthgagūēltk ga dīt ā ām da gaut, ada althga amuksha da hokshk gī ā gwashim.

19 Gubutgūēlth-gūī, gū gun hazukshum gik waumgushk g t wagait dum wil lūzapshish Christ aidā gwashim,

20 Yagai niad, hashagū dum hokshk gū dā gwashim gĩaōn, ada n'dum shitiyāū da amhouyūt; āwil lūtgwa'haik ga gaudū da wila wāl shimt.

21 Malthilth ā goi, nūshimt gū hashaga dida dum kshlthū dida wilalaut, alth ma shim naḡnō dī gū wilalaut?

22 Awil damtk ga dīt, dupkadōl ga klthgūm yōsh Abraham; gaul ga lthgōlthk gut gish ga wadūk ga, ada gault gish ga al lipgiadum hanak̄ ga.

23 Wai, al gup ligi lthgōlthgum shamet ga lthgōlthk gish ga wadūk ga; ada al lthgōlthk gish ga lipgiadum hanak̄ ga na ēshk ga dī ga gun giat ga.

24 Gū wiltkūlnēunshk ga gwa: āwil gō'belum magaunshk ga nawān hanānaga gwa: gaul wātk ga dida shgunishum Sinai in dagutgoiduksha klthgūm lthlthūungiat dīt, gū ninish Hagar.

25 Wai ninish Hagar gū shgunishum Sinai da Arabia, ada nīnī wāl

Jerusalemum gĩaōn; āwilt shila lthī lthū'ungiada klthgū dīt.

26 Ada lippgiatsh Jerusalemum lakāga gū ga naun ga.

27 Awil damtk ga dīt, Lthgwish-gū'un gū gup whati lthgōlthk ga dīt; sha gagun, ada aiawān gū whati hāk ga dīt, āwil gahēlda kthgū libagait hūwālt ga dīt ā al naksha dīt.

28 Wai, nūgumt waikia hoigiagum na wālsh Isaac ga, klthgūm ēshk ga dīt nūgumt.

29 Ada al nīwālt ga na wālsh ga na gup ligi lthgōlthgum shamet ga ash gut lūshūwilinshk ga na giadit gish ga na housh ga Haik ga, nī gik wāl dīt gĩaōn.

30 Wai, ada al gaulth hou N'lthōdukshum Damishīt? Sha daltha wadūgwut, dīlth lthgōlthk ga dīt; āwil althga dum dī shila n'tkūlānūlth lthgōlthk gulth wadūgwa lthgōlthk ga lipgiadum hanāgat.

31 Waikia, gun althga wadūgwulth na klthgū dā gum, yagai lipgiadum hanāgut.

## CHAPTER V.

1 Gun shimgit makshk ga shim ā lipgigiada n't halipgigia'numt Christ dīt, gilau za gik hazukshum hakhok-shintk gulth dadēum lūlthlthū'ungiat dā gwashim.

2 Nī, houyū dā gwashim, nūyū Paulī, gū ami ma za shim doklth circumeision, althga dumt kshātāun shimt Christ dalth ligi gau.

3 Yagai niad, gik magaunshk-ganū da tkānīsh nā t'in gā circumeision ā gup ēshk ga dida dum wāl dida tkānī wilalaut.

4 Sha lthaqushin shim dash Christ, ligit nā dā gwashim gū ksh-hoigiagum wilalaut; ltha shaqulthal shim dā wātk gut gish ga ām ga.

5 Awil dup babōadish ga nabōish-

kgum hoigia<sup>g</sup> ga ash ga Haik ga gun-wäldit ā shimhoudikshit.

6 Awil althga gaulth da'aklthk gulth circumeision ligi wha circumeision ā hokshk gut gish Christ Jesus; yagai ksha shimhoudikshit ā halthalsh dida shiebunshk ga gunwāl dit.

7 Nha ām na wila golph shimt; na-t'in shā shga makshk ga shim ma gun shim wha wā'ansh ga shimhou ga.

8 Althga di wātk gut hadāлага shim gwa ash ga nat in hūkhūtk ga shim ga.

9 Zōshgum gunshagiadiashk ga t'in tkā giin tkāni dit.

10 Waiyauksh-ga-nū dā gwashim ash ga Miyān ga, ā dum wha gik lukshgiadum di wila gagaud shimt: ada alt niadit gūt in lūshawanwantk ga gagaud shimt dum lip wali da dum gundapsha dit, zō za ligit lip nā'at.

11 Ada alt nūyūt, waikia, ami n'za ash shagou m'malthilth circumeision, gaulth gun al ash lūshūwil-intk gi? Ni gun ltha gilauunth ga na lthimgushgosh di gisu ga guzāk ga.

12 N'lth wālth da wha lippgeluksh kza-gushgoshk gut gūt in sha hash-hoshk ga shim.

13 Awilt nūshimt, waikia, nha hūkhūtksha dida dum wil lippgiat shimt; ada am gilau nī za gun lip wila wā'untk ga shamet yagai shiebunshk gulth gun na hakhalthalsha shima naga<sup>hou</sup> shimt.

14 Awil tkāni wilalau lūhoigia-guntk ga dida gūel da algiagut, nini gwa; Dum gup shiebun shila giadun niwāldit lip nūgunt.

15 Ada al amiza n'lthalthaga shim diltz za na gippaba shim, ām shim nisht dum n'zilthzalthin shimt.

16 Ada houyū shim, Gwiltz liyāk gish ga Haik ga, nini ma dum shim gun luhoigia<sup>gun</sup> nahagaum shamet.

17 Awilt libiltwālth ga da naha-

gaum shame Haik ga, ada di wālsh ga Haik ga shamet; āwil n'libiltwāldash ddp gwa; dum wil wha wālshim da gau hashāshak shimt.

18 Ada al ami zit dadēuntk ga shim Haigut, althga gik kahlthū shim ā wilalaut.

19 Wai, ālūdā na hakhalthalsha shamet, nini gwa; whagagaudit, whati shakshk (ga dit) hadagum naha-gaunt,

20 Gigiengwāklthum tkulzipzabut, haldougiadit, n'libālgut, na-gahou'undit, geshkgum gagaudit, lthiklthūndi, n'libiltwāl dit, bishbashuk gut, gwiltz na shim dalthdalthit,

21 Lūqulthi-gabashgum gaudit, gaklāmt, hadadagum lūalgiadit, diltz gup ligi lip gawāl ga gwt; gū nini na wil gwildum plāū s'nt, niwālda na ltha (gwildum) malth di da gwa-shim ash nā wāl dida niwālda gau gwt althga dum di gishiyāsh ga na kingdomsh ga Shimoigiat ga Lakā-gish dupniat.

22 Ada al gwai na di maish ga Haik ga, shiebunshk gut, gunlth-gwishgūt, gungiakshit, dik gaudit, ama giadit, āmt, shimhoudikshit.

23 Mau'tkgum gaudit, lippgeluksh gugalālt gut; althga dit libilt wātk ga da wilalau gwt.

24 Ada nā na giansh Christ Jesusit lthat in liyeza shamet diltz na 'aba-gushk ga dit diltz hadadagum naha-gaunt ash ga lak guzāk ga.

25 Amiza ha-dildōlshum ash ga Haik ga, shū'ūn nī za gik wil wālukshim ga Haik ga.

26 Shū'unza wha shgatgum guksh-tiyāwagum, za ligi na giakgēagum, za ligi n'lūdū'm gagaudum.

## CHAPTER VI.

1 Waikia, zō za ligi gidi-gātk gulth ligi giat alth ligi gishum wāl,

nūshimt gū al gaudumsh haigut ga, shim hazukshum hoigiagun niwālda gwit alth ma shim damanukum gaudum wilēvut; alth lipgeluksh dapsha shim, op za di ligi shpaltgaudk ga shim.

2 Shim nawilwalli na balgiakshgum wilwāl nagazāou shimt, ada ninī ma dum shim wil lūhoigiagunsh ga wila-lautk gish Christ ga.

3 Awil amiza haligauldth giada za wit nā ash niat, da al what nā dit, lipgeluksh yāmuksht.

4 Ada al ām dumt shimzuksh lagal da nashim gagaul da giada n'lip halthasha dit, ada ninī dum da kshtiyāwuk dit ā wila wāsh kshat lip niādīt, ada al ainalth nishta-gaulth.

5 Awil dumt lip wali da nashim gagaul da giada nha lip wali dit.

6 Niadit gū na shūwilaigiamuksha dit ash ga algiakt ga, ām dum bashagunshk ga dida tkāni ama gau dash niat gū shūwilaigiamgushk ga dit.

7 Gilau lipgeluksh sha gish ga shimt, althga di nishgatk ga di ash ga Shimoigiat ga Lakāga; ligi gau ā guliamuksha giadit ninī dum di gūel dit.

8 Awilt nā guliamuksha dida n'lip shame dit dum gūel dida loga da shamet; ada alt nā guliamuksha da dash ga Haik ga, dum gūel da whati shābām gundidōlshīt sh ga Haik ga.

9 Ada shū'unza wha gashūnāltham ā ama halthalshīt āwil dup dum gūel dida zida ltha lūhoigiakt zida wha shikshquaiyim.

10 Ashi lūaklth ga dum wālum, shū'unza wālum ā ām dit ā tkāni giadit, ada shimnīsh dupniat gū nagazāou wilnadaltha gashimhōudiksha dit.

11 Nīaza shim shga liklēksha damishū dā gwashim ā lip anonūt.

12 Shgabō hashaga dida dum wālumsh āmtk ga dida shamet ninī t'in maulgun shim da dum gacircumcise shimt āwil am op za hakhāk ga da zit lūshūwilin dalth wila wāsh ga na guzāksh Christ ga.

13 Awil dupniadit gū gacircumcise a dit althga dit lip dukiāgwush ga wilalau ga; ada yagai hashak dida dum gacircumcise shimt dum am wil gun kshtiyāwuk dida ga shame shimt.

14 Al gau za gun di kshtiyāwagai amuksha nīnīsh ga na guzāksh ga Miyānum gut Jesus Christ ga, gū ninī di wil lizaqusha halizoga dā goi, ada di wālū da halizogat.

15 Awil althga di gau ā circumcision, ligi wha circumcisiont, gup shū zapshit.

16 Ada shgabō t'in yāka aiyāou-gushkgagwa, dilt na Israeltk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, giaksha dish dupniat, dilt gumgaudit.

17 Wātk ga dida g' ōn ām dum what lūshawantk ga at ligit nā gaudūt: āwil shimgit kul-giltgel-thkshish ga na shinlaiduksh Jesus ga tkamauyūt.

18 Dum hokshk gaga na āmsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga na gahaik ga shimt, waikia. Amen.



## SHAŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

## EPHESIANS GA.

## CHAPTER I.

1 Paul ga apostletk gish Jesus Christ ga, ash ga na shagauk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gunwālt ga ā amām da hūwan dida Ephesusit dilt gashimhoudiksha dit ash Christ Jesus ga;

2 Am dā gwashim, dilt gungia-ksha wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga, Nagwādum ga, dilt Miyān gut Jesus Christa ga.

3 Gungaulth wāsh ga Shimoigiat ga Lakāga gū ga Nagwātsh ga Miyānum gut Jesus Christa ga, gū lthat'in gungaut gum da tkāni gumgaum haigut a wālum laklakat ash Christa ga:

4 Niwālda na lthat lip kshana-kniāzum gish niat ā hawalthk ga dhā halizogut, a dum gup wil amām dilt dum wha nahakhokshk gum gish ga hazaklthk gut ga shpagait shiebunshk gut.

5 Ash ga n'lthāt gwildum lip-ga'na dalth-dum gish ga dum lip shaklthgū'utk gut gū gum ash Jesus Christa ga gunwālt ga, niwālda lip anaugush ga shagauk gut ga,

6 Dum wil amādālukshish ga na hoishk gish ga na āmt ga, gū ga na gun āmt ga gum ash gut Shiebunt ga.

7 Gūt niat ga gunkshagigiakshumt ash ga na ilthēit ga, gun shalthiltk ga na gishgishumt, niwālt ga gup s'ga wilēksh ga na āmt ga;

8 Gū ga gunshaqultha wāltkut gū gum ā tkāni gunwilgaushk gut dilt gundilgaushk gut;

9 Ash ga lthat ālūdā'ansh ga na niyūshk gish ga shagauk gut gū gum, niwālda anaugut ga gū ga na lthāt wil lip shahoudish ga gaud ga:

10 Gū ga dum gup wila wilāgwut ga zida ltha lūhoigiaḱ za wil wālt ā dumt shagait gū'un tkāni gau gish Christ, gau wālt gish ga zum laklakāga, dilt gau da lak halizogut; ninish niat ga da-na-ya'anū:

11 Gū gut gik niat ga dum gun gukshtām da za hawēani a na wil lthāt gwildum lipga n'dalth-dum niwālda ltha lip anaugut ga, gū hāgwut in halthal tkāni gau dat hoigiagunshk ga lip lishāoushk gish ga shagauk gut ga;

12 Dum wilt nūgum dum gun amādālukshish ga na hoishk gut ga, nūgumi gū na lthā na bōishk gut gish Christ.

13 Gū dī wil lūhakhokshk ga shim ltha ma shim naknōsh ga algiagum shimhou ga Am da Malshkgum gunlimautk ga shimt; gūt gik niat ga ltha gashimhoudiksha shimt ada na hashikshinlaiduksha shim gish ga Am da Haigum ēshk gaga.

14 Gū ninish gu gha shimgit shgū'ut gish ga dum kshtām ga wagait dum wil kshada'aklthk gish ga n'lip giant ga dum wil amādālukshish ga na hoishk gut ga.

15 Gwaya gun gik hōuyū, ltha mōyū da wila wāl shimhoudiksha dash ga Miyān gut Jesus ga ā shpaga shimt dilt nini gwuniazun shim da tkāni amām dit,

16 Gun wha gilayū da dhoiyagout

ash nūshim gun houyūt, ā na lihakhokshin shim da na gigiengwaklthūt ;

17 Dum wil wālish ga Shimoigiatk gish ga Miyānum gut Jesus Christ ga, Nagwātsh ga lthaumshk gaga dumt ginam haigum wilgaushk gut a gwa-shim, dilt dūm wil ālūdā'antk gish ga gunwilaigilsh gish ga wila wālt ga :

18 Altha sha goiba ga gazilzal gagaud shimt ; a ma dum shim wil wilai gau na bōishk gish ga na gunt hūkhūitk ga shimt, dilt gau ga shga wilēksh ga na hoishk gut gish ga wil kshtāt gish ga amāmt ga,

19 Dilt gau shaqultha wāltk gish ga na gutgiat gū gum gū ga shimhou-diksha dit, niwālt ga wilashga halthalsh ga na gutgiatsh ga na gutgiat ga,

20 Gū ga na wila halthalshst gish Christ n'dat gik dōlshint gish ga wātk gut gish ga shpagait dūit ga, adat dbā dit gish ga nakshimyaōnt gish ga laklakāga,

21 Wagait galakā da tkānī tāgauga dit, dilt algiagushk gut, dilt gutgiadit, dilt na halthalsha shimoigia-dit, dilt tkānī wā gūt ataitk ga dit, aina amuksha halizoga gwai, yagai gik nini n'tkulān dit :

22 Ada lthat dau tkānī gau da lthū gashashī dit at kshgēagun dit, adat ginamt gish ga dum dumgousha tkānī gau dish niat ā Churchit,

23 Gū ninish ga tkamaut ga gū ga na wil holtk gish niat ga, gūt in gup tka hon tkānit.

## CHAPTER II.

1 Adat nūshim (nha sha dildōlsha dit) n'da dū shim da shpagait na gishgish dilt na hadadak ga shimt ;

2 Gū nha lūliāk ga shimt niwālda gup wilalau halizoga gwai, niwālda wā na miyān na gutgiada ha't, ā haigut gū halthalsha dit giaōn a na klthgū gigiaushk gut :

3 Gū nini di tkānish nūgum nha di wil dildōlsha dida shpagait n'n'nū'um-zuksha na gashament ā dup hūkwā'an nahagaum shamet, dilt gaudit ; ada gup na amgai yagatkā-wāltk-gum da klthgū lthū'undi dā gum, niwālda wā tkānī dit.

4 Ada al Shimoigiat ga Lakāga gū wilēkshum di gumgaudit ga, āwil wilēkshum shiebunshk gut gut has-hiebunum ga,

5 A zō ashī dū'um da na shpagait gishgishum nini tinshila dildōlshanum gish Christ, (ām na hadilamautksha shimt ;)

6 Adat shila gik nbanianum gish niat adat shilwanum gish niat ash ga zum laklakāga a nish Christ Jesus ga :

7 Dumt wil gūgwuniazun ga za hawēanī gū na wilēkshum amawālish ga na amt ga a amagiat gā gum ash ga ninish Christ Jesus ga.

8 Awil ām ltha hadilamautksha shimt a shimhoudiksha gunwā ; ada althga lip wātk ga dish nūgum gū gwa : yagai kshaginamash ga Shimoigiat ga Lakāga :

9 Althga hakhalthalsha za wil wātk gut, dum wil wha kshtiyāwuksh ligit nā.

10 Awilt nūgum ga na halthal dit, nha zipzapsha dash Christ Jesus ā dum ama halthalshit, gū nha gwildum gou'unshk ga Shimoigiat ga Lakāga ā dup dum lūliyāk a dit.

11 Ninilth ma gun shim a'abugut, gūt nūshim nha Gentilesa dit ā shamet, gū shūwāda circumcision dalt wha-circumcision ā shamet zaba ga'anont ;

12 Gū nini n'da kshagialukshim dash Christ ā lukshgigiat shim da na giansh Israel, ada shim wagait lukshzipap shim dash ga mila akanaugushkgum ēshk gaga, a althga di shgūlth dum nabōishk ga shim, dilt na ma

shim wha wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga lak halizogut :

13 Ada al giaōn nūshim gū nha al wāgait dau dit ltha zumt Christ Jesusit, ltha gaiam gwa'intk ga shimt ash ga niūish ga na ilthēsh Christa ga gunwāl dit.

14 Awil niat ga gungiaqshimt, gū nat in shagait gū'un dit, gū nat in golda na shga hāthgun da gun bish-bashuk gut ;

15 A na shame dit lthat hashamaga n'libālagut, nini qulthi wilalau yaoulthemgushk gut gū aiyougushk ga dit ; dumt wil lipt lūzapt gish ga lip niat dumt shagait gau'un shūgiadit ā na al dupkadōl dit ada nini wila sha giaksha dit ;

16 Ada dumt shana'āmakṭ gish ga Shimoigiat ga Lakāga a dumt shagait gielum tkamau dit ash ga guzāk ga gunwāl dit, ā nini n't hazagwa n'libālagut :

17 Ada goiduksht ga ada shagou m'malthashk ga gungiaqsh ga gwashim gū nha wagait dau dit, dilth gungiaqsha dash dupniat gū nha gaiam gwai dit.

18 Awil niat ga gun mila zilum akaklth-gum ā shagait gault ga Haik ga ash ga āwāsh ga Nagwāt ga.

19 Wai gun althga gik lukshgi-giat shim za ligi gik lukshzipzabā gwashim yagai shila zap shim ga amāmtk ga dilth na lūtgawālupsh ga Shimoigiat ga Lakāga,

20 Gū lihā'intk ga dida na halid-āmash ga Apostles ga dilth Prophets ga a lip nish Christ Jesus ga shim manlaubum amōshit ;

21 Gū nūnish ga shim wil shagait ama lūnlthaul da na shim gākbiē wālbūt ada bash dida wil n'lthōdukshum templesh ga Miyān ga :

22 Nini di wil lūshpagait ha'intk ga shimt a dum wilū dhāsh ga Shimoigiat ga Lakā gish ga Haik ga.

### CHAPTER III.

Nini gwai gunwālsh nūyū t'Paul didaklthish Christ Jesus ash nūshim gunwālūt Gentiles,

2 Amiza yagai niadilth ma shim ltha naknōlth n'dum halthalsh ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga gū nha ginamtk ga didā goi ash nūshim gunwāl dit ;

3 Gū na wila ālūdā'antk gum wilai'intk ga niyūshk ga dā goi nīwālda na ltha dhamū dā gwashim ā ābō da algiak da,

4 Gū ma zida ltha shim liazkt dum wilai shim na wilaigilshū da na niyūshk gish Christ :

5 Gū na wha wilaiyint ga didā giadit ābō gaulthit nīwālda ltha al wila gāksha dit giaōn ash ga na Holy Apostles, gut ga, dilth Prophets gish ga Haik ga ;

6 Gū gwa dum wil dī shila gākbiēm gish ga tkamau ga dilth dup dum shila dogash ga na ēshk ga dī dish Christ Jesus ash ga Amt ga Malshk gaga gunwāl ga,

7 Gū n't wil halthalshanūt ash ga wil na kshaginamash ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga gū na ginamt ga didā goi ash ga na wil halthalsh-ash ga na gutgiat ga.

8 Ash nūyū gū gazōshk ga dida zō gazōshk ga dida tkāni amām dit wil ginamtk ga ām gwa, n'dum shagou m'malthil dida Gentilesit na whatit wil wām a'amwālsh Christit.

9 Dum wil gwnūiazuntk ga dida tkāni giadit wil lūhoigiaguntk gish ga niyūshk gaga gū na lthawila yūish ga Shimoigiat ga Lakāga gū nat in zaba tkāni gaut :

10 Dum wil wilaiyintk ga dit giaōn ā tkāni tālakām gaut dilth gutlet gish ga shpagait laklakāga ā nini Churchit gū na lukshgigiadum wila

wilgaushk gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

11 Niwālt ga na shagauk ga gish ga bōsh ga gaulth ga gū ga na wālt gish Christ Jesus Miyānum ga :

12 Gū ga gun lipgigiadum ga dilt gūn waiyaukshgum zilum akaklthgum āwil gāshimhoudikshim gish niāt.

13 Na gun gwanō didā gwashim dumt whagauda gagaud shim wila gungwilthhak-gū dā gwashim, gū dum yagai dum gakshtiyāwuk shimt.

14 Awil gwai gun klthumgulgai-shūk gi gish ga Nagwāt ga,

15 Gū gun hūwāsh ga tkānish ga wilnadilthdalth di gish ga zum lakāga dilt lak halizogut.

16 A dumt ginam didā gwashim niwālt ga shga wilēksh ga na hoishk gut ga ā dum wil shimgul sha gutletk ga kshzāou da giadit ash ga na Haigut ga ;

17 Dum wil gup lūdhāsh Christ dida zum gagaud shimt a shimhoudikshit ; dum wil gahōsha shim dilt shimgit haliwan shim da shiebunshk gut,

18 Ma dum shim wil da'aklthk ga ma dum shim shilawāl tkāni amām dit ama dum shim lūdam gau ga shgatkau, shganak, shgalthap, dilt shagiapshit,

19 Dilt ma dum shim wilai na shiebunshk gish Christ ga gūt in gish ga gunwilaigilshit, wil hanhontk ga shim gish ga gau ga wil holtk gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

20 Ash niādit gūt'in da'aklthk ga dum wagait gulyā dum wāl dida tkāni dit ā gau gwanōyum ligi wilwāluksha gagaudumt gup niwālda gutgiada shimgit lūhokshk ga didā gum,

21 Ash niada dum n'lthaumshk ga Churchit ash Christ Jesus ga dum gunwāl dit gup ltha dum wila wāl althga dum shābā. Amen.

## CHAPTER IV.

1 Ma gun gwanō didā gwashim nūyūt gū na didaklthkshish ga Miyān ga gū dum tkulamām wāltksha shim gish ga gau ga na wil hūkhūitksha shim ;

2 A ma dum shim da gēkgum gagaudit, makmauk, dikgaudit, na lthiklthimaum da shima shiebunshk gut ;

3 Ma dum shim bāl dum lthawila shagait gūelum gauda Haigut ā gundaklthēum giakshit.

4 Gaul tkamaut, ada gaul Haigut, niwālda na wila di hūkhūitksha shimt ā gūel na bōishk ga na wil hūkhūitksha shimt :

5 Gaul da Miyān ga, gūel wil shimhoudikshit, gūel baptismt,

6 Gaul da Shimoigiat ga shagait Nagwādit tkāni dit gū galakā dida tkāni dit, dilt shpagait tkāni dit, dilt zāou tkāni dit.

7 Na shimgilginamtk ga ām da meltha gaul didā gum, niwālda n'dapsh ga na kshaginamash Christa ga.

8 Gun houit ga, Da ltha mangaush ga lakāga, gik n'tkoigiat ga na tkoigiat di ga, ada kshaginamat gish ga giat ga.

9 (Wai gwa, nha mandoulth ga gau da gū gwit yagai na gik di tiki-doulth gish ga wagait geuka da yō-bit ?

10 Niāt ga gū nha tiki-doulth dit lthani sh ga gik mandoulthit gish ga wagait galakāt gish ga tkānish ga lakāga, dumt gup wil ho'n tkāni gant.)

11 Adat niāt gut in ginam dum Apostlesa nagazāou dit, nagazāou da Prophetsit, dilt nagazāou da Hukmilmalsh ga dit, ada nagazāou da Hūkhābilbaulumlthk ga dit, dilt Hūkgashūwilaigiamgushk ga dit ;

12 Dum wil gagou'untk ga amām dit ā dumt wil halthal na halthalsht ā dum wilt hai'in t̄kamaush Christit :

13 Wagait dum wilt t̄kulwāda t̄kānīsh nūgum ga shagait gūelum shimhoudiksh ga, dilt̄h na gunwilailigish dī gish ga Lthgōlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, wagait dum wil shim whanahakhokshkum giat dit, wagait dum wilt wā gushgoush shga giapshash ga gau ga wilholtk gish Christa ga :

14 Dum wil wha gik lthawila gubutgūelthk gum gwilt̄ht na'oi dit ligit lip dagau dida t̄kānī bāshgum shūwilaigiamgushk gut, a dum nawāshk ga giadit sha-naknogushk gut, ā na yāmgushk ga gishit,

15 Yagai shimhoum wāl da shīe-bunshk gut dum wil maksha dida t̄kānī gau gish niat gū ga dumgoush ga nīnīsh Christa ga ;

16 Gū wil wāt̄k ga gun shagait ama n'didau da t̄kamaut ada shagait n'didhoiyuksh dit ā nīnī lūwāl dida t̄kānī wil nakbābugut niwāl̄da gushgou dī lip halthal na shim gakbiē dit ninit in shagait sha akshiyā t̄kamaut wagait wil lip bash dida shīe-bunshk gut.

17 Gun houyū da gwa, ada magausshk gī gish ga Miyān ga, ā wāt̄k ga dida gīaōn dum wha wāluksha shim da wila wāluksha nagazāou wilzakzogut ā gulgagaudit.

18 Awil shakshgēuntk ga gagaudit, bishbashaguntk ga gish ga na gundidōlsh ga Shimoigiat ga Lakāga, āwil nīnī wha wilaigīsha lūhokshk ga da dash dupniat, āwil shipshai-buntk ga gagaudit ;

19 Awil ltha aithga gik gilgialuksh gun lipgeluksh gilginamtk ga dida t̄kānī hadadagum gaut ā dum wāl dida t̄kānī wha shikshakshk ga dit ā lūzagum gaudit.

20 Ada al althga n'lth ma shim dī wila shūwilākshash Christ ;

21 Amiza yagai niadilt̄h na ma shim naknōit, adat niadilt̄h nat in shūwilaigiamga shim, niwāl̄da wālsh ga shimhou ga lūhokshk gut gish Jesus :

22 A ma dum shamaga lthā giadit, gū niwāl̄da na ltha wila dildōlsha shimt gū aloga dit, niwāl̄da hadadagum nahagaumt ;

23 Ada dum shashū giantk na haiga gagaud shimt,

24 Ada ma shim hoi shūgiadit gū Shimoigiat ga Lakāga gunwāldit, gun zapsha dida hoigiaga dit dilt̄h shakshk ga wāt̄k ga dida shimhout.

25 Ma gun shim shamaga biigut, ada am t̄kānīsh nā libilt shimhoum algiaga dida shilagiadit : āwil shagait n'dadēdumt dilt̄h nagazāou'umt.

26 Lthiklthūndi shim, ada am gilau na hahadak ga shimt ; gilau ma za shim anauk za lūtikidoultha gianga da ashī lthiklthūndi shim ;

27 Ma za shim ligi shagulam dum wil dhā hadak da haigut.

28 Am dum wha gik gālga na hukgālga dit ; yagai ām dum hūkshagēluklth dit ā dumt halthal da ga'anon da gau ām dit, dum wil didau dum na ginama dida hakhāk ga dit.

29 Am dum wha kshawāt̄k ga gumshtā algiaga da gazumāk shimt yagai gau ā ām dit ā dum kshta'antk ga shgokshk ga dit, dum wilt ginam ām dish dupniat gūt in naknō dit.

30 Gilau ma shim shashīepk gish ga gaudsh ga Amt ga Haiksh ga Shimoigiat ga Lakāga gū'nt ha na shikshinlaida shim da sha nat hali kshagigīak shim.

31 Am shamaksha t̄kānī klthālshum gaudit hadagum giadit, lthū'undit, shaqultha hōuitgum lthu'undit, loga algiagut ā gwashim, dilt̄h gup t̄kānī hadak gut :

32 Ada yagai na amagigiada shim ā nagazāou shimt, hanigaudit, nagak-gumgauda shim niwālda wila di gumgaudsh ga Shimoigiat ga Lakāga gwashim, ash Christ ga gunwālt ga.

### CHAPTER V.

1 Nilth gun n'zai'l shim ash ga Shimoigiat ga Lakāga niwālda wālt shipshiebunum gubutgūelthk gut ;

2 Ada ma shim gwilth liyāka shpagait shiebunshk gut niwālt gut wila di shipshiebun shimt Christ dit, ada na lippeluksh ginamtk gut gā gum ā kshaginamum ōmgauksht gish ga Shimoigiat ga Lakāga ā dum haiga mihokshit.

3 Ada al whagagaudit dīlth tkāni whati shikshakshk ga dit ligi han-wilāoushk gut ām dum whati ām aitiiksha dida shpaga shimt gū gup tkulām dida amāmdit ;

4 Ligi gumshtā gau, ligi mawaza'-um algiak, ligi shgatg gut gū wha tkulām dit ; yagai gaiam dhoiyuk shim.

5 Awil shimhou ma shim wilai gwa gup althga dum di ligit wā dalth hūkwagaudit, ligi whati shakshgum giat, ligi hūklūzagum 'gaudum giat, gū t'in gigienak ga tkulzabat gūlth gūgwilukiya dash ga na kingdomsh Christ dīlth Shimoigiat ga Lakāga.

6 Althga ām dumt hayānga shimt ligit nā da shgatgum algiagut : āwil nini gwai gungoiduksh ga na lthūundish ga Shimoigiat ga Lakāga lakau na klthgū gigiaushk gut.

7 Gun gilau ma za shim shila wālt.

8 Awil n'di shakshgēutk ga shimt ada al giaon ltha goiba shim gish ga Miyān ga wālukshimsh klthgūlth goiba ga shim.

9 (Awil tkāni āmt dīlth hoigiaga

dit, dīlth shimhout wil lūhokshk gish ga na giansh ga goiba ga ;)

10 Alūdā'an gau shim anaugushk ga Miyān ga ;

11 Gilau ma shim shilawāl wlati kshām hakhalthalsum shgēutk gut yagai shim shinuwauwoklth ;

12 Awil gau gumzin wāl dit haza-kzauga dum ām lishāok ga dit.

13 Ada al tkāni gau ga ltha shin-uwoksha dit alūwa'an goibat ; āwil tkāni gau aluwa'an goibat.

14 Gun houit ga, Gukshk gun gū kshatga dit, ada haldum bān wātk ga na shpagait dūdidit, ada dumt ligū'unt Christ dit.

15 Gun shim migaushk ga shim ā wila wālukshimt, dum wha walumsh gananūk ga shimt yagai walumsh wilgagaushk ga shim.

16 Kshagiaga timet, āwil hadadak ga shat.

17 Gun gilau gananū shimt, yagai shim wilgaudi gau na shagaukshk gish ga Miyān ga.

18 Ada gilau gāklām shim da winet, gū gun zalthilt, yagai halhol-tk ga shim ash ga Haik ga ;

19 N'dukdadālaga shima psalmsit, dīlth hymnsit, dīlth liamim lakāt, alth liami shim alth ma shim liamen gagaud shim ash ga Miyān ga ;

20 Lthawila dhoiyuk shim ā tkāni gaut ash ga na Wāsh ga Miyānum gut Jesus Christa ga ash ga Shimoigiat ga Lakāga, Nagwāt ga ;

21 Na hūkwā'anda shim alth wil nashūilgunshk ga shim ash Christa ga.

22 Hanānak hūkwā'anshk ga shima lip gininukshk ga shimt ash Miyān gulth gunwāl shim.

23 Awil naksha n'dumgousha hanāgut, niwālda di wāsh Christit ā dumgousha Churcha dit : lip niat ga Halamaulk ga tkamaut.

24 Ada al niwālda wila hūkwā'an-



wil lühokshk  
goiba ga ;)  
him anaugushk

shilawāl whati  
um shgēutk gut  
voklth ;

n wāl dit haza-  
ok ga dit.

u ga ltha shin-  
a goibat ; āwil  
ibat.

Gukshk gun gū  
dum bān wātk  
dit, ada dumt

ushk ga shim ā  
a wha walumsh  
agai walumsh

, āwil hadadak

ū shimt, yagai  
shagaudk gish

lām shim da  
yagai halhol-  
k ga ;

hima psalmsit,  
liamim lakāt,  
a shim liamen  
iyān ga ;

k shim ā tkānī  
ga Miyānum  
sh ga Shimo-  
it ga ;

shim alth wil  
m ash Christa

'anshk ga shi-  
ga shimt ash  
him.

n'dumgousha  
wālsh Christit  
dit : lip niat  
aut.

ila hūkwā'an-

shk ga Churcha dash Christ, nini  
ām dum di wāl hanānaga da na gan-  
inukshk ga dit ā tkānī gaut.

25 Yōt shieibun na ganinukshk ga  
shimt niwālda n'dit wila shieibun  
dit Christa Churchit ada lipgeluksh  
ginamtk ga dit ;

26 Dum wil sha n'lthōduksh dit ā  
lthat shakshin dit āt yaush dida  
akshit ash ga Algiak ga,

27 Dumt wil lip gimash-hai'inash  
ga Church gish lip niat hoishk ga  
dit, wha nahokshk ga dit za ligi  
lthiklthatsk gut dilt ligi niwālda  
gwit ; ada al dum yagai n'lthōduksh  
dit dilt dum wha baklthwāltk ga dit.

28 Nini ām dum dit gup wila  
shieibun da yōta na ganinukshk ga  
dit niwālda na lip gatkamau dit. Na  
t'in shieibun lip naksh dit, lipgeluksh  
shieibuntk gut.

29 Awil hawalthk ga dit na zat in  
libālukshilth na lip shamet : yagai  
shim shidālum ga dit, adat shim  
habaul dit, niwālda di wālsh Christ  
dida Churchit :

30 Awil na gakbiēsh ga tkamaut  
gut nūgum ga.

31 Awil nini gwai dumt gun qud-  
aksha da yōta nagwādit dilt naudit,  
ada dum shimgit tkulhokshk ga dida  
naksh dit, ada dum shagait gaul  
tkamau dit gū nha dupkadōl dit.

32 Wilekshum niyūshk ga gwa ;  
yagai wila wālsh Christ dilt Churcha  
na honyūt.

33 Ada al gup di wāl shim gū  
meltha gaul dida gwashim alth ma  
shim shieibun lip ganinukshk ga shim  
niwāldit lip nūshim ; ada dum di  
wāl hanāgut ā dum wil na shūilgun-  
shk ga dida naksh dit.

#### CHAPTER VI.

1 Gubutguelthk wā'an na ganagi-  
atk ga shimt ash ga Miyān ga ; āwil  
hoigiaga gwa.

2 Lthauda nagwādit dilt nau'-  
unt gū nini kshgauga da yāoulthem-  
gushk ga wil tkulhokshk ga ēshkgut ;

3 Dum wil ām dida gwan, ada  
dum wil naga dum didōlshin da lak  
halizogut.

4 Adat nūshimt ganagwāt gilau  
ma shim sha hadak ga gagauga klth-  
gū shimt : yagai shim sha dikdāl-  
umklth ā wā'anshk gut dilt dum  
dukshim gagaudk gut gish ga Miyān  
ga.

5 Tkulhūkwaūlimlthk hūkwā'an-  
shk ga shim ash dupniat gū ga  
Miyānt ga shim a wālum shamet,  
alth shikshūilgunshk ga shim ada  
lūquzil da shim, alth shim lūguelum  
gagaud shim ash Christ dalt gun-  
wāl shim :

6 Ain amuksha da nishk ga shim,  
niwāldit in hukshalthgwisgū gia-  
dit : yagai niwālda tkulhūkwaūliml-  
thk gish Christ dit at in hoigiagunsh  
ga na shagaudk gish ga Shimoigiat  
ga Lakāga ā wātk ga dida gaudit :

7 At da ama gauda hakhalthsh  
dit, ash ga Miyān ga, ada al ainalth  
walumsh giat gulth gunwālt.

8 Alth ma shim wilai ligi gau ām  
da wāl na shim ga gaul dit nini dum  
hazukshum gik wait gish ga Miyān  
ga, zō za ligi khāt ligi lipgiat.

9 Adat nūshim gamiyan di wāl-  
shim ash dupniat gilau shazaksha  
shimt ; alth ma shim wilai mila nini  
shagait Miyān shim lūdhāt gish ga  
zum lakāga ; āwil althga dit zigau-  
shinsh ligit nā.

10 Wātk ga dida gāōn lūgutlet  
shim ash ga Miyān ga dilt shpagait  
na gutgiatsh ga na gutgiat ga.

11 Shim tkahoīya dash ga na  
gwushwildōgiatk gish ga Shimoigiat  
ga Lakāga, ma dum shim wil da ak-  
lthk ga ma dum shim lthimhaitksha  
na yāmgushk ga hadaga da haigut.

12 Awil althga shamē dilt ilthē



za babagum, yagai shingigiadit, dilt h gutleda dit, dilt alalgiagushk-gum halizogut ā shgēutk ga gwa, dilt na gahaiga hadaga da lakāt.

13 Ma gun shim mandega tkānī na gwushwildōgiatk gish ga Shimoigiat ga Lakāga ma dum shim wil da'aklthk ga dum lthimdōsha shim dida hadagum ēbāt, ada zida ltha wāl shim ā tkānī dit dum makshk ga shimt.

14 Gun makshk ga shim ā ltha bilbilāntgum shimhou shim, ada ltha ma shim hoialth gunlthānum gāigum hoigiak,

15 Dilt ltha gazaukshk ga shim ash ga na gwildum gou'unshk gish ga Ama Malshgum giaksh ga ;

16 Galākā dida tkānī dit, ga gunlthānum shimhoudikshit, gū ma dum shim gun da'aklthk ga ma dum shim zikzagil tkānī na gwilgwalgum hawāl hadak ga dit

17 Ada ma shim gū n'dhoilum gunmautk gut, dilt na gawaiam dōuzk gish ga Haiga gū nīnī na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga :

18 Dilt tkānī giēngwawlthit dilt shishgwungātikshit zagutgwa giēngwawlth shim ash ga shpagait Haik ga, alth shim liltksha shim ā

gwa alth shim hakhēkul shim, dilt shishgwungātiksha shim ā tkānī amām dalt gunhou shim,

19 Ash nūyūt dum wil ginamtk ga algiaga da goi, ā da gaga zumāgout n'dum wil wha dabāshum wilal'ins ga na nīyūsh gish ga Amt ga Malshk gaga,

20 Gū na dadaklthgum haizumshk ga didā goi ā māouk douzk gut ā nīnī dum wil wha bāshum algiagout nīwālda gup ēshk gū dum wila hōuyūt.

21 Ada al ma dum shim wila wilai wila wālū, n'da hūwālūt, Tychicus shiebunum waik dilt shimhoum hūkhalthalshit gish ga Miyān ga nīnī dumt in walaīyūn tkānī gau dā gwashim ;

22 Gū nīnī na gun gup ltha haiz didā gwashim ma dum shim wil wilai wila wālūm dilt dumt wil shagundoultha gagaud shimt.

23 Gungiaksha da waikiat ada shiebunshk tkulhokshk ga shimhoudikshit wāt gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga dilt Miyān gut Jesus Christa ga.

24 Am dum hokshk ga dida tkānīsh dupniadit gūt in shiebunshk ga Miyānum gut Jesus Christa ga ā whati aloga dit.

## SHAŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

## PHILIPPIANS GA.

### CHAPTER I.

1 Paul dīsh Timothy tkulhōkwāu-milmthk gish Jesus Christa ga, ā

tkānī amāmtk gish Christ Jesus ga gū wan dida Philippi dilt bishopsi dilt deaconsit :

2 Am da gwashim dilt gungia

kshít wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga, Nagwādum ga, dílth Miyan gut Jesus Christ ga.

3 Dhoiyukshí ga na Shimoigiatk gí ga, ā tkānī na wil a'abuga shimt.

4 Lthawila da tkānī shishgwungā-tikshūt ā tkānīsh nūshim gunhouyūt ā na dalthgwishgū shishgwungāti-kahūt.

5 A na shilawālumsh ga shimt ā dum wila dahēkultk ga Amt ga Malshk gut, wātk ga da dash ga kshgaugut da sha da wagait giaōn ;

6 A gwāya shim wilai shimt, gūt niat ga gū nat in shidā ama halthasha dā gwashim dumt in lip gou'un dit wagait dumt wil wāsh ga na shat gish Jesus Christa ga :

7 Nīwālda gup wila hoigiak didā goi dum wila gaudū ā gwa ā wila tkānīsh nūshim, āwil na dakdokshim da zum gaudūt, āwil tkānīsh nūshim shila wālū da d'up dogā āmt ā mila nīnī shpaga'it gundidaklthk gūt, dílth lthānumsh dílth dhoiyagulshgum gish ga Amt ga na Malshk gaga.

8 Awil Shimoigiat ga Lakāga magausnshkshí ga, ā gushgou abagushk gū da tkānīsh nūshim ash ga na amagiadum gumgaudsh Christ Jesus ga.

9 Ada gwai gwanōyū, gū dum gukshwil da tkuliyā na shiebunshk ga shimt ā gunwilaigilshít dílth tkānī wilgaushkgum dabat ;

10 Ma dum shim wil magaunda gau shimgul āmdit ; dum wil shimhoum gagaud shimt, ada dum wha gishgish shimt wagait wil nish ga na shātk gish Christa ga ;

11 A dum halholtk ga shim da na gian hoigiaga dit ; ash Jesus Christ ga dum gunwāl dit, dum wil lthautk dílth dum amadālukshish ga Shimoigiat ga Lakāga.

12 Wai, hashagou ma dum shim wilai dit, waikia, gū gau na wāl di

da goi wālt dum yagai shtā diyāk gish ga Amt ga Malshk gaga ;

13 Gun yagai ālūdā'antk ga na didaklthk gū dash Christ ā tkānī lip lūila-lilthksha shagait Miyānt, dílth gup tkānī dit :

14 Ada gahēl dida waikia gish ga Miyān ga, gu gun gutledum gagauda da wil didaklthk gūt, gun yagai shim alalak didat malthash ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga wha libāsha dit.

15 Yagai niad nagazāouditinshagou malthash Christ dit ā am wil bilūhadagum gaudit, dílth bil nahouda dit ; ada nagazāou gup bil amagaudit ;

16 Gūel wāl dida wil shiebunshk gut, at wilai gup dhātk gū da dum lthānumsh gū da Am da Malshk gut ;

17 Ada al nishta gūel dat in daga-ksh Christ dit ā gun sha hash-hoshilshk ga dit, althga shimhoum gaud, ā haligagauda da dumt gik dagoiduksha gunlūdauk'thkgum gaud didā goi ā ltha al wil didaklthk gūt.

18 Gau da ? Yagai tkānī lip gwíth wila wāl dit, ligi am zílthi wāl-ligi shimhout, gup dagākshít Christ dit ; ada nīnī gunlthgwishgū yūt yagai niad, dum gup lthgwishgūa nū.

19 Awil na wilai dum yeltk ga gwa-ya dum gunmautk gūt, āwil na gagi-giengwaklth shim, dílth na lthim-aumash ga na Haigish Jesus Christ ga dum gunwāldit,

20 Nīwālda gaumtk gūt dílth nabōishk gūt, dum wil wha shazaukshū da ligi gaut, ada dum yagai tkaksh wha bāshūt, shīdī wālūt, nī dum gik wāl dit giaōn dum gun lthautkshish Christ dida tkamau yūt, za ligi hadidōlshít, ligi gundidūt.

21 Awil Christit zida didōlshi, ada zida zagī kshtāt.

22 Ada al amiza didōlshī ā shamet gwai, lip dagoidukshū na halthalsht,

ada gaulth dum kshaniāzi althga na wilait.

23 Ada alt n'na walth gū gōbel dit, al' abagushk ga nū da dum lthaqu-shūt ada dum hokshk gi gish Christ; āwil yagai shim ga'am dit.

24 Ada al dum lthawil lūhokshk gū da shamet dum ya'u di ha-kshtā shimt.

25 Ada waiyauksh gū da gwa, wila yū dum gup dhāyū, yagai niad, dum hokshk gū da tkānish nūshim, dum wil shta wāluksha shimt dilt̄h dum gun galthgwishgū da shim gish ga na shimhoudiksh ga;

26 Dum wil nūyū dum gun zū n'lthaumshk ga shim gish Christ Jesus ā dum wil gik hokshk gū da gwashim.

27 Ada amām da tkulamām wila dildōlsha shim gish ga Amt ga Malshk gish Christa ga; ā zō za, ligi goidukshī, ada n'za nī shim za ligi wha didhāi, ada n'dum naknō wila wāl shimt, ā shagait gūel gagaud shim da shingit makshk ga shimt, ā shagait hakhekul shim gish ga shimhoudikshum Amt ga Malshk gaga:

28 Ada dumt wha da'aklthk ga da in libiltwāl ga shim dumt shalibāsha shim da ligi gaut: gū nini dum shilaiduksha dash dupniat ā shim zalth dit, ada al nūshim gun kshtāt, gū wāt̄k gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga;

29 Awil ltha kshaginamtk ga didā gwashim ash Christ ga gunwāl̄t ga, althga dum ksha shimhoudiksha shim ash niat, dilt̄h yagai dum gik hakhāk ga shimt ash niat ga dum gunwāl̄t dit:

30 A ma dum shim di бага gunhāk ga nhaniaza shim dā goi, ada ma shim gik naknō didā goi giāōn.

## CHAPTER II.

1 Gun amiza shgūlth gungundoulthum gaud ash Christa, ligi gun ama

gaud alth shiebunshk, ligi shilawūlumshk gish ga Haik ga, ligi gūgwānukshgum gaud, dilt̄h shim gumgaudit,

2 Shim lūhoigiagun gunlthgwishgū yū, gū dum shagait adigūelum gagaud shimt, shagait shiebunshkgut, shagait gūelum gagaudit, shagait gūelum wilwāluksha gagaudit;

3 Althga gaulth dum wāl di alth dum gun sha hash-hoshilshk, ligi am bil kshtiyāwuk di, dum yagai da makmau'ukshum gaudit, tkāni da dumt in yagai gāksh amāmun naga-zāou dit ash lip niat;

4 Althga dum geluksh gālēuksha meltha gaul dida gwashim ā wila wāl n'lip gian dit, yagai gik di wila wāl na gian nagazāou shimt.

5 Am lūhokshk ga gauda gwaya gwashim, gū nha di lūhokshk gut gish Christ Jesus ga;

6 Gū al za na lip wila wāl̄t ga Shimoigiat ga Lakāga, althga uphouitk gulth gaud alth dum wila shila gushgouitk gish ga Shimoigiat ga Lakāga;

7 Yagai geluksh tikigāt̄k gaga, adat gāsh ga zabumsh ālūqushit ga, ash ga zabumsh giatk gut ga;

8 Ada wil wāt̄k gish ga zabumsh giatk gut ga, gun lippeluksh shamaukshit ga, ash ga hūkwā'anshkgut ga zō wagait āwāsh ga gundidū ga, yagai niad, gundidū'm lak guzāk ga.

9 Ninish ga gun dit shim lakāt ga Shimoigiat ga Lakāga, adat ginamsh ga wā gish niat gū galaka dida tkāni hūwāt;

10 Ada ninish ga wāsh Jesus dum wil kbābaga tkāni gagulgaishūkt, gau gish ga zum lakāga dilt̄h gau da lak halizogut dilt̄h gau da halizoga gēagi.

11 Ada tkāni gun dildūala dumt in neun gup Miyān gish Jesus Christ, dum wil lthautk gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga.

12 Gun wai, shim shipsheebun, ni-wāda n'lthawila wā'anshk ga shimt, althga amuksha da didhāi, ada giaōn yagai shim gazū wāl shim da wha didhāyūt, shim da shagulgēlukltha dum lip gunlimautk ga shimt alth ma shim da shikshūilgunshk gut dilt lūquziltk gut :

13 Awil Shimoigiat ga Lakāga lū-hēkul dida gwashim ā nī dum has-hak shim dilt dum shagulgēlukltha shimt, ash ga dum gunlthgwishgūt ga.

14 Wāl shima tkāni gaut alth ma shim wha da dūala alalgiakshīt dilt ma za shim da l'lēagut :

15 Dum wil wha nahakhokshk ga shimt dum wudi tgwa gagaud shimt, whati nahakhokshgum klthgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga ā na shpaga lthilthigiam libagait agumgolthum giada gwa, gū shpaga da wil ālūwanumsh gungakgoiba ga shim da lak halizogut,

16 Shagou da dukiāgwash ga algia-gum gundidōsh ga ; dum wil shgū dum gun kshtiyāwugou zida ltha na shāt k gish Christa ga, ā na wil wha whanahoiyum bāyūt, n'za ligi whanahoiyum shagēluklthi.

17 Yagai niad, amiza liguzk gī ā na ōmgauksha shim dilt na dauklthgum halthalsha gashimhoudiksha shim, lthgwishgū nū, ada shila lūam-gaudū da tkānish nushim ;

18 Ada nīnilt gun dī galthgwishgū da shim, ada ma shim shila lūama gaudi.

19 Ada bōishk gī gish ga Miyān gut Jesus ga ā n'dum dilt haiz Timothy dā gwashim, dum wil dī shquaitk gagaudū, n'zida ltha wilailth wila wāl shim.

20 Awil althga dhāsh nālth shila wila gaud gī, gū za dum shimhoum uphōuitk ga dalth gaud alth wila wāl shim.

21 Awil tkāni da lippeluksh dalth-ault ga dīt, al ainash ga na giansh Jesus Christa ga.

22 Wilat shim wilshgiat dīt, gū, niwāldit wila shimgit halthalsha lthgōlthk ga da n'nagwādit, nīnī wilat shila halthalshūt dum wila dahēkultk ga Am da Malahkgut.

23 Nīnī nabōishk gū n'dum haiz dīt, ā n'za hī v'ilai za dum wila wālī.

24 Ada al gup waiyauksh gī gish ga Miyān ga a dum dī lip dilt goidukshūt.

25 Ada na haligaudū gup ām n'dum haiz Epaphroditus dā gwashim, gū waigiūt dilt shila halthalshūt, dilt shila hūkwildōgiatk gūt, dilt nīnī na haiza shimt, ada n't lthimaum na hūk gūt :

26 Awil wīgiatk ga dida tkānish nūshim, ada shimgul lūdauklthk ga gaudit, ā ma shim wil na knō na shiepk ga dīt :

27 Awil yagai niada na shiepk ga dīt na shim dalthuksh zakshit : ada gup gumgaudsh ga Shimoigiat ga Lakāgish niat ; ada althga amukshat niat, yagai gik dish nūyūt ; op za shim zuksh gūgwushā lūdauklthk gulth gaudi.

28 Nīnī na gun shim apobum haiz dida gwashim, dum wil gulthgwishgū da shim, da ma za da ltha shim nisht, ada dum al wil shaiya lūdauklthgum gaudūt.

29 Nīnilt ma gun shim anaukt ash ga Miyān ga alth ma shim shimulthgwishgūdat ; ada nīnilt gawālth lthaul da shim :

30 Awil na halthalsh Christa na gun dalthuksh zaksha dīt, althga lippeluksh diltgaultk gut, dumt wil lūhoigiagun gau wil lūshgokshk ga na lthimauma shim da goi.

## CHAPTER III.

1 N'tkulān dit, waikia, galthgwi-shgū da shim ash ga Miyān ga. Dumt damtk ga lthānī gau dā gwashim, yagai niadit, althga di hamaulgi, ada al gup tkulām didā gwashim.

2 Bōyiltk ga shim ā hash-hāshit, bōyiltk ga shima hūk-hadadagum halthalsha dit, bōyiltk ga shima dum sha gashgozk ga shimt ;

3 Awil nūgum circumcisiōnt, gū gigiengwakltha dit ash ga na Haik gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gū gakshtiyāwugut gish Christ Jesus, ada althga di gunhaitiksha dalth shame :

4 Ada al zōt nūi shinlth dum gunhaitiksha dalth shame ; amiza ligi gik gaul dalth giat za haligauda da za gunhaitiksh dalth shame, yagai zū da goi ;

5 Nat circumcisa nū da ltha yūkltha ā sha dit, gup wātēk gū dish Israel, a n'zapsē Benjamin, shim lugwil tka Hebrewk ; ada wila wāl wilalaut, nan Pharisee nū ;

6 Ada na shga hēkulū, nha lūsi.ū-wilinū C'urchit ; ada wila wāl hoigiagum w l da wilalaut, althga n'nahokshk gū

7 Ada up gau na kshtāyū, nini gwai lth. niazumsh zalthūt ash Christa ga unwāl dit.

8 Yagai niadit, tkānī gau niazumsh zalthūt a : ga wil na gākshlakām gunwilaigush di gish Christ Jesus ga Miyānī ga : gū na gun n'zalthū da tkānī gaut, ada na gup niazumsh gumwāl dit, dum wil nakshatī gish Christ,

9 Ada dum wātēgi gish niat, ā althga n'lip hoigiagai, gū nahou wilalaut, yagai nini wātēk ga dida shimhoudiksh di dash Christ, hoigiaga dit gū wātēk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga ā shimhoudikshit :

10 N'dum wil wilait ga, dilth na gutgiatsh ga na wil gik dōlshk gut ga, dilth dum shila hākshīt ga, n'dum gup shilawil giatk gut ga zō wagait na wil zakt ga ;

11 A n'dum ām wila wāsh ga dum hokshk gī gish ga dum wil gik dildōlshk gaga amiyā dida shpagait dūi-dit.

12 Althga ltha na ligi wil da'aklthk gut, za ligi ltha sha wha nahokshintk gī ; ada gup shta gaugū gauyūt, n'dum wil gā dit gū na gun dit gā di gut Christ Jesus ga.

13 Waikia, althga lipgeluksh nī-shkgumsh n'za ltha gā dit ; ada gup gūel gau wālū, gau'ul dū gau tkulānū, ada shta shgū'utk-shū da gau gaugout,

14 Shta gaugū gauyūt āwā gun n'laidat ash ga kshtā'anshk gish ga na ha manhūsh ga Shimoigiat ga Lakāga gish Christ Jesus.

15 Gun shū'unza wālūm, gū shgabō wha nahakhokshk ga dit, ām dup dilgaudi gwa : ada al amiza gik ligi lukshgiat za dilgaudi shim, nini dum ālūdā'ansh ga Shimoigiat ga Lakāga gwashim :

16 Ada al gup gau ltha wāyimt, ām lthānī lūliyāk gumt.

17 Waikia, shim shagait nzailishim ā goi, ada ma sha shinlaida ltha al wila wāluksha da dit, niwālda wila na sha gāwa shim dā gum.

18 Awil hēlda wāluksha dit, gū shidi malth dū dā gwashim, āda na gik dawihouitk ga jna maltha dida gwashim giaōn, gū ninish dupniadi nibilthgaushk ga da dash ga guzāksh Christa ga :

19 Gū wil shagoltha dida gunlūga-gut, gū shimoigiatk ga dida gabinban dit, gū bilgukshtiyāwaga dida n'dum hazukzauk dit, gū dau da gagauda dida walum halizogut.

20 Awil zum lakāga di zabum ga :

nīnī dum wil gik bōishkgum gish ga  
Halamaulk gaga, Miyān gut Jesus  
Christa ga

21 Gū dumt in sha shū gian gag-  
wēum gatkamū'umt, dum wil hoigiag-  
untk gut gish ga na tkamaun hoishk  
gut ga, niwālt ga na lip gutgiadum  
halthalshit ga gun da'aklthk gish ga  
dumt kshlthūhunsh ga tkānīsh ga  
gau gish lip niat.

## CHAPTER IV.

1 Gun wāl shim waikia, shipshie-  
bun, hadē gaudī gunlthgwisgūi gai-  
dum kshātāi, shimgit makshk ga shim  
ash ga Miyān ga, shipshiebun.

2 Haizumgout Euodia, ada na hai-  
zumuksh Syntyche, ā dum shagait  
gūelum gagaud gish ga Miyān ga.

3 Yagai niat, gik dī gwanōyū da  
gwan, shimhoum shila n'didaklthgum  
halthalshi, lthimaum hanānaga gwa  
āwil n't shila shagulgēluklthi gish ga  
Amt ga Malshk gaga, dīlth gik nish  
Clement dīlth tkānī na shila hakhal-  
thalshūt, gū na hūwū dida ltha lihak-  
hokshk gut gish ga shāōnshkgum dī-  
dōlsh ga.

4 Lthawila galthgwisgū da shim  
ash ga Miyān ga : dum gik houyū,  
galthgwisgū da shim.

5 Am dumt tka wilai dida giada  
hūkupopk ga shimt. Ltha gaiam  
gwaish ga Miyān ga.

6 Gilau lūwanwantk ga gagaud  
shim da wila wāl ligi gaut : yagai  
shim wilaiyīn nahagaum shim gish  
ga Shimoigiat ga Lakāga ā gigieŋg-  
waklthit dīlth shishgungatikshit  
dīlth shagait nīnī dhoiyagut.

7 Ada na gungiakshk gish ga  
Shimoigiat ga Lakāga gūt in giishk  
ga tkānī gundilgaushk gut, dumt in  
liltha gagaud shim, dīlth wilwāluksha  
gagaud shimt ash Christ Jesus ga.

8 N'tkulān dit, waikia, gup ligi

gau shimhou dit, gup ligi gau n'ltha-  
umshk ga dit, gup ligi gau hoigiaga  
dit, gup ligi gau shakshk ga dit, gup  
ligi gau na anaugushk gut, gup ligi  
gau ama hidō dit ; amiza ligi shgūlth  
shimhoum amt, dīlth amiza ligi  
shgūlth na amadālagushk, dīlgaudi  
tkānī gau gwa.

9 Gau nha shūwilāksha shim, dīlth  
nha wāl shimt, nha naknōi shim,  
dīlth nha niāza shim da goi, nīnīlth  
wāl shim ; ada dum hokshk gish ga  
Shimoigiadum gungiaksh gā gwa-  
shim.

10 Ada al wilēksha gwisgūi gish  
ga Miyān ga, ltha wil gik hazukshum  
lūgāga gagaud shim dā goi : gū yagai  
niada na gup lūgāga gagaud shim,  
ada gup gau n'za wila nāksha shim.

11 Althga ligi wila wālth gwēa za  
na houī ; āwil ltha na shūwilāksha,  
zō dum ligi lip wila wālūt, dum gup  
zāi gaudī.

12 Wilai yū wila wālū da gēkgūt,  
ada na gik wilai wila wālū da lthbōun  
wālūt ; gup zugutgwa wālū, ada gup  
tkānī gau ltha ma wil shūwilāksha  
niyūshk gut a na shpāoul dum zāyūt,  
dum qudiyūt, dum lthbōunum wālūt,  
dum gwēayūt.

13 Da'aklthk gū dum wālū da tkānī  
gau gish niat gūt in shagutgiadi ga.

14 Ada gup ām wāl shimt, a na  
ma shim wil dī shila wālū da na  
hākgūt.

15 Ada ma shim dī lip wilai dit,  
Philippians, ā hīshidāt k gish ga  
Amt ga Malshk gaga, nan da qudāk-  
sha Macedonia, althga n'dalth Churchit  
in shila wālī ā wila wāl ginamat, dīlth  
doksha ginamat, gup amukshat nū-  
shimt :

16 Awil zō Thessalonica da ligi  
dumaisha shinlth ma shim haiz lthi-  
maumū a na na'ak gūt.

17 Althga ligi wil gaumlth gaudī  
alth kshaginama ; yagai gaum gaudū



da dagoidukshk ga dit gūt in sha akshiyā n'lthautk ga shimt.

18 Ada al dau tkāni gau da goi, lthbōunū; ksha holtk ga nū, ā ltha na wīl wā da dash Epaphroditus gū gau nha amiyā dida gwashim, mihokshum wil haigut, ōmgaukshit anauga dit, in shim shalthgwishgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

19 Ada na Shimoigiatk gī ga dumt in shim hanhon tkāni nahagaum shimt niwālt ga na ā'amwālt gish ga lthaumshk gaga ash Christ Jesus ga.

20 Wai Shimoigiatgum ga Nagwādum ga dum gup lthawila n'lthaumshk gut dum gup lthawila wāldit. Amen.

21 Dhoiyuksha tkāni amāmdit ash Christ Jesus ga. Dhoiyukshin shim waikia hakhokshk ga dida goi.

22 Tkāni amāmdit in dhoiyuksha shimt, shimni na lūtgwa wālpsh Caesart.

23 Na āmsh ga Miyān gut Jesus Christ ga dum hokshk ga dida na haig'a shimt.

## SHAŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

## COLOSSIANS.

### CHAPTER I.

1 Paul ga, apostlek gish Christ Jesus ga, ash ga na shagaud gish ga Shimoigiat ga Lakāga, dish Timothy waigimt,

2 A tkāni amām dit dilth gashimhouidikshum waikia gish Christ, gū wan dida Colosse; ām da gwashim, dilth gungiakshit wātē gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwādum ga.

3 Dhoiyukshim ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwātsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga, lthawila gīgiengwaklthum ash nūshim gun hōum.

4 Ltha dup naḱnō wila gashimhouidiksha shingish Christ Jesus ga, dilth wila shipshiebunshk ga shim da tkāni amām dit;

5 Dilth nini wila wālsḱ ga nabō-

ishk ga shim ga daut gā gwashim ash ga zum lakāga, gū na ltha naḱnōi shim dash ga aliagum shirihoush ga Amt ga Malshk gaga,

6 Gū goiduksha dida gwashim; niwālda dī wila wāl dida tkāni hali-zogut at dagoiduksha na gian dit ada ā'akshiyā dit, niwālda dī wāl dida shpaga shimt, shganaga na ma da shim hī naḱnō dit, ada ma shim wilaish ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga ā shimhouit;

7 Niwālda na ma shim wila shū-wilāksh da dash Epaphras shiebunum shila ālagwumt, gū shimhoum tku-lwāulimlthk gish Christa ga ash nūgun gunwāl dit,

8 Gū t'in gik āludāan didā gum na shiebunshk ga shim gish ga Haik ga.

9 Nini gum dī hōum gwa, shganaga



na dup da hi naḱnō dit, althga gilaulth gīgiengwaklthum dīlth gwa-nōmam dā gwashim gun hōum, dum wil hanhontk ga shim gish ga gunwilaigilsh dī gish ga na shagaudk gut ga ā tkānī haigum wilgaushk gut dīlth wilaigilshit,

10 A dum tkulamām'm wāluksha shim gish ga Miyan ga ā dumt anauga tkānī dit, ma dum shim dagoiduksha gian da tkānī ama halthalshit, dīlth dum ā akshiyā shim gish ga na gunwilaigilshish ga Shimoigiat ga Lakāga :

11 Dum shagutgiatk ga shim da tkānī gutgiadit, niwālt ga na gutgiatsh ga na hoishk gut ga, dum wil hūdkīk gagaud shim, dum whati hanigagaud shimt, dīlth dum galthwishgū da shimt ;

12 A dum dhoiyukshim gish ga Nagwāt ga, gū lthat in sha tkulamām'm da dup dum shila dogash ga dum gishiyāt gish ga amāmt gish ga shpagait goiba ga :

13 Gū nat in dilamantk gum da nagutgrada shgēutk gut, adat gishwandum gish ga n'zum kingdomsh ga Lthgōlthgum shiebunshk gut ga ;

14 Gū ga gun kshagigiakshum ga gun shalthiltk ga na hadadak gumt :

15 Gū ga wil tkulzapshish ga whati ālūdām Shimoigiat ga Lakāga, na shilgiat gish ga tkānī nha zapsha dit :

16 Awilt niat ga na wil zapsha tkānī gaut, ash ga zum luklakāga, dīlth lak halizogut, ālūwan da gaut dīlth wha ālūwandit, za ligi haliwanum shimgigiadit, ligi gamiyāntk gut, ligi mantagauga dit, ligi gutledit ; tkānī gau nha hazapshit gish niat, adat niat ga gunwālt ga :

17 Niat ga kshgauga dida tkānī gaut, adat niat ga wilū shagait dhoiyuksha tkānī gaut.

18 Adat niat ga n'dumgousha tka-

maut, gū Churchit ; gū ga man-kshgaugut, ga shilgiat ga amiyā dida shpagait dūdidit : dum wil galaḱā dida tkānī gaut.

19 Awilt gup anaukt ga Nagwāt ga ash gup niat ga dum wil lūhokshk ga gup shga wilēksha tkānī gaut ;

20 Adat niat ga dum gun namga tkānī gau gish lip niat, ash ga ltha wil ha-shagiakshit gish ga na ilthesh ga na guzākt ga ; ash niat ga gunwālt ga, daniyanū, zō ligi gau lak halizogut, dīlth ligi gau gish ga zum laklakāga.

21 Adat nūshin, gū nat sha lukshzipzaba dit dīlth nibilthgaushk gut ā lip gagaud shimt ā na shpagait hadadakgum hakhalthalsha shimt,

22 Ada al giaōn lthat ha-sha namga dit ash ga na tkamaush ga na shamet ga ā gundidū gunwālt dit, dumt wil lūkbilmaḱshin shim amām, wha nahakhokshk, whatit hadālūk ash ga hazaklthk gut ga :

23 Zida nīaza lthawila lūhakhokshk ga shima shimhout, shimgit wantk, ada dukdhoiyuksh, ā dum wha lthālthāntk ga shim gish ga nabōishk ga dī gish ga Amt ga Malshk gaga gū nha naḱnōi shim, gū nha shagou m'malth ga dida tkānī nha zapsha dit ā lthūsh ga lakāga ; gū na wil sha hūkhalthalshintk gish nūyū Pauli.

24 Giaōn ltha lthgwishgū yū da wil gwlth hāk gūt ash nushim gun wālūt, ada na shim dī lūhoigiagun na ligi wil shgokshk gish ga na hāk gish Christ ga ā na shame yūt, āwil tkamaut ga gunwālūt, gū nini Churchit ;

25 Gū nini na wil sha hūkhalthalshint gut, niwālda gup wila yā halthalshash ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na ginamtk ga dida goi ash nūshim gunwāldit,

26 Dum lūhoigiaguntk gish ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga,

nini niyūshk gut gū na ltha yūk ga dit alth wagait laoi shin dilth wilshashūwantk gulth giat ; ada al giaōn ltha ālūdā'antk ga dit ash ga na amāmtk gut ga,

27 Gū ltha anaugash ga Shimoigiat ga Lakāga dum wilt wilaiyin na a'amwālsh ga n'lthaumshk ga dida niyūshk ga gwa ā shpagait lukshwil zakzogut, gū ninish Christa lūhokshk ga dida gwashim, nabōishk ga di gish ga hoishk gaga :

28 Gūt shagou m'malth dumt, dup gwun dilgaushk ga tkāni giadit, ada dup shūwilaigiamga tkāni giadit a tkāni gunwilgaushk gut, dup dum wil lūkbilmakshin tkāni giadit dum whanahakhokshk ga dit ash Christ ;

29 Nini gun di hēkulū shagelulthū niwālt ga wila halthalshit ga, gū gutgiadum lūhalthalsha didā goi.

## CHAPTER II.

1 Awil hashagū ma dum shim wilai gushgou lūgon'unshk gū da gwashim, dilth hūwān dida Laodicea, dilth t'in wha ltha di lip nī zalūt :

2 Dum wil shagungadoulthk ga gagaudit, ā ltha wil shagait n'da doiyagult ga dit ā shiebunshk gut, dilth tkāni na a'amwāl wha yahoiyūm gunwilaigilshit, dumt wil wilai na niyūshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, ninish Christ,

3 Gū wilū liyūdash ga tkāni na tausha gunwilgaushk gut, dilth gunwilaigilshit.

4 Hounū ā gwa, dumt wil wha hashalukshgagaud shimt ligit nā ā naknogum algiagut.

5 Awil zō wagait dau na giadūt, ada al gup hokshk gū dā gwashim da haigut, lthgwishgū yū ada n'ni ama didau wila wāl shimt, dilth shga dhoiyuksha na shimhoudiksha shim gish Christ.

6 Gun nī na ma shim wila gāsh Christa ga Miyān ga, nīnilt wila lūwāluksha shim ash niat,

7 Lūgahōsha shim, ada lūmakshk ga shim ash niat, ada doiyuksha shim ā na gashimhoudiksha shim niwālda na wila shūwilaigiamuksha shimt, alth zūlth dhoiyukshim.

8 Am shim nī dum wil wha n'zā-oulsh ligit nā dā gwashim āwil homsh wilgaushk ga dit dilth gulbashum yāmgushk gut, niwālda na adāwuga giadit, dilth ashī lūgulpwāl halizogut, ada al ainash Christ.

9 Awilt niat ga wil lūhokshk ga gup tka gushgoutk gish ga Shimoigiat ga Lakāga ā al tkāmaut,

10 Ada hanhontkgum lūhakhokshk ga shim gish niat, gū ga n'dumgousha tkāni mantagaugut, dilth gutgiadit.

11 Gū na wil gik di lū circumcise shimt ā circumciseion wha zaba anont, āwil shamaksha na tkāmaut shamet, ash ga na circumcisionsh Christ ga ;

12 A n'ltha wil shila wāwuksha shim gish niat ā baptismt, ada nini na wil gik di shila haldum bāltsh ga shim gish niat āwil shimhoudikshit ash ga wila halthalsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū nat in haldum maga dida wātsh ga dida shpagait dūdit.

13 Adat nūshim, nha dūida da wil hadadak ga shimt dilth wil whati circumcisea na shame shimt, n'shim, daniyanū, gū nha shila sha dildōlshit ga dish niat, ā ltha wil gumgauda da tkāni na hadadak gumt :

14 A ltha wilt shagiāmgish ga damishum aiyougushk gaga gū nat in ksh-hadagunum, gū na shgushgū dida gum, ada lthat shā gū dit ga ash ga tkuldāpgunt gish ga guzāk ga ;

15 Ash ga ltha wilt lip shadalash ga mantagaugut ga, dilth gutlet ga, adat ālūgwuniazuntk ga, ash gut shaoiyuksha ga kshtiyāwuk gish dup-niat ā gwiit.

16 Gun ām dum what dap shimt ligit nā ā wunēyat, dīlth akshit, dīlth ligi wila wāl hālī-lūalgīadit, ligi shū-giamgut, ligi da halishquaitk ga shat:

17 Gū na am gunauzunak ga gau dum gup wāl dīt, ada alt Christa ga tkamau ga.

18 Am dum wha zāoulsh ligit nā la n'dum kshtā shimt lip gulbibām nau'uk ga dīt dīltht gīgienak ga angelsit, at shīgīlth nagāgun wila wāl gau ltha nīza dīt, a shimgul kshtiyāwuk dida gaudum shame dīt,

19 Ada althga al shimgit n'dahokshit dīlth Dumgoush ga, gū wil wāt k ga gun gutgiada tkāni tkamaut dīlth gun shagait n'da doiyuksh dīt ā nīnī wil n'da hakhoksh dīt dīlth gagāgum dumlānīt, zūt wil a'akshiyā'ant ga Shimoigiat ga Lakāga.

20 Amiza yagai niadilth ma shim shila zinsh dūda na ashi lagulpwāl halizogut dish Christ, gau, gun walumsh dildōlsh ga shim da lak halizogut, gun gwon gwīlth aiyaūwuksha shimt?

21 Gū niwālda gwa. Gilau ma shim anonda dīt, ligi ma za shim bakt, ma za shim ligi gwāntkgut.

22 (Gū al tkāni gwaī dum lōga dīt ada hoik ga dīt), ā nīnī na aiyaōougushk dīlth na shūwilaigiamgushk ga giadit?

23 Gū nīnī gau walumsh wilgaushgum wāl ā lip wila shagauk gum wā'anshk gut, dīlth gun mau'uk gut dīlth shimgit wilāoqusha tkamaut; ada al althga ligi zū't alth za gunshazai'īntk gulth shame.

### CHAPTER III.

1 Ami ltha shila gik nanīantk ga shim ash Christ, shim gwīlthgagūelsh ga wālum lakāga gū wil dhāsh Christ ga, dhāt gish nakshimyāōnsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

2 Dau gagaud shim gish ga wālum lakāga, aina lak halizogut.

3 Awil n'dū shimt, ada liyūdak ga na dildōlsha shim dīsh Christ, ash ga Shimoigiat ga Lakāga.

4 Zida ltha ālūdā'antk gish Christa ga, gundildōlshum ga, ada wil dum dī shila ālūwā'antk ga shim gish niat ash ga shpagait hoishk gaga.

5 Ma gun shim yeza gākbiē shimt gu wāl dida lak halizogut; whagagaudit, wha shikshakshk ga dīt, hadagum hōum gaudit, hadagum naha-gaumt, dīlth lūzagum gaudit, gu nīnī gwi da gīgiengwaklthum tkulza-but:

6 Awil nīnī gwaiya gungoiduksh ga na lthū'undish ga Shimoigiat ga Lakāga lakau na klthgū hūkgīgī-aushk gut,

7 Gū nīnī na wil ltha lūshpagait wāluksha shim, da n'da dildōlsha shim da shpagait gau gwa.

8 Ada al gīaōn shim dī shadaltha tkāni gwa, lthū'undit, gīgīitkgum lthū'undit, lūhadagum gaud, laga algiak, gumshta hou gilaun ltha gazumāk shimt;

9 Gilau nagabik shim da nagazāou shimt, ā ltha ma shim alwil shama-gash da lthā giat da dīlth tkāni na halthalsha dīt;

10 Ada ma shim wash ga shū giadit, gū shashū giantk ga dīt ā gunwilaigilshit, at hoigiaksh ga na geluksh-tkuldamt k gish ga nat in zapt ga.

11 Gū wil wha gik nīshgumsh Greek dīt, dīlth Jewit, circumeision, dīlth wha circumeision, lukshzabut Seythian, kā, ligi lipgiat, ada alt Christa tkāni dīt dīlth shpagait tkānit.

12 Ma gun shim hoiya gaudum hūkgumgaudit, amagiadit, gēukum gaudit, mau'uk gut, lāltgum lthū'undit niwālda kshanaknīazash ga

Shimoigiat ga Lakāga, shikshaksh-gum gagaud shipshiebunum waikia,

13 Dik gagaud shima nagazāou shimt, na gākumgaud da shim, amilth shgūilth ligi gunhou shim ligit nā; niwālda na wila gumgaudsh ga Miyān ga gwashim, ninilth di wāl shim:

14 Ada kshlakā dida tkāni gwa shiebunsh ga shim, nini n'da dalklthēum wha nahakhokshk gut.

15 Ada ām na gungiakshk gish Christ dumt in algiaga gagaud shimt, gū ninit gik wil shagait tka gūeltgum hūkhūitk ga shimt: ada dhoiyuk shim.

16 Am dum shim zūgum lūhokshk ga na algiaksh Christ dida gagaud shimt ā tkāni gunwilgaushk gut; na shik shūwilaigiamga shim na shagaud da shima Psalmsit, dilth liamī, dilth liamim lakāt, liamī shim alth hokshk gulth amagagaud shim ash ga Shimoigiat ga Lakāga.

17 Ada ligi gaulth wāl shim ā algiagut ligi zaba shimt, wāl shima tkāni dit ash ga n'zum wāsh ga Miyān gut Jesus ga, dhoiyukshish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga ash niat ga.

18 Hanānak. hūkwā'anshk ga shima guninakshk ga shimt, āwil tkulām dum wāl dit ash ga Miyān ga.

19 Yōta, shipshiebun guninakshk ga shimt, ada gilau shingul houit ga shim dash dupaiat.

20 Gubutgūelthk, wā'an na gana-giatk ga shimt ā tkāni gaut; āwil nūni gwai shim anaugash ga Miyān ga.

21 Ganagwāt, gilau ma shim sha hadak ga gauda klthgū shimt, dum wil wha dilthdaltha gagaudit.

22 Tkulhūkwāulimlthk, hūkwā'anshk ga shima tkāni gaut ā gami-yāntk ga shimt ā wālum shamet; althga amuksha da nishk ga shim, niwāldat in hūkshalthgwisgū giadit:

yagai shim lūgūelum gaudit alth shūilgunshk ga shim ash ga Miyān ga.

23 Ligi gau wāl shimt, shim lūgou'unshk ga shim wālumsh Miyān gulth wil wāl shim, ada al aina giadit;

24 Alth ma shim wilai Miyān ga ma dum shim wil wā dum kshtānshk gish ga dum gishiyāt ga: āwil hakhalthalsha shim gish Miyān gut Christa ga.

25 Awilt nā wāl dida gisha dit dum hazukshum wāi da giisha wāl dit; ada althga di zigaushinshkgum giat.

#### CHAPTER IV.

1 Gamiyāntk hoigiagum āzagum wāl shimā tkulhūkwāulimlthk ga shimt, alth ma shim wilai dhā di Miyān shim gish ga zum lakāga.

2 Lthawila shimgit gigiengwaklth shim, nilth wil lilthksha shim alth dhoiyukshim:

3 Alth di gigiengwaklth shim ā gum, ā dumt wil gāgut ga Shimoigiat ga Lakāga lukshauga da gum ash ga algiak ga, dup dum wil malthash ga na niyūshk gish Christa ga, gū guna di didaklthk gūt;

4 N'dum wil ālūdā'an dit, gū n'dum gup hōuyūt.

5 Wālukshim shpagait gunwilgaushk ga shim ā āwāsh dupniadit gū kshtagialuga dit, dawilgaushk ga timet.

6 Am lthawila hokshk ga ām da alalgiak shimt, gish ga maun dalth, ma dum shim wil wilai dum wila gup dilamak ga shim da tkāni dit.

7 Dum wilaiyinsh Tychicus tkāni wila wālū da gwashim, gū shiebunum waigit, dilth shimhoum hūkhalthalshit, dilth shila tkulwāulimlthk gut ash ga Miyān ga:

8 Gū gwai na gun gup haiz dida gwashim dumt wil wilaiyin wila

wālum da gwashim, dīlth dumt wil shagungadoultha gagaud shimt :

9 Onesimusa, na shila haiz dit, shimhout dīlth shiebunum waigit, gū lip gaul didā gwashim. Dupnī-ada dumt in wilaiyin didā gwashim wila wāl tkāni gau wāl di da gwa.

10 Aristarchus shila didaklthūt t'in dhoiyuksha shimt, dīsh Mark, lthgwatka'aush Barnabas (gū na ma shim wil dawātka ga aiyougushk gut ; amiza goiduksh da gwashim, za anauga shim),

11 Dīsh Jesus at shūwāda dash Justus, gū ga circumeise a dit ; amuksha nīnish dup gwaya shila hūkhakhalthalshūt ash ga na kingdomsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na gun gundoulthemgaudūt.

12 Epaphras, gū lip gaul dida gwashim, tkulwāulimlthk gīsh Christ Jesus, t'in dhoiyuksha shim lthawila hēkul didā gwashim ā da gīgiengwaklth dit, dum wil wha nahakhokshkgum makshk ga shim, dīlth dum

halholtk ga shim gīsh ga tkānish ga shagaud gīsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

13 Awil nūyū magaunshksha dit ā shga shgū gaud didā gwashim, dīlth hūwan dida Laodicea dīlth dida Hierapolis.

14 Luke, shiebunum hūk-kulda-ougunshk, gut in dhoiyuksha shimt, dīsh Demas.

15 Dhoiyuksha waikia hūwan dida Laodicea, dīsh Nymphas, dīlth Churcha da zum wālp dit.

16 Ada zida ltha goudi za liizuk ga shāonshk ga gwaya shpaga shimt, gik di gwon liizkltha zum Churchum Laodiceans : ada ma shim al di liizka shāonshk ga wātka ga dida Laodicea.

17 Ada hou shim ash Archippus, Ama nī nha halthalsha wāyin gīsh ga Miyān ga, a ma dum lūhoigiagun dit.

18 N'dhoiyuksh lip nūyū Pauli ā na lip hoi anonūt. Shim a'abuga gundidaklthk gū. Dum hokshk gaga am ga gwashim.

## KSHGAUGA DA SHAŌNSHK PAUL GA APOSTLE

GISH GA

## THESSALONIANS.

### CHAPTER I.

1 :Paul, dīsh Silvanus, dīsh Timothy, ā Churchum Thessalonians ash ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga dīlth Miyān gut Jesus Christ ga : Am da gwashim dīlth gungiakshit.

2 Ltha dup wila dhoiyuksh ga

Shimoigiat ga Lakāga ā tkānish nūshim gun hōum, ā dup lihokshin shim da na gagiengwaklthumt ;

3 Althga gilaulth dup a'abuga na hakhalthalshum shimhoudiksha shimt, dīlth na shiebunshgum hakhēkul shimt, dīlth dikgagaudum nabōishk ga shimt ash ga Miyānum

gut Jesus Christ, ash ga hazaklkh gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwādum ga ;

4 A ma shim wilai dit, waikia, shipshiebunsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na kshanaknīshk ga shim.

5 Gū na wila goiduksh ga Am da Malshk gumt ā gwashim althga amuksha algiakt, yagai gik dī shpagait gutgiadit, dīlth shpagait Amt ga Haik ga, dīlth shim tkash whati yahoit ; nīwālda ma shim wila wilai da gau wilash gigiadit nūgum ā na wila geluksh gwun gwuniazantk gum da gwashim ash nūshim gun wālumt.

6 Ada inzā'ilshim da gum, dīlth Miyān ga, ā ltha ma shim wil gāsh ga Algiak ga ā shpagait zū'm gunhakhak gut, ada tkulhokshk gish ga na gunlthgwish gūsh ga Amt ga Haik ga ;

7 Ada wil dī sha inzā'ilshk ga shim da tkānī gashimhoudiksha dida Macedonia dīlth Achaia.

8 Awilt nūshim wil kshawātk gum dīldal dash ga na Algiaksh ga Miyān ga, ā althga amuksha Macedonia dīlth Achaia, yagai gup tkānī n'dā wil hidō na shimhoudiksha shim gish ga Shimoigiat ga Lakāga ; gun gau za gun gik ligi algiagum.

9 Awil dīsh dup lip niadit in hidōun wila wālumt wila zilum akaklthgum dā gwashim ; dīlth ma shim wila lūqudāduksha tkulzipzabut ā ma shim hapsh ga Shimoigiat ga Lakāga, ā dum wāunshk ga shim gish ga didōlshum shimhoum Shimoigiat ga Lakāga ;

10 Dīlth ma dum shim babōadash ga Lthgōlthk gut ga dum wātk gut gish ga lakāga, gū ga na gik giniant gish ga wātk gut gish ga shpagait dūit ga, nīnīsh Jesus ga, gū nat in kbado gum gish ga gunlthū'undi ga dum goidukshit ga.

## CHAPTER II.

1 Awil ma shim lip wilai dit, waikia, na wila zilum akaklthgum da gwashim, gū althga wha nahoium wālt :

2 A yagai n'ltha hakhak gumt, ada shimgult lthawilāqudumt, gū wilai-shimt, ash ga Philippi da, ada yagai Shimoigiat ga Lakāga gun wha libāshumt a dup malthash ga Amt ga Mal'bk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gwashim ā dup shim da hakhēkul dit.

3 Awil althga dī gishlth na hai-zumgushk gum, za ligi whati shakshk gut, za ligi yāmgushk gut :

4 Ada nīwāldat wila anaugum ga Shimoigiat ga Lakāga a dumt wil habau'unsh ga Amt ga Malshk gaga, Ada nīnī wila alalgiagumt ; althga dumt ligi shalthgwishgū dalth giat, yagai Shimoigiat ga Lakāga gūt in bāl gagaudumt.

5 Awil hawalthk ga di ligi wātk ga za wil dup hoilth algiagum haiyō-zumshk, gū wilaishim, za ligi dī dup lūqulthiyālt lūzagum gaud ; Shimoigiat ga Lakāga magaunshk gut ga :

6 Za ligi dup dī gwilthgagūelth lthaumshk gum giat, dīlth za wātk ga da gwashim, dīlth ligi lukshgigiadit, ā al zō althga lthgūkshk gult n'dum gwilth shgahakhokshgum ā gwashim, nīwālda apostles gish Christ.

7 Ada al na yagai shim amagigia-dum da shpaga shimt, nīwāldat wila lūdumdamba habaulumlthk ga n'lip gubutgūelthksha dit.

8 Nīnī wilawāl wil hade gaudum dā gwashim, na gun dup anauga dup dum kshaginamsh ga Amt ga Malshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gwashim, ada althga ksha dawālt, yagai gik dī n'lip ashazuunumt, āwil shimgul hadauklthgum dā gwashim.

9 Awil ma shim a'abuga dit, waikia, na hakhalthalshumt dīlth na hakhak

gumt : zuga gwiluk hakhalthalshum da atk gut dilth da ziūsh dit, dum wil wha ligi shga hakhokshk gum dā gwashim, na dup da malthash ga Amt ga Malshk gish ga Shimoigiat ga Lakāgā gwashim.

10 Nūshim mukmagaunshk ga dit, dilth gik nish ga Shimoigiat ga Lakāgā, shga am, dilth shga hoigiak ada whanahokshgum wila wālum dā gwashim gū gashimhoudiksha dit :

11 A ma shim wil wilai wila wālum da meltha gaul dida gwashim, niwālda wāl nagwāda da lip klthgū, dup haizumakshimt, dup shagutleda gagaud shimt,

12 Ada mukmagaunshk gumt dum wil tkulām'm wāluksha shim gish ga Shimoigiat ga Lakāgā, gūt in hūkhūtk ga shim gish ga n'lip kingdomt ga, dilth n'lthaumshk gut ga.

13 Ada gwai gun wha gilau dup gik dhoiyukshish ga Shimoigiat ga Lakāgā, gū, ltha ma shim gā algiaga da gum, gū na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāgā, althga ma shim gādumsh na algiaklth giadit, yagai, nini gup shimhou dit, na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāgā, gū dī halthalsha dida shpaga shimt gū gashimhoudiksha dit.

14 Awil nūshimt, waikia, dī n'zayil dida Churches gish ga Shimoigiat ga Lakāgā dā Judeat ash Christ Jesus ga ; āwil dī adigūel wil hakhāk ga shim da n'lip zapshimt, niwālda dī wāl dida shila Jews dit ;

15 Gū nat in zagwush ga Miyān gut Jesus ga, dilth prophets ga, adat ksha hōunumt ; ada althgat shalth-gwishgūsh ga, Shimoigiat ga Lakāgā, adat libilt wātk ga tkānī giadit ;

16 Adat hawalthanum da dup dum dālaga lukshzipzabut a dum wil dilamautksha dit, dum gup wil shim lthawila halholtk ga na hadadak ga dit ; ada al ltha gup shim lugwil liwāt ga lthū'undi ga.

17 Ada alt nūgumt, waikia, ga lan bashaguntk ga numt dish nūshim, gū gazilzalum, aina gagaudumt, gun yagai dup shim bāl dup dum gik nī gazilzal shimt ā akabagushk gumt.

18 Awil hashagum da n'dum goidukshum dā gwashim, gwut nūyū Pauli, ltha gō'belth wāli ; adat shgushgūutk shumt Satan.

19 Awil gau da gū nabōishkgumt, ligi gunlthgwishgūumt, ligi gaidum kshtiyāwagut ? Ligit wha nūshimi, hazaklthk gish ga Miyānum gut Jesus ga, zida ltha goiduksht ?

20 Awilt nūshim n'lthaumshk gumt, dilth gunlthgwishgūumt.

### CHAPTER III.

1 Ada ltha lthgūkhk ga dup dum wila nāudit ada wil dup anauga dum gina lagū'unshk gum da Athensit

2 Ada dup haiz Timothy, waigim, dilth na hūkhalthalsh gish ga Shimoigiat ga Lakāgā ā Am da Malshk gish Christ ga, dumt shimgit makshin shimt, dilth dumt haizumuk shimt ā wila wāl na shimhoudiksha shimt :

3 Dumt wil wha lthālda da gunhakhāk ga gwait ligit nāt ; āwil ma shim lip wilai nini gwai gun gup wantk gumt.

4 Awil shimhou, ashī hakhokshk gum dā gwashim, ada dup gwildum plīāū shim dā dup dum gup бага gunhakhāk gut : ada nī ltha wāl dit, ada ma shim wilai dit.

5 Nini gwai gun dī wālūt, ltha gau n'za wila nāt, ada wil haizumshū ā n'dum wil wilai na gashimhoudiksha shimt, op za ligi gau zit hshpaltgaud shim hūkhshpaltgauda dit, ada za whanahoiyum wāl na al hakhēkulumt.

6 Ada ltha al goiduksh Timothy dā gum wāt k ga didā gwashim, adat tkayāgwa ama malshk gut wila wāl



shimhoudiksha shimt, diltsh shiebunshk ga shimt, diltsh nī ltha ma shim wila ama a'abukdumt, ā ukwīgiatk ga shim dā gum, ada nī hōum dā gwashim :

7 Nīni gun hōumt, waikia, ā gun gutleda gagaudum da gwashim ā shpagait tkāni gunhakhāk gumt diltsh gunlūdak-dauklthgum gagaudum, āwil gashimhoudiksha shimt ;

8 Awil dildōlshumt gīaōn, zida shimgit makshk ga shim ash ga Miyān ga.

9 Awil gaulth dum wila dhoiya-gumltsh dum yen'um ash ga Shimoigiat ga Lakāga ash nūshim dum gun hōum, āwil tkāni gunlthgwishgū bagum da gwashim gun hōum ash ga hazaklthk gish ga na Shimoigiatk gum ga :

10 Zū gīgiengwaklthum da ātk gut diltsh da zūsh dit ā dup dum wil nī gazilzal shimt, diltsh dup dum lūhoigiagun gau wil shgokshk ga na gashimhoudiksha shim ?

11 Wai, nashinltht gīitsgunt ga lip nish ga na Shimoigiatk gum ga diltsh Nagwādum ga, diltsh Miyānum gut Jesus ga, dum liākum da āwā shimt ;

12 Ada Miyān ga dumt in sha akshiyā diltsh dumt in zūhun shim da dum lip nashipshiebun da shimt, diltsh gup tkāni giadit, gū nīnī dī wālum dā gwashim ;

13 Dum wilt shimgit makshin gagaud shimt ā wha nahakhokshk gut ā ām dit ash ga hazaklthk gish ga na Shimoigiatk gum ga diltsh Nagwādum ga, ā zida ltha goiduksh ga Miyānum gut Jesus ga, diltsh tkānish ga na amāmtk gut ga.

#### CHAPTER IV.

1 N'tkulān dit, gwanōyum dā gwashim, waikia, ada dup shagaud shimt

ash ga Miyān gut Jesus, nīwālda ltha wāi shīm dā gum ā dum wila wāluksha shimt diltsh ma dum shim wila shalthgwishgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga, nīwālda lthawila wāluksha shim, dum wil gukshwil ā akshiyā shimt.

2 Awil ma shim wilai gau na dup haizumak shimt ash ga Miyān gut Jesus ga.

3 Awil gwai ga na shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, na sha n'lthōduksh dī da gwashim, gū dum hawalthksha shim da whagagaudit ;

4 Dum wilt wilai da meltha gaul dida gwashim dum wila lip n'lthōduksh dida na giat dit dumt wha whagumdaḡ dit ;

5 Ainalth hadadagum nahagaum, nīwālda hou Gentilesit gū na wha wilaiash ga Shimoigiat ga Lakāga :

6 Dum wil wha nawāsh gish ligit nā da waik dit diltsh za ligit hanwilāgwa da nahouyūt ; āwil Miyān ga dum diltk ga dida tkāni gau gwa, nīwālda na dup gwildum plīāu shimt diltsh na magaunshk gumt.

7 Awil althga niltth wil hūkhūitk gum ga Shimoigiat ga Lakāgalth whati shakshk gut, yagai n'lthōdukshit.

8 Gun ligit nā biltthgaushk ga dit, althga giadit biltthgaudk gut, yagai Shimoigiat ga Lakāga, gūt in ginamsh ga Amt ga Haigut gā gwashim.

9 Ada al wila wāl shiebunshk ga da waikiat, althga dum dī gun shilk damish ga diya gwashim : āwil lip nūshim shūwilaigiamuk dash ga Shimoigiat ga Lakāga ā dum nashipshiebun da shimt :

10 Awil yagai niada wāl shimt dit ā tkāni waikia hūwan dida tkāni Macedoniat. Ada al dup haizumuk shimt, waikia, ā dum yagai gukshwil zazū shimt.

11 Ada ma shim shahouda gagaud

iwālda ltha  
wila wāluk-  
shim wila  
moigiat ga  
a wāluksha  
ā akshiyā

gau na dup  
Miyān gut

gaudk gish  
ga, na sha  
m, gū dum  
gagaudit;  
neltha gaul  
p n'lthōdu-  
t wha wha-

nahagaum,  
gū na wha  
Lakāga:

h gish ligit  
git hanwilā-  
Miyān ga  
i gau gwa,  
pliāu shimt

il hūkhūitk  
Lakāgalth  
n'lthōduk-

shk ga dit,  
gut, yagai  
in ginamsh  
shim.

ebunshk ga  
n gun shilk  
: āwil lip  
ash ga Shi-  
nashipshie-

l shimt dit  
dida tkānī  
haizumuk  
ai gukshwil

ada gagaud

shim da dum gup hagwil hūwāl shimt,  
dilt h ma dum shim lip dilgaudi na  
gian shimt, dilt h dum hakhalthalsha  
shim da ga anon shimt, niwālda na  
dup haizumuk shimt:

12 Dum wil ama wila wāluksha  
shimt ash dup niadit gū kshta gīalaga  
dit, ada dum wha shgokshk ga shim  
da ligi gaut.

13 Ada al althga hashagum waikia,  
alth dum wha wilailsh shim ā wila-  
wāl ltha lakshdhoiyaga dit; dum wil  
wha lūdakdauklthk ga gagaud shim  
niwālda hou nagazāon giadit gū whati  
shgū da nabōishk ga dit.

14 Awil amiza shimhoudikshim ā  
n'zaksh Jesus, ada gik giniatk ga dit,  
nini dum di wāl nha lukshdhoiyaga da  
dash Jesus, dum shila dagoidukshish  
ga Shimoigiat ga Lakā gish niat.

15 Awil gwai hōum da gwashim  
ash ga na Algiaksh ga Miyān ga, gun  
hōum ga, gū wila wālsh nūgum ashi  
dildōlsha dit, gū mām da dish ga dum  
wil goiduksh ga Miyān ga, gup althga  
dum di yagai tagauguma na ltha lak-  
shdhoiyaga dit.

16 Ada wilt nūgum gū ashi dildōl-  
sha dit, gū mām dit, dum shā shila  
mandoksha dit ash ga shpagait sha  
ga, ā dumt lūdāltk gish ga Miyān gish  
ga Lakāga: ada nini dum lthawila  
hakhokshk gum gish ga Miyān ga.

17 Ada wilt nūgum gū ashi dildōl-  
sha dit, gū mām dit, dum shā shila  
mandoksha dit ash ga shpagait sha  
ga, ā dumt lūdāltk gish ga Miyān gish  
ga Lakāga: ada nini dum lthawila  
hakhokshk gum gish ga Miyān ga.

18 Ninilth ma gun'shim na sha-  
gutleda gagaud shimt ā algiaga gwa.

## CHAPTER V.

1 Ada al wila wāl timesit, dilt h  
ligi wila dhāsh ga lakāga, waikia,

althga dum di shilk damtk gulth wila  
wāl da gwashim.

2 Awil lip āzaga ma shim wilai  
dumt hoigiatk ga na shāt gish ga  
Miyān ga wil goiduksha hūkgālaga  
dida ātk gut.

3 Ashi habou dit, Gungiaksh dilt h  
Limautk gut da, al wil gaiam sha  
goiduksha gunlūgagunshk ga da lakau  
dit, niwālda wāl waumgushk ga da  
hanaga dum lthgōlthk ga dit; ada  
gup althga dum di limautk gut.

4 Ada al althga di shpagait shgēu-  
tksha shim, waikia, za gunt gidigū  
shim ga sha ga niwālda wāl hūkgālaga  
dit;

5 A' il tkānish nūshim klthgū goi-  
bat, dilt h klthgū ziūsh dit; althga  
di ātk gullh nhawāl da gum, ligi  
shgēutk;

6 Gun shū'unza wha dū'um laksh-  
doiyagum, niwālda wāl nagazāou gia-  
dit, yagai am dum lilthkshum ada  
dum whati gaklām't.

7 Awil nā lakshdhoiyaga dit, ātk ga  
wil lakshdhoiyaga dit; adat nā gaklām  
dit, ātk ga wil gaklām dit.

8 Ada al shū'unza wālum gūt nū-  
gum, wil ziūsh da nhawāl dida gum,  
dum wha gaklām't, a dup dum hoiya  
gunlthānum gāigum shimhoudikshit  
dilt shiibunshk gut: ada dum dhau-  
lum ga, nabōishgum gunlimautk ga-  
ga.

9 Awil althga n't gun gup wandum  
ga Shimoigiat ga Lakāgulth lthū'undi,  
yagai dup dum wil da'aklthk gish ga  
gunlimautk gaga ash ga Miyānum gut  
Jesus Christ ga gunwāldit,

10 Gū nha zagut gā gum, gū, zū za  
ligi lilthkshum ligi lakshdhoiyagum,  
dum gup shila dildōlshum gut niat  
ga;

11 Ninilth gun na hakhazum ga  
shim, adanashikshūwilaigiamgashim,  
niwālda lthawāl shimt.

12 Ada al dupganō dida gwashim,

waikia, ma dum shim wilwilai hakhē-  
kul dida shpaga shim, dilt h kshita  
lakā'an didā gwashim ash ga Miyān  
ga, dilt h in hakhazumuk shim ;

13 Ada ma shim shimgul shadak-  
dauklthk ga da shiebunshk gut alth  
na hakhalthālsh dalth gunwāl shim,  
Giaksha shima lip shpaga shimt.

14 Ada dup haizumuk shimt, wai-  
kia, shim dālaga whati āzagum wila  
wāl dit, shagutleda akalashgum ga-  
ganda dit, daukun akalashqudit, ada  
dikgagaud shim ā tkāni giadit.

15 Ni dum wha shitiyāwukgum  
hadak gish ligit nā, da shila hadak  
ga dit ; yagai shim lthawila na yēkyā-  
ka ām didā nagazāu shimt, dilt  
tkāni dit.

16 Lthawila galthgwishgūadan ;

17 Gilau wil gozaga gigiengwaklth-  
shimt ;

18 Tkāni gault h wil dhoiyukshim ;  
āwil nini gwai shagaudk gish ga Shi-  
moigiat ga Lakāga ash Christ Jesus  
ga ā gwashim.

19 Gilau ma shim zagilsh ga Haik  
ga :

20 Gilau ma shim bilt hgaudk ga  
gwildum milmalshk gut.

21 Lagul tkāni gaut ; shimgit du-  
kiāgwa gau ām dit :

22 Hawalthksha shima tkāni gau  
wālumsh hadaksha dit.

23 Ada lip nish ga Shimoigiadum  
gungiaksh dumt in lugwil sha amām  
shimt : ada ām dum shimhoum habil-  
baultk ga na gahaik ga shimt, na  
ashauzun shimt, dilt h gatkamau  
shimt, a dum wha nahakhokshk ga  
shimt, zida ltha goiduksh ga Miyānum  
gut Jesus Christ ga.

24 Hūkhimhou ga t'in hūkhūitk  
ga shim ga, ada dum gup wālt ga.

25 Waikia, gigiengwaklth shim ā  
gum.

26 Dhoiyuksha tkāni waikia gulth  
n'lthōdukshum hōmzūk.

27 Shim shilāmga nū dā gwashim  
ash ga Miyān gulth gunwāl shim, ā  
dum liizk ga shaōnshk ga gwaya tkāni  
waikiat.

28 Dum hokshk gaga na āmsh ga  
Miyānum gut Jesus Christa gā gwa-  
shim.

## NA'ANIYĀ SHAŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

## THESSALONIANS.

### CHAPTER I.

1 Paul, dish Silvanus, dish Timo-  
thy, ash ga Church gish ga Thessa-  
lonians gish ga Shimoigiat ga Lakāga  
Nagwādum ga, dilt h Miyān gut Jesus  
Christa ga ;

2 Am dā gwashim, dilt h gungia-  
kshit, wāt k gut gish ga Shimoigiat  
ga Lakāga, Nagwāt ga, dilt h Miyān  
gut Jesus Christa ga.

3 Gup ēshk gum dup dum wazaga  
dhoiyukshish ga Shimoigiat ga La-  
kāga gwashim waikia, niwālda gup

tḱulām dit āwil shimgul akshiyā gashimhoudiksha shim, dilth wil gukshwil zazū lip na shipshiebun da shim dā nagazāou shim ;

4 Nini gun lip gukshitiyāwagum dā gwashim ā n'zum Churches ga Shimoigiat ga Lakāga āwil na dik gagaud shimt, dilth gashimhoudiksha shimt ā shpagait tḱāni gunlūshūwilushk gut dilth gunhakḱāḱ ga бага shimt ;

5 Gū nini shim ālū shishgū'm shinlaiduksh ga na hoigiagum dapsh ga Shimoigiat ga Lakāga, dum wil tḱulamām shim gish ga na kingdomsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū gun gik di hakḱāḱ ga shimt ;

6 Amiza yagai niadilth hoigiagum gau ash ga Shimoigiat ga Lakāgalth dumt diltgum gunhakḱāḱ ga da t'in hakḱagun shimt ;

7 Ada dum al shila lishquaitk ga shim dā gum, nūshimt gū hakḱāḱ ga dit ā zida ltha ālūdā'antk gish ga Miyān gut Jesus ga, za wātḱ gut gish ga lakāga dilth na angelshk gish ga na gutgiat ga,

8 Shpagait dūalum lagut, ā dum diltk ga dash dupniat gūt in wha wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga, dīsh dupniadit gūt in wha wā'anish ga Amt ga Malshk gish ga Miyānum gut Jesus ga :

9 Gū dum gup hakḱaguntk ga dit, ā whati shabām gunlūgagunshk gut ash ga zalsh ga Miyān ga, dilth na hoishk gish ga na gutgiat ga ;

10 Ash ga sha ga zida ltha goiduksht alth dum gun hoishk ga dash ga na amām gut ga, dilth dum gun na anaugushk ga di gut ā tḱānish dupniadit gū na gashimhoudiksha dit (āwil na gashimhoudiksha shim da na malshk gum dā gwashim).

11 Gū gun gik di lthawila gigie-ngwaklthum dā gwashim, dumt wil sha tḱulamām shim ga Shimoigiat

ga Lakāga na gun hūkhūitksha shimt, dilth dum hanhon'n tḱāni nahagaum āmt shimt, dilth halthalthum shimhoudikshit ā dum tḱulhoḱshḱ ga gutgiadit ;

12 Dum wil lthautk gish ga nā wāsh ga Miyānum gut Jesus ga a shpaga shimt, adat nūshim gish dit niat ; niwālt ga na āmsh ga na Shimoigiatk gum ga, dilth Miyān gut Jesus Christ.

## CHAPTER II.

1 Wai, gwanōyum dā gwashim waikia, ash ga wila wālsḱ ga dum wil goiduksh ga Miyānum gut Jesus Christa ga, dilth dup dum wil shagait tgwabautk gut ga ;

2 A dum wil wha dilt shūḱ gagaud shimt, dilth za ligi lūwanwantk ga gagaud shimt, ā ligi haigut, ligi algia-gut, ligi shāōnshk ga za wātḱ ga dā gum, za gunwālt za walumsh ltha gwai gish ga na shat gish ga Miyān ga ;

3 Am dum what yāmuk shimt ligit nā da ligi gaut : āwil althga dum wālt amuksha zida ltha kshgauḱ za gha sha wulth makshk ga di, ada za ālūdā'antk ga Giadum-hadaḱ gut, gū lthgōlthk gish ga gungwā'unshk gaga ;

4 Niadit gūt in libiltwāltk dilth lippeluksh sha lakāt ga dit ā tḱānit shūwāda dālth Shimoigiat ga Lakāga, dilth ligi gau't gigienak ga dit ; guna lūdhā da dash ga zum templesh ga Shimoigiat ga Lakāga, ā lippeluksh gwuniazunt-gumsh Shimoigiat ga Lakā gish niat.

5 Alth ma shim a'abuga di, ashi hokshk di dā gwashim, adanan maltha gwāya gwashim ?

6 Ada giāōn ma shim wilai dit gū gidi gāwa dit dum wil ālūdā'antk gut ga zida ltha lip lūhoigiatk.

7 Awil ltha al hiāgwa shagēlukltha

STLE

gungia-  
imoigiat  
Miyānwazaga  
ga La-  
lda gup

niyūshgum t'in libiltwālt ga wilalaut ;  
ada al dum gup wāl gidigāwa dit, wa-  
gait dum wil shamāksha dit.

8 Ada nini dum da ālūdāantk gish  
ga t'in libiltwālt ga wilalaut, gū dum  
hazaqudash ga Miyān gut Jesus gish  
ga na kshanālthk gish ga zumāk ga,  
gū dum gilau'unsh ga dum wil ālū-  
dā'antk gish ga wil goiduksht ga :

9 Nini Giadum-hadaḡ gū dum goi-  
duksha da niwālda wila halthalshish  
Satan ā dum tkulhokshk ga tkāni  
gutgiadit dilt shikshinlaidukshit  
dilt gabīgum lūshanālthash gut,

10 Dilt tkāni yāmgushgum whati  
hoigiaga dit ash dupniadit gū ltha  
dum lūgaga dit ; āwil althga n't anau-  
ksh ga shiebunshgum shimhou ga, ā  
n'dum wil dilamautkshadit.

11 Nini gun haizt ga Shimoigiat  
ga Lakāga sha gishash gutash dupniat,  
dum wil gashimhoudiksh dida bigut :

12 Dum wil dapsha tkāni nha wha  
gashimhoudiksha didash ga shimhou  
ga, ada al n't yagai anauga whati  
hoigiaga dit :

13 Ada al gup āshgum lūp dum  
lthāwila dhoiyukshish ga Shimoigiat  
ga Lakāga ash nūshimt, waikia, shi-  
pshiebunsh ga Miyān ga, āwil n't  
amgait kshanaknishim ga Shimoigiat  
ga Lakāga hishidātḡ gut at dahaba  
shim da gunlimautk gut ā na lip-  
ganataush ga Haik ga dilt shimhou-  
diksha dash ga shimhou ga :

14 Gūt wil ha-hūkhūtk ga shimt  
ā Am da Malshk gumt, dum wil gātḡ  
gish ga na hoishk gish ga Miyānum  
gut Jesus Christ ga.

15 Ninilth gun shimgit makshk  
ga shim waikia, ada ma shim lūdam  
gūgwulukyānsha na shūwilaigiamu-  
ksha shimt, ā zō ligi algiagulth hoik  
gut, ligi na shāōnshk gumt,

16 Wai, lip nish ga Miyānum gut  
Jesus Christ ga, dilt Shimoigiat ga  
Lakāga, Nagwādum ga, gūt in shie-

bunum ga, adat ginamsh ga whati  
shābām gun gundoulthum gaud ga  
dilt ama nabōishk gut ā anaugushk  
ga gunwāl dit,

17 Dumt in sha gun-gadoultha ga-  
gaud shimt, ada dumt shimgit ma-  
kshin shimt ā tkāni ama halthalshit  
dilt algiagut.

### CHAPTER III.

1 N'tkulān dit, waikia, gigiengwa-  
klth shim ā gum, dum wil dhamiyāsh  
ga na algiaksh ga Miyān ga, dilt  
dum lthautk ga dit, niwālda di wāl  
dida shpaga shimt ;

2 Dum wil dilamautkshum da shi-  
mgul lukshgigiadum giadit, dilt  
hadadaḡ ga dit ; ada wil althga tkāni  
dalth gashimhoudikshit.

3 Ada al hūkshimhoush ga Miyān  
ga, gū dumt in shimgit makshin shimt,  
dilt dumt lthān shim da hadaḡ ga  
dit.

4 Ada shimgit waiyikyaukshk gum  
gish ga Miyān ga wila wāl shim, ā  
ltha hūwāl shim, ada dum gup wāl  
shim da gau dup haizumuk shimt.

5 Ada dumt dadēuntk gut ga Miyān  
ga gagaud shimt ā na shpagait shie-  
bunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga,  
dilt shpagait gun diḡ gaudsh Christa  
ga.

6 Wai, dup haizumuk-shimt, wai-  
kia, ash ga na wāsh ga Miyān gut  
Jesus Christa ga, gū dum bashuk ga  
shim da tkāni waikia ligi wha āzagum  
yā dit, dilt t'in wha lūyāka gūgwu-  
lukiyānsh gū nha dawātḡ ga dida  
gum.

7 Awil ma shim lip wilai dum gup  
n'zā'ilshim dā gum ; āwil althga ndi  
lip wha āzagum wālum a shpaga  
shimt ;

8 N'za ligi dup di ksha gaplth na  
wunēyash ligit nā ; gup sha gulḡlu-  
kltha-num ada haḡhāḡ gumt ā zaga

gwu  
dilt  
nēyu  
9  
wālu  
gum  
yaku  
10  
gwas  
shim  
halt  
dit.  
11  
wālu  
tkak  
yaga  
oush  
12  
mgun  
Miyā  
hagw  
dit, a

KS

1 F  
niwāl  
Shim  
gum  
gum ;  
2  
gut  
Nagw

gwuluk hakhalthalshum da ātk gut, dilt da zīūsh dit, dum wil wha kwunēyum dash ligit nūshim :

9 Althga ligi wil wha hoigiaḱ dum wālum, dum gup wila lip sha n'zīūsh gum dā gwashim ā ma dum shim wil yākumt.

10 Awil ashi hakhokshk-gum dā gwashim, gwai na dup haizumuḱ shimt, zida wha hashaksh ligit nā za halthalshit, ām dum wha yāwuk ga dit.

11 Awil dup naknō althga āzagum wāluksha nagazāou shpaga shimt, gū tkaksh whati hakhalthalsha dit, ada yagai ām gwulth kziyilyeltgum lishā-oushk ga dit.

12 Wai, nī gawāl da gwit haizumgumt, ada dup dālak dit ash ga Miyān gut Jesus Christa ga, ā dum hagwil hūwāl dit ā dum hakhalthalsh dit, ada dumt gaba lip gawunēya dit.

13 Ada alt nūshimt, waikia, gilau za gashūnālth shima ama halthalshit.

14 Ada amilth ligit nā t'in wha wā'an na algiagumtā shāōnshk ga gwa, inlaidash ga giat ga, ā ma dum shim wha shila wāl dit, ā dum wil zauḱ dit.

15 Ada am gau ma za shim niazumsh nibilthgaushk gut, yagai shim shita-gaudumsh waigilth.

16 Wai lip nish ga Miyānsh ga gungiaḱsh ga, dumt in lthawila ginam gungiaḱsha dā gwashim ā dum zugut-gwa wāldit. Dum hokshk gaga Miyān dā gwashim.

17 Dhoiyuksh nūyū Pauli ā lip anonūt, gū shinlaiduksha da tkānī shāōnshk gut : nīnī wila damishū.

18 Dum hokshk gaga na āmsh ga Miyānur, gut Jesus Christ ga tkānīsh nūshim.

## KSHGAULUM SHAŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH

## TIMOTHY.

### CHAPTER I.

1 Paul apostle gish Christ Jesus ga nīwālt ga na haizumgushk gish ga Shimoigiat ga Lakāga Halamautk gum ga, dish Christ Jesus ga nabōishk gum ;

2 Am, gumgaud, gungiaḱsh wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga, dish Christ Jesus ga Mī-

yānum ga, ash Timothy, shimhoum lthgōlthk gū da shimhoudikshīt.

3 Nīwālda nan wila yaoulthemgun da dum dhān da Ephesus, ā nan da gau Macedoniat, ā ma dum wil haizumga nagazāou giada da dum wha lukshgiadum wila shūwilaigiamgushk ga dit,

4 Dilt dum wha nashagau dida adāwagut dilt wha wil zawānum



plthigiatk gut, gū gun ligi l'lēagut, ada yagai aina wilalaum wālpsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū lūhokshk ga dida shimhoudikshit : nini gik hōuyūt giāōn.

5 Ada gup gwai gun hou haizumgushk gut, shiebunshk gut wātk ga dida shakshgum gaudit, dilt hōigia-ga lip gīālūqusha gaudit, dilt wha am shish shimhoudikshit :

6 Gū nini gau ltha gīsha nagazāou dit ada agumgolth dit ā tkulgau wil shgatgum algiak dit ;

7 A hashak dida dum hūkgashū-wilaigiamgushgum wilalau dit, zō althgat wilai gau hōudit, dilt ligi gau al hōush shimgit malth da dit.

8 Ada al dup wilai am wilalaut, amizat hōigiaum hōi dalth giat ;

9 A wilaiik ga gwa, althga shgū'utk gulth wilalau alth hōigiaum giadilt gunwālt, yagai t'in libiltwālt ga wilalaut dilt hūkgigiaushk ga dit, dilt whati gīgiengwakltha dit, dilt hadadak ga dit, dilt whati amām dit, dilt mukmitmatk ga dit, dilt hūkgashūgiadum nagwādit, dilt hukga-shūgiadum nauna gut, dilt gup hūkgashūgiada dit,

10 Dilt hūkgagulyēn dit, dilt lip na wāl da yōta da shila yōdit, dilt na hūkgālga giadit, dilt hūkgabīgut, dilt hūkgabīgum swear dit dilt gup ligi lip gaut in libilt wātk ga whabaklthwāltgum shūwilaigiamgushk gut ;

11 Niwālt ga Amt ga Malshk gish ga na hōishk gish ga na gumgaum Shimoigiat ga Lakāga, gū nat habau'un dida goi.

12 Ada n'dhoiyuksht ga gūt in da'aklthin didā goi, nīnīsh Christ Jesus ga Miyānum ga, āwilt wilāgwumsh tkulāmunū dit, at dhādū da wil halthalshūt ;

13 A al zō hūk-loga algiagout, ada na hūkshūwilinsh gūt, ada na hūk-

nashgatgum giadūt : ada na al gup ltha da'aklthk ga gumgaudit, āwil na wālū dit ā wha wilaigilshūt, shpagait whati shimhoudikshit :

14 Ada gunyikyāsh ga na āmsh ga Miyān ga a shimhoudikshit dilt shiebunshk gut gū lūhokshk ga da dash Christ Jesus ga.

15 Gup shimhou algiagut, ada tkulām dida dum gup lugwil anauksha dit, gū na goiduksh Christ Jesusa ga lak halizogut ā dumt dilamautk ga hadadak ga dit ; gū wil gup gakshlakāyūt.

16 Ada al gup nini gwai na gun wā gumgaudit, wilt nūyū dumt in shim man ālūdā'anish Jesus Christa ga ā tkānish ga na dikgaud ga, ā dum sha'inzailshk ga dash dupniat gū dum gashimhoudiksha dish niat āwā whati shābām gundidōlshīt.

17 Wai, King ga whati shābāt ga, whati alogat ga, whati ālūdāt ga, gaulū Shimoigiat ga, dum n'lthaumshk gut, dilt hōishk gut, gup ltha dum wila wāl dit. Amen.

18 Gwai haizumgushk ga tkulmak dū dā gwan, lthgōlthk Timothy, nīwālda gwildum malshk ga nha kshgauga dida wila wānt, ā nini dum gun gou'un da wil ama wildōgiatk gut ;

19 Lūdam shimhoudikshit dilt ama lip gīālūqusha gaudit ; gū al wulthdhōsha nagazāou giadit gun lip gagaik dida shimhoudikshit ;

20 Gū wil hokshk gish Hymenæus dish Alexander ; gū ltha dagaudū dash Satan, dum wil sha gwulgagauk ga dida dum wha loga alalgiak dit.

## CHAPTER II.

1 Gun haizumgushk gūt, ā dum kshgauksha da tkāni dit, gū shishgwungātikshit, gīgiengwaklthit, gwanōmum āwilmagat, dhoiyagut, ā tkāni giada dum gun hou shimt ;

2 A kingsa dum gun hou shimt, dilt̃h tkānī shimgigiadit; dum wil giakshum ha-hagwil dildōlshumt ā shpagait hoigiagum gigiengwaklthit, dilt̃h ama wila gigiadit.

3 Awil nini gwai ām dit dilt̃h an-  
augush ga zalsh ga Shimoigiat ga La-  
kāga Halamautk gum ga;

4 Gū hashaga dida dum dilamautk-  
sha tkānī giadit, dilt̃h dumt haba  
gunwilaigilshum shimhou ga.

5 Awil gup gaulsh ga Shimoigiat  
ga Lakāga, gaul gik dī Lakakyāt ga  
ash ga Shimoigiat ga Lakāga dilt̃h  
giadit, lip niat ga giat ga, Christ  
Jesus ga,

6 Gū na lipgeluksh ginamtk gut  
ga ā dum kshagiaga tkānī dit; ma-  
gaunshk ga dash ga ltha lip lūhoi-  
giagushit ga.

7 Nini wil dhāt gūt ā dum gail-  
thuk gūt dilt̃h apostleūt (shimhoum  
algiaga nūt, althga bigi;) shūwilai-  
giamgushk ga nū da lukshwilzakzo-  
gut ā shimhoudikshit dilt̃h shimhout.

8 Nini na gun shagaud shim ā  
tkānī n'da, dum wil gigiengwakltha  
yōtat ā dumt mandoga n'lthōdukshum  
ga'anont, ā dumt wha dalthū'undī  
dit ligi dumt da nahouda dit.

9 Dum gik dī wāl hanānagut ā  
dum ama wil ganōuntk ga dit, ā  
dumt da dūala-giatk ga dit dilt̃h wil-  
gaushk gut; althga dumt dūala-  
gungaunda nagoush dit, ligit hoilth  
gōld, ligi bilhā, ligi gūl dauklthgum  
wishwashk;

10 Yagai ama hekhalthalshit (nī-  
wālda tkulām dida hanānaga lipge-  
luksh shuwāt̃k ga da dalth tin gigien-  
ak̃ gish ga Shimoigiat ga Lakāga.)

11 Am dumt shūwilāksh da hanāk  
ā dum hagwil hūwāl dit ā dum gup  
hūkwā'anshk ga dit.

12 Ada al althga na anauklth dum  
dī shūwilaigiamgushk gulth hanāk,  
dilt̃h za yagai shigilth lakāt̃k ga da

yōtat, yagai dum gwulth hagwil hū-  
wāl dit.

13 Awilt Adam na kshgaugum za-  
psa dit, ada wilt Eve.

14 Ada althgat Adamlth nat yām-  
gut, yagai hanaga ltha yāmuks̃ha dit  
adat logum gau wil gish dit.

15 Ada al dum gup dimautksha dit  
ā da lthgōlthk ga dit, zida lthawila  
wila wālda shpagait shimhoudikshit,  
dilt̃h shiebunshk gut, dilt̃h n'lthōduk-  
shit, at dawilgagaushk gut.

## CHAPTER III.

1 Shimhoum algiaga gwa, Amizat  
shigilth gā da dit ligit nā na halthal-  
sha bishopit, hashak̃ da ama halthal-  
shit.

2 Gun gup ām dum wha shgū dumt  
hadālaga bishopit, naksha gup gaul  
da hanāgut, dum whati hūk-klām  
dit, dum wilgaushk ga dit, ama wil  
giaudit, dum hūkwaut ga dit, dum  
hūkshūwilaigiamgushk ga dit:

3 Dum wha hūk-nahoudam klām  
dit, dum whati hūkdel dit, yagai dum  
hūk-dikgaudit, dum wha hūk nahouda  
dit, dum whati gaudum dāla dit;

4 Gū dumt in hūk zabum algiaga  
na lip wālp dit, ā dumt sha hūk-  
gawā'anshk ga klthgū dit ā dumt da  
ama wila giat dit;

5 (Awil amizat wha wilai dalth  
giada za wila hūkzabumt algiaga n'lip  
wālp dit, n'dalth dumt wila ama  
niazish ga na Church ga Shimoigiat  
ga Lakāga?)

6 Aina guksh hokshk ga dit, op za  
kshtiyāwak̃ ada za lagum laklak̃ da  
na gundapsa hadak̃ ga da haigut.

7 Ada dumt gup gik dit ama wil  
malthil da kshta gialaga dit; op za  
lagum laklak̃ da shpagait lagadāla-  
gushk gut dilt̃h da gunūgiada hadak̃  
ga da haigut.

8 Ada dum gik dī wāl deaconsit ā

dum ama wila gígiat dit, dum wha gaubshgunum gadildūala dit, dum wha zū dum gākwine dit, dum wha gaum gauda da dum zāzūkshum kshtā dit.

9 Dumt lūdam nīyūshk gish ga shimhoudiksh ga, ā dum shakshgum lip gīalūqusha gaudit.

10 Ada am dum gha kshgaugum lagaltk gish dup gwa; ada wil ām dum hakhalthalshumsh deacons dit, a zida wha nahakhokshk gut.

11 Dum gik dī wāl na ganinukshk ga dit ā dum ama wila gígiat dit, dum wha hūk-tkāishumshgum hadak ga dit, dum wha hūk-gaklām dit, dum hūk-gashimhou dida tkānī gaut.

12 Am dum gup meltha gaul hanaga dum ganinuksh ga deaconsit, ā dum hūkipzabumt algiaga na gaktgū dit, dīlth na hūwālp dit.

13 Awilt nā na hūkzabum deaconsit, ninit in da'āklthk ga ama wil mangish makshk ga dit, dīlth zū'um whati libāshit ash ga shimhoudiksh ga gū lūhokshk gut gish Christ Jesus ga.

14 Dhamū gwāya gwan, ā bōishk gū da dum dilt goidukshū da āwānt:

15 Amiza lāltk gī, Ma dum wil wilai dum gup wilalau giada dash ga na wālpsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na Churchk gish ga didōlshum Shimoigiat ga, na haidishk dīlth na shimgit daukun dash ga shimhou ga.

16 Whati nakshānumgushk dī shga wilēksh ga nīyūshk gish ga hoigia-gumt gīgiēnak gut ga: niat ga gū nha ālūda'antk gut gish ga shpagait shame ga, ksh-hoigiagunsh ga Haik ga, nha nishk ga gish ga angels ga, nha shagou m'malthk ga gish ga shpagait lukshwil zakzok ga, n'na shimhoudiksha halizogut, mangātk ga gish ga shpagait hoishk gaga.

## CHAPTER IV.

1 Ada al shimt dagak da Haiga houdit, a dum sha zinuk makshk ga nagazāou giadit ash ga shimhoudiksh ga, ā zida ltha hawēnī ā dum amōksh dida hūkgayāmgushgum hai-gut, dīlth na shūwilaigiamgushk ga naknaunogut.

2 A nūi na gōitum gwunuksh amāmtk ga grūit, at lip dīdalbagun na gīgīalūqusha gagaudit hoigiaga dit hawilāgwa dida giamgum dōuzk gut:

3 T'wha anauga dum gēnīnakshk gut, ada hawalthksha dida wunēyat; gū nha al zabash ga Shimoigiat ga Lakāga ā dumt dok da gashimhoudiksha dit, dīlth t'in wilaish ga shimhou ga ā dumt da dhoiyukdit.

4 Awil tkānī na zabash ga Shimoigiat ga Lakāga ām dit, ada althga dum dī gīdaltk gut, zida gātk gut ā za dadhoiyukshit:

5 Awilt sha n'lthōduksht ga na Algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga dīlth gīgī'engwaklthit.

6 Ami ma za a'abugun gwāya, waikiat, dum ama tkulwāulthk gish Christ Jesusit, nūgunt ā dum dālumgun gish ga na algiaksh ga shimhoudiksh ga, dīlth ama shūwilaigiamgushk ga ltha lūyākunt:

7 Yagai lahēl gulum gaut dīlth sha adāwuksha wudagigiadum hanā-nagut, Ada lip hēkulum shū wāltikshun ā dum hoigiagum gīgiengwaklthit:

8 Awil althga dī naklth kēbtālth hēkulum shūwāltikshilth tkāmau; ada al tkānī gau wil kshtā hoigiagum gīgiengwaklthit, nīnī wil tkulhokshk ga ēshkum gundidōlshit gīaōn, dīlth dum goidukshit ga.

9 Gup shimhou algiagut, ada tkulām dida dum gup lugwil anauksha dit.

10 Awil nini gwai gun shagul-geluklthum dilt hakhēkulum, āwil shimgit nabōishk gum gish ga dildōlshum Shimoigiat ga, gū Halamautk ga tkāni giadit, shimni gashimhoudiksha dit.

11 Haizumgushk ga shim, ada shūwilaigiamgushk ga shim ā gau gwa.

12 Am dumt wha gushguldōsh dit ligit nā wil shūbashint; yagai sha inzailshgun ā gashimhoudiksha dit, ā wila algiagut, wila didōlshit, wila shiebunshk gut, wila shimhoudikshit, shpagait shakshk gut.

13 Wagait dum wil goidukshūt, āmlth wān ā liāz gut, ā haizumgushk gut, ā shūwilaigiamgushk gut.

14 Gilau ma za gumukshgautk ga kshaginama lūhokshk ga didā gwau, gū nha ginamtk ga didā gwan ā gwildum malth ga dit, t̄kulhokshk ga da n'da lidau ga'anon presbytery.

15 Shimgit dilgaushk ga na gau gwa; ada shim t̄ka geluksh ginamt gunat; dum wil t̄ka ālūdā'antk ga na kshtānt da tkāni dit:

16 Lip geluksh ama nishk gun, dilt na shūwilai-giamgushk gunt. Lthalth wila lūwānut; āwil zida wān ā gwa dum lip geluksh dimautk ga shint, dilt t'in naktōunt.

#### CHAPTER V.

1 Gilau ma shilawoga yagai shilgiadit, yagai am dālagumsh nagwā-dilt; dum gik wān ga tagazawān giadit wilāgwumsh waikialth:

2 Tashilgiadum hanānagut wilāgwumsh naunagult; ada tagazawān giadit wilāgwumsh lthimuktit gut, ā tkāni shakshk ga dit.

3 Lthaul zinsh dū'um hanānagut gū lugwil gumhanānagut.

4 Ada al amiza klthgūlth ligi zinsh zagum hanāk za ligi lthūqudai'intk

gut, ām dumt kshgaugum shūwilāksha dum hoigiagum gigiengwaklth dit am n'lip wālp dit, dilt dum shitiyāwuk ga dida na ganagiatk ga dit; āwil nini lgwai anauksha dash ga zalsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

5 Wai, gū lugwil gumhanāga dit, ada libagait hūwāltk ga dit, Shimoigiat ga Lakāga, nabōishk gut ga, ada lthawila zugagwuluk shishgwungatiksha dit da ziūsh dit dilt da ātk gut.

6 Ada alt niadit gū geluksh ginamtk ga dida gishum gunlthgwish-gū't nini zagum al dididōlsha dit.

7 Nini gwalith gik haizumgushk gun, dum wil what hadāla ga dit.

8 Ada al ligit nā wha gwildum shakgauck ga dida n'lip gian dit, shimni na lip lūtgwa wālp dit, nini in kshānaksh ga wil shimhoudiksh ga, ada gahadaḡ ga dida whati shimhoudiksha dit.

9 Am dum wha lihokshk ga zinsh zagum hanak gū hawalthk ga gaul dalth wil giaplth kgaulth gut, n'na-ksha gaul da yōta,

10 Gū ltha nī gup hīdōum hūkām halthalsha dit; ami n'zit sha makshilth gubutgūelthkshit, ami n'za amagiat dalth lukshzipap, ami n'zat yoiyukshlth shishlth amāmlth, ami n'zit lthimaumlth hakhāk gut, ami n'za hēkulumt yāka tkāni ama halthalsht.

11 Ada ma al shakshgāū shūmakshum zinsh dū'um hanānagut: āwil ami ltha nhēltha gaganda dash Christ, ada wil hashakt dida dum guninakshk ga dit:

12 Ltha dapsha dit, āwil lthat gidal na kshgaugum wil shimhoudiksha dit.

13 Adat gik shūwilāksha dum alalaisha dit, ā gwilth lamzak dida hūwālbūt; ada althga amuksha alalaishiit, yagai gik wha l'lishūka dit

dilth kzi yilyeltgum lishāoushk ga dit, ā alalgiak dida gau n'dum gup wha hou dit.

14 Nini na gun yagai anauga dum ganinakshk ga shūmakshum zinsh dū'm hanānagut, dum gāklthgū dit, dumt algiaga lūtgwa wālp dit, dumt wha am dumt hadālāga da hūk libilash ga dit;

15 Awil ltha al wāl nagazāou dit a sha agumgolth da dish Satan.

16 Amiza ligi wanlth zinsh dū'm hanānakshilth shimhoudikshum hanak, am dumt lthimaum dit, ada althga āmlth dum gwilth shga hak-hokshk ga da Churchit; dum alt wil lthimaum lugwil zinsh dū'm hanānagut.

17 Am dum ksha tkulāmunt ga presbyters gū ama algiagushk ga dit, a dum gwil ba tkuilyām lthaultkeha dit, shimmish dupniadit gū sh. gul-gēlukltha dit ash ga algiak ga dilth shūwilaigiamgushk gut.

18 Awil hou N'lthōdukshum Damishit, Gup althga ma dum shga-dakltha zumāga mishmūshit ā hiyā-gwut klthū'ungiakshit anait; ada, Gup tkulām hūkhalthalsha dit at klthgau dit.

19 Gilau ma shim anaugut tkāisha ligi gaul da presbyter, amuksha zida wātk ga dalth gazumākltth dupkadōlt ligi gwilaun dalth mukmagaunshk gut.

20 Gū nā hadadaḡ ga dit, ninilth shinawauwoga shim ā hazazaklthk ga tkāni dit, dum wil di libāsha tkāni dit.

21 Na haizumgun gish ga hazaklthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, dish Christ Jesus ga, dilth kshanak-nishgum angels ga, ā ma dum liltha gau gwa ā ma dum wha yākun hou gaudunt da anaugushk gunt, althga dum wāna ligi gaut za gwilth lthānumshk gun.

22 Gilau ma da malam lidau anon

dash ligit nā, ma za ligi di shilawāl na hadak gish ligit nā: geluksh dukiā-qushin ā shakshk gut.

23 Gilau gaiyum akshint, yagai hoi zoshgum winet alth zāū gunlth gunwān, dilth gup wil hūkgwilth alashgwunt.

24 Nagazāou giada whanashābā da na hadak ga dit, gwildum kshgauga da dum wil dapsha dit; ada al nagazāou giat am di tkulamuksh yāka na hadak ga dit.

25 Nini gik di wila wāl whanashābā nagazāou ama hūkhalthalshit; ada al zō wha wāl da nagazāou dit lthgūshk ga dum yūk ga dit.

## CHAPTER VI.

1 Am tkāni tkuhūkwāulimlthk ga dhadēdit dumt in kshktkulāmum lip gamiyāntk ga dit ā tkāni lthāumshk gut, dum wil wha lagadālukshish ga na wāsh ga Shimoigiat ga Lakāga dilth shūwilaigiamgushk gut.

2 Ada na shimhoudikshum gami-yān dit, am dum wha shaiya n't lthauda dit, āwil waikia da dit; am dum yagai shim ama halthalsh da dash dupniat, āwil nā t'in shila gū dash ga kshatā ga gashimhoudikshit, ada shipshiebunt ga di. Nini gwai shūwilaigiamgushk ga shim, ada haizumgushk ga shim.

3 Ami ligit nālth lukshgiadum wila shūwilaigiamgushk gut, ada zit wha anauksh ga wha baklthwāltgum algiak ga, na algiaksh ga Miyānum gut Jesus Christa ga, dilth shūwilai-giamgushk ga niwālda hoigiagum gigiengwaklthit:

4 Nini kshtiyāwuga dit, althga gaulth wilait, gup maumsha dit wila wāl gwilthgiadagut, dilth gwilth nukshānga dit, nini wil wātk ga lūzagum gaudit, nahoudat, laga algiagut, gumzin hadagum haligagaudit,

5 Libilt hou dida giada al laulgum gagaunda dit, dilth lthat in gwā'ansh ga shimhou ga, haligagauda da za hakshtā dī alth hoigiagum gigien-gwaklth.

6 Ada gup wilēkshum kshtā dī da hoigiagum gigien-gwaklthit ā dat dazai'im gaudit :

7 Awil althga gaulth na yaga tkāi-yāqudum ā halizogut, ada za ligi dup wha da'aklthk gulth dup dum bak tkādogulth ligi gau :

8 Ada wil didau wunēyunt dilth hoiyunt gun ām dum ilzaida gagaudumt.

9 Ada alt nā hagaum dida dum amagawāl dit nini logum qulthal dida gunshpaltgaudit, dilth zaiyēlthit dilth wihēl dida whagaudum gunashtiwā-lum nahagaumt, gū t'in lūdakdaqulthingun giada da gunlū-gagunshk gut, dilth gungwātēk gut.

10 Awil shiebun dāla na hōsha tkāni lukshgigiadum hadak gut : gū shigilth da'aklthk ga nagazau giadit gun agum yakyāmuksha dit ash gut qudakshish ga shimhoudiksh ga, ada līr geluksh guluksha golthintk ga dit ā wihēlda da gun lūdaklthgum gaudit.

11 Ada alt nūgunt, O giat gish ga Shimoigiat ga Lakāga, zinsh gēuk ga gau gwa ; ada ma yāka hoigiaga dit, dilth hoigiagum gigien-gwaklthit, wil shimhoudikshit, shiebunshk gut, dīk gaudit, mau'ukgum gaudit.

12 Shagēluklthīn ā ama wil shagē-luklthum shimhoudikshit, gāsh ga whati shābām gundidōlsh ga, gū na gun hūitkshint, ada na ma nēun ama nēunshk gut a gazilzal wihēl dida mukmagaunshk ga dit.

13 Na haizungunt ash ga hazak-lthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gūt in sha dildōlsha tkāni gaut, dish Christ Jesus ga, gū ga nha magauunshk

gut gish ga ama nēunshk ga gish ga hazaklthk gish Pontius Pilate ga.

14 Gū ma dum dukiāgwa haizum-gushk gut, ā dum wha nahokshk gunt, dumt wha hadālagunt, wagait dum wil ālūdhāsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga :

15 Gū ga dum gwuniazunt ga zida ltha lip lūgwāndashit, gū ga nha-gumgau ga dilth gaulū Gutgiadit ga, Kingk gish ga kings ga, dilth Miyān gamiyantk gut :

16 Gū ga gup gaulū whati azagut ga, dhāt gish ga shpagait goiba ga whatit gwun dalbunt ga ; gū wha ltha niazish ligit nā ga, za ligit da'aklthk gulth dumt nisht : gū ga dum n'lth-aumshk gaga dilth whati shābām gutgiat ga. Amen.

17 Haizumuksh dupniadit gū amagawāl dida halizoga gwa, ā dum wha ashazukshum gagaudit, dum wha gunmakshk ga gagaunda da whati shga da wālum ā'amwālt, yagai Shimoigiat ga Lakāga, gū nha zūgum ginam tkāni gau da gum ā dup dum kunāwuk ga dit ;

18 A dum wāl dida ām dit, ada dum amagawālum ama halthalsh dit, ā dum gwildum gondi dida dum gwilth ginama dit, ada dum gup hūkyū'unsh dit.

19 A dum lip gwildum shak-gag-audk ga dit ā dum ama halidāma dida, za hawēani dumt wil gāsh ga gundidolsh ga shimhout ga.

20 O Timothy, līltha gau tkulma-ksha didā gwan, ada ma zinsh tgiwiyeltk ga gulum shgatgum alalgiagut, dilth na shgāwiluk ga gishum gun-wilaigilshit ;

21 Gū gwilth shagou m'malth da nagawāu giadit gunt gish ga wila wālsh ga shimhoudiksh ga. Dum hokshk ga ām didā gwashim.



## NA'ANIYA SHAŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH

## TIMOTHY.

## CHAPTER I.

1 Paul, apostle gish Christ Jesus ga, ash ga na shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakāga niwālt ga ēshgum gundidōlsh ga lūhokshk gut gish Christ Jesus.

2 Am, gumgaud, gungiaksh wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga, Nagwāt ga, dish Christ Jesus ga Miyānum ga ash Timothy shiebunum lthgōlthk-gūt.

3 Dhoiyukshī ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na ltha gigienak-gī ga wātk ga da na ganiyātkgūt ā shakshgum gīalūqusha gaudūt gup shga wha gilau na a'abugunda gigiangwaklthūt,

4 Zuga gwuluk wigiātk gū da n'dum nīazunt da zīush dīt, dīlth da ātk gut ā na a'abuga na kshīnt, dum wil hontk gū da gunlthgwishgū't.

5 A n'da a'abuga wha zilthī shimhoudiksha lūhokshk ga didā gwan, gū nha kshgaugum lūdhā dash n'zīzunt Lois, dish nau'unt Funice; ada shim haligaudū za dī luhokshk ga dā gwan.

6 Nīnī na gun gwun a'abuga didā gwan, gū ma dum lthālsh ga na ksha-ginamash ga Shimoigiat ga Lakāga gū lūhokshk ga didā gwan ā nīnī na wil lidau ga'anonū dā gwan.

7 Awil althgat ginamt ga Shimoigiat ga Lakāga lth haigum hūkbāsh ā gum: yagai haigum gutgiadit dīlth shiebunshk gut, dīlth wilgaushk gut.

8 Gun gilau za hazaugun ash ga na magāunshk gish ga Miyānum ga dish ligit nūyū gū n'didaklthkshīt

ga: yagai shila hāk ga Am da Malshk gut niwālt ga na gutgiatsh gū Shimoigiat ga Lakāga:

9 Gū nat in dilamautk gumt, adat ha-hūkhūitk gum da n'lthōdukshum hūit, althga n'lth wāl da n'lip hakhalthalshimt, yagai niwālt ga na lip wilyāsh ga gaud ga dīlth na āmt ga, gū nha ginamtk ga didā gumash Christ Jesus ga alth wagait ligi la'oi shin,

10 Ada ltha al ālūdā'antk ga dīt gīaōn ash ga na wil gwunishk gish ga Halamautk gum gut Christ Jesus ga, gū nat in shamagash ga gundidū ga, adat ligūhun goiba da gundidōlshīt dīlth whati aloga dīt ā Am da Malshk ga gunwāl dīt:

11 Gū gun dhātk gū da n'dum da-gailthuk ga dīt, dīlth apostleūt, dīlth hūkshawilai-giamgushk gūt.

12 Nīnī gun gik dī hāk-gū ā gwa: ada al althga zaugai: āwil na wilaish ga wil shimhoudikshī ga ada ma shim wilai da'aqlthk gish ga dumt līlthsh ga nha tklmaksha didā goi wagait wil nīnish ga sha ga.

13 Dum dukiāgwa wila zaba wha bukbak-wāltgum algiaga nha naknō-yin dā goi, shpagait shimhoudikshīt dīlth shiebunshk gut gū lūhokshk ga didash Christ Jesus.

14 Gū ām da gau nha tklmaksha didā gwan ha-līlthilth ash ga Amt ga Haik ga lūhokshk ga didā gum.

15 Gwai wilaiyint gū zinsh yilyeltk gū tkānī wan didā Asia: gū dī wil hakhokshk gish dup Phygelus dish Hermogenes.

16 Dum gumgaud ga Miyān gish

OSTLE

ga wālpsh Onesiphorus; āwil n't gulduk shagundoultha gaudūt, ada althga hazauk da na māōlk-dōuzk gut.

17 Yagai nda dhā dida Rome, adat shimgit gwlithgagūelūt adat wāyūt.

18 Dum ginamsh ga Miyān ga dumt wāsh ga gumgandk gish ga Miyān ga ash ga nish ga sha ga: ada ina shimzuksh wilai shgābō gau wil gwlith lth halthalsh didā goi a Ephesus.

## CHAPTER II.

1 Gun wān lthgōlthk shagutgiatk gun ash ga ām ga lūhokshk gut gish Christ Jesus.

2 Ada gau nha naḡnōiyin dā goi, āshpagait wihēl didā mukmagaunshk ga dīt nīnīlth tḡuldalth da na shimhoum gigiadit gū dumt in da'aklthk ga dum dīt shūwilaigiamga nagazāou dīt.

3 Shila hāk gī niwālda ām soldier gish Christ Jesusit.

4 Althga dī wālth giadilth hīāqulth soldiart ā zadigeluksh tḡwa da wauwuntk ga dalth gulum wālum gundi-dōlshī ā dumt wil shalthḡwishgū nat in sha soldier dīt.

5 Dilth da ligit baḡ da giada, ligi wil mila gha gagwilaulagut althga gushpagwulth gailntk gut amuksha zidat gup hoigiagum baḡt.

6 Gūt nā shagēukltha da hūkde-lyōba dīt nīni dumt in gup kshgaugum бага dalthil dīt.

7 Dilgaudi gau hōuyū, āwilt dumt ginamt ga Miyān ga gundilgaushk ga dā gwan ā tḡānī gaut.

8 A'abugush Jesus Christ nha gik giniatk ga didā wātk ga didā shpagait dūidit, wātk ga didā na gamaish Davidit, niwālda na Am da Malshk gūt:

9 Gū wil lūhāk-gūt wagait āwā gundalthēt niwālda wāl hadaḡ ga dīt;

ada al althga dī didaklthkshish ga ra algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga.

10 Nīnī na gun zuga anauga tḡānī gaut āwil kshanaknishk ga da gun-wālūt, dum wil dīt da'aklthk ga gun-limautek ga lūhokshk ga da dash Christ Jesus dilth nī whati shābām hoishk gut.

11 Shimhou algiagut; Awil amiza dup shila zakshit dum gik dī shila dildōlshum ga.

12 Zida dup zuga anaukt, dum dī shila kingum ga, amiza dup kshānakt, dum dī wāl didā gum:

13 Zida whati gashimhoum al lthāwila shimhout ga; āwil lthgūkshk ga dum lippeluksh kshānakshit ga.

14 Nīnī ḡwailth ḡwun a'abukdun ash dupniat, alth ma hakhazumukt ash ga zalsh ga Shimoigiat ga Lakāga ā dum wha n'libilt hou'un dīt, ā wha gau da'aklthk ga dīt ada dum zalthit in naḡnō dīt.

15 Hēkun ā dum lip wila lūkbil-haitgumt anangun ga Shimoigiat ga Lakāga whati zaugun hūkhalthalsha dīt t'in hoigiagum yāōḡwish ga na algiaksh ga shimhou ga.

16 Nabāshina gulum shgatgum alalgiagut: āwil dum gukshwil hiyā didā whati hoigiagum gigiengwaklthit;

17 Ada hoigiaga na alalgiak da wil zipzaba wil logut: gū wil hakhokshk gish dup Hymeneus dīsh Philetus:

18 Giadit gū ltha gishḡisha dīt ā wila wāl shimhout ā hou didat malthā ltha al goudi gik dildōlshk gut adat golda na gashimhoudiksha nagazāou dīt.

19 Ada al gup haik gish ga na doiyukshim halidāmash ga Shimoigiat ga Lakāga ā ḡwai nha shinlaiduksh dīt, Wilwilaish ga Miyān ga n'lip giant ga; dilth ḡwa, Am tḡānish nā t'in ai'tk gish ga na Wāsh ga Miyān ga dumt in quadaḡsha wha hoigiaga dīt.

20 Wai, althga amuksha nawil hoiyum göld dalth lütgwa wäl da wilékshum wälbüt, diltä dāla, yagai gik gunt diltä naulthit ada nagazāou da n'lthaumshk ga dit, ada nagazāou da wha n'lthaumshk ga dit.

21 Gun amiza geluksh shakshintk gulth giadish dup gwa dum n'lthaumshgum nawilhoiyat sha n'lthōduksha dit, tkulām da dumt hoit ga Miyān ga, gwildum goudi da tkāni ama halthalshit.

22 Yagai zinch gēuk ga hadadagum nahagaum shūmaksha dit, ada ma lūyāka hoigiaga dit, shimhoudikshit, shiebunshk gut, gungiakshit ā dum hokshk gun dish dupniat gūt'in hūitk gish ga Miyān ga wātē ga didā shakshgum gaudit.

23 Ada ma al gidal mawazat diltä wha wilailgilshum gūadagut alth ma wilai nūit'in dagoiduksha gundidel dit.

24 Ada gup althga dum dī delth tkulwāulimlthk gish ga Miyān ga, dum yagai amagiada da tkāni dit, dum hūkshūwilai-giamgushk ga dit, dum dik gaudit,

25 Dumt damau'uk ga dumt shita gagauda lipgeluksh libiltwāltksha dit; ā böishgun zit ginamt ga Shimoigiat ga Lakāgalth gelukshataitksha dash dupniat ā wagait āwā gunwilailgilshum shimhout.

26 A dum wil lip lūhūwan gagaudit dum ksha-amiyā dida na gunūgiada hadak-ga-da-haigut ā lthat dogum dildōlsh da n'tkulwāulimlthk gish ga Miyān ga niwālt ga na shagaudk-gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

### CHAPTER III.

1 Ada ma al wilai gwa, dum gutgoiduksha wil dakdauklth gut ā zida ltha datkulān dalth sha.

2 Awil dum lip-geluksh shipshie-

buntk ga giadit, dum shiebundāla dit, dum hūkgazikshoutiksh dit, dum ashazuksh dit, hūk-gāлага-dalgushk gut, gigiaushgum ganagiatk ga dit, t'in whati yēak ga gaut, whati amām dit,

3 Whati shipshiebun wilwilaish ga dit, whati ā na-āmuga dit, hūkgak-zinauzun-gushk ga dit, whati lipgeluksh alalgiaksha dit, hadadagum gigiaida dit, t'in whati shipshiebun am dit,

4 Nakanau'unga dit, whala'alalgiaga dit, gakshtuyāwuga dit, t'in galēagan gishum gunlthgwishgū't, yagai aina zit galēagunsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

5 T'in amgul shindoga wila zaba hoigiagum gigiangwaklthit, ada al lthat kshānaga na gutgiat dit; nīnīsh dup gwalith gik zinch yeltk gun.

6 Awil nīnīsh dup gwai wil amiyā t'in zilum gaklthgou hūwālbüt, ada tkōigiat didā guba ganānūm hanānagut, gū giagul halholtk ga didā hadak gut, āwil dadēuntk ga lukshgigiadum hadadagum nahagaumt,

7 Gwila sha shūwilāksha, ada al wagait althgat da'aklthk gulth gunwilailgilshum shimhou ga.

8 Niwālda n't wila libiltwāltksha da dup Jannes dish Jambresit Mose-sit, nūit wila libiltwāltksha da dup gwai shimhout: giada lau'ulgum gagauda dit, gumgidalamuk ga shimhoudikshit.

9 Ada althga dum gup hiyālth wālt; āwil althga dum nashaba na gishgish dida tkāni giadit, niwālda na wālsh dup gwash da.

10 Ada n. ma al lūyāka na shūwilaigiamgushk gūt, wila-giauyūt, shagaudk gūt, shimhoudikshūt, nagum zuga anaugushk gūt, shiebunshk gūt, dik gaudūt,

11 Lūshūwilinūt, gun gwilth-hāk gūt; gau na goiduksha didā goi ā

shiebundāla  
tiksh dit,  
gālaga-dal-  
nagiaksh ga  
aut, whati

shwilaish ga  
hūkgak-  
nati lipge-  
adadagum  
shieebun

alalgiaga  
galēagan  
yagai aina  
at ga La-

wila zaba  
ada al  
t; ninish  
gun.

il amiyā  
but, ada  
hanāna-  
dā hadak  
gigiadum

ada al  
lth gun-

vāltksha  
it Mose-  
da dup  
gum ga-  
a shim-

hīyāltsh  
naba na  
niwālda

shūwi-  
it, sha-  
nagum  
hk gūt,

th-hāk  
goi ā

Antioch, ā Iconium, ā Lystra; gush-  
gou gunlūklūshūwilinshk ga nha zuga  
anaugout; ada tkāni gwi dit wil  
dimautk-gi ga Miyān ga.

12 Yagai niad gup tkānish dup nā  
hashaga didā dum ama didōlsh dit  
ash Christ Jesus, nini dum hakhāk  
ga dit ā gunlūshūwilinshk gut.

13 Ada al dum gukshwil zazū dum  
wāl hadadagum giadit, dilth nak-  
naunga dit, ā dum yāmgushk ga dit  
dilth di yakāmuksha dit.

14 Ada al gup lūhokshk gun ā  
gwan ā gau na shūwilākshint, dilth  
gau na wil shim magauunshk gunt,  
alth ma wilaish nā na ma wil shūwi-  
lāksha dit;

15 Dilth gup amgait ashī zōshk  
gun ma da wilai N'lthōdukshum  
Damishit gū t'in da'aklthk ga dumt  
sha wilgaushk gunt wagait āwā gun-  
dimaudumshk gut, āwil shimhoudik-  
sha dish Christ Jesusa gunwāldit.

16 Tkāni N'lthōdukshum Damisha  
nha kshanāltshk dash ga Shimoigiat  
ga Lakāga nini gik na kshatā didā na  
shūwilaigiamgushk gut, ā na maga-  
unshk gut, ā gun sha hoigiagunshk  
gut, ā na shita gaudam hoigiaga dit:

17 Dum wil shim lugwil tka  
hoigiakshash ga na giat gish ga Shi-  
moigiat ga Lakāga dum shim gwildum  
lugwil tka hoigiaksha didā tkāni ama  
halthalshit.

#### CHAPTER IV.

1 Na haizumgun gish ga hazaklthk  
gish ga Shimoigiat ga Lakāga dish  
Christ Jesus ga, gū dumt in daba dil-  
dōlsha dit, dilth dūdidit, dilth dum  
wil ālūdātk ga dilth nish ga dum  
algiagushk gut ga;

2 Shagou m'maltha algiagut;  
haitk gun da lūhoigiagut dilth da  
wha lūhoigiagut; magauunshk gun,  
shinawogun, haizumgushk gun alth

ma da nagum dik gaud, dilth shūwi-  
laigiamgushk gun.

3 Awil dum goiduksha dum da  
wha hashak di da wha baklthwāltgum  
shūwilaigiamgushk gut, ada yagai  
dum shim da'akabagushk ga mō dit,  
dum gunt lip shakdau shūwilaigiam-  
gushk ga dit niwālda lip hadagum  
ganahagaum dit;

4 Ada al dumt zinsh tgwiyllyeltk  
ga dumt naknō shimhou dit, ada  
dumt tkulhaba adāwagut.

5 Yagai liltkhshin ā gwan ā tkāni  
gaut, anauga hāk gut, wāna na hal-  
thalsha evangelist, lūhoigiagun na  
halthalshunt.

6 Awil ltha al gazk-gūt, ada ltha  
dum goiduksha dum wil doulthūt.

7 Ltha goudi shagēluklthū da ama  
wil shagēluklthit, ltha zogum dabayū  
bayūt, ltha dukiāqudū wil shimhou-  
dikshit;

8 Wai, ltha shgū'utk ga dā goi  
gaidum hoigiagut gū dum ginamsh  
ga Miyān ga, hoigiagum dap ga, ā goi,  
ash ga ninish ga sha ga; ada althga  
amukshat nūi yagai dilth tkānit in  
shieebunsh ga wil ālūdātk ga.

9 Shigilth dilt goidukshin ā āwā-  
yūt;

10 Awil lthat qudakshūt Demas,  
ā lthat shieebun halizoga gwa, adat  
gaush da Thessalonica da; gik wālsh  
Crescens da Galatia da; gik wālsh  
Titus da Dalmatia da.

11 Amukshat Luke ā hokshk ga  
didā goi; Gāsh Mark, ada ma tkayā-  
gwut; āwil na wil hoiya didā goi ā  
halthalshit.

12 Al haizi dit Tychicus dash da  
Ephesus da.

13 Za tkāiāouq-dun gelukshgā-  
mukshk ga da nha tkuluqudaksh di  
dash Carpus ā Troas, dilth shāōnshk  
ga da shimni halidamishum tka da.

14 Shimgul zū'ut sha hadak gūt  
Alexander hūkdilma hin dit; dum

lip shitiyāou dash ga Miyān gish niat  
niwālda n'lip halshalsha dit.

15 Nīnīlth gik dī lilthin āwil  
wilēkshīt; lthimhaitiksha na alalgia-  
gumt.

16 A kshgauga da na wil geluksh  
lthāntk gūt, althgat nāt in hokshk-  
gī, yagai tkānī in qudaksh dūt; ām  
shinlth wha ālthbaguntk ga dish  
dupniat.

17 Ada alt gup shil haik gī ga  
Miyān ga, adat sha gutgiadūt; āwilt  
nīyū dum gun shimhoum shagou  
m'malthk gish ga malshk gaga, dīlth  
dum wilt naknō da tkānī wilzakzo-  
gut: ada dimautksha da zumāga  
houhout.

18 Dumt dimautk ga nī ga Miyān

ga ā tkānī hadadagum halshalshit,  
ada dumt dimautk gī gish ga wagait  
āwāsh ga na kingdomum lakāt ga:  
niat ga dum n'lthaumshk gaga gup  
ltha dum wila wāl dit. Amen.

19 Dhoiyukshish Prisca dish  
Aquila, dīlth na wālpsh Onesipho-  
rus.

20 Lthawil dhāsh Erastus da Cor-  
inth: ada al qudaksh dī dit Trophi-  
mus ash da Miletus shiepk gut.

21 Shigilth goiduksh ga na gauga  
gaumshimt. Dhoiyukshint Eubulus,  
dish Pudens, dish Linus, dish Clau-  
dia, dīlth tkānī waikiat.

22 Dum hokshk gaga Miyān ga na  
haigunt. Dum hokshk gaga ām da  
gwashim.

## SHAŌNSHK GISH PAUL

GISH

## TITUS.

### CHAPTER I.

1 Paul, tkulwāulimlthk gish ga  
Shimoigiat ga Lakā ga, dīlth apostle  
gish Jesus Christ, niwālt ga na shim-  
houdiksh ga nha kshaniazish ga  
Shimoigiat ga Lakāga, dīlth gunwi-  
laigilshum shimhou ga gū niwālda  
hoigiagum gigiengwaklthit;

2 A nabōishk ga dida whati sha-  
bām gundidōlshīt, gū ltha ēunsh ga  
Shimoigiat ga Lakāga, gū lthgūkshk  
gut ga dum dī biikt ga, alth vagait  
la'oi shi'n;

3 Ada al ltha lip lūhoigiagas'ait ga,  
ada wilt alūdā'ansh ga na alginkt ga  
ash ga malshk gaga, gū nat tkulmaga  
didā goi niwālt ga na haizumgushk

gish ga Shimoigiat ga Lakāga Hala-  
mautk gum ga;

4 Amt dīlth gungiaksh wāt k gut  
gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt  
ga, dish Christ Jesus ga Halamautk  
gum ga, ash Titus shimhoum lthgō-  
lthk gūt ā shagait shimhoudikshīt.

5 Nīnī nha na gun qudakshin da  
Crete ma dum wil ama dau gau wil  
shakshgokshk gut, dīlth ma dum wan  
da presbyters ā tkānī gulzipabut  
niwālda nan haizumgunt:

6 Ami ligit nā whanahokshk ga  
dit, ada naksha gup gaul da hanāgut,  
gū gashimhoudiksha da klthgū dit,  
gū what daktkāisha dalth libagait  
whati dilgaulshk, dīlth ligi whati nha  
algia k di.

halthalshit,  
ish ga wagait  
um lakāt ga:  
hk gaga gup  
Amen.  
Prisca dish  
h Onesipho.

astus da Cor-  
dit Trophi-  
k gut.

ga na gauga  
int Eubulus,  
, dish Clau-

Miyān ga na  
gaga ām da

7 Awil dum gup whanahokshk ga bishopit, niwāldamantkulwāulimlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga; dum wha whala'algiak dit, dum wha althū'undi dit, dum wha nahoudam klām dit, dum wha hūkdēl dit, dum wha gaum gauda da dum zāzukshum kshā dit;

8 Dum yagai hūkwaut ga dit, dumt shiebun ām dit, dum wilgaushgum gaudit, dum hoigiak dit, dum shakshk ga dit, dum geluksh algiaksha dit;

9 Dumt dukīāgwash ga shimhoum algiak ga, gū niwāl da nahou shūwilaigiamgushk gut, dumt wil mila da'aklthk ga dum haizumgushk ga dida whabaklthwāltgum na shūwilaigiamgushk gut, dilt dumt kshgishin t'in hūklilbithouitk ga dit.

10 Awil wihēlda whati na alalgiak dī giadit, hūkshgatgum alalgiaga dit, dilt hūkgayāmgushk ga dit, shim-nī na gacircumcise a dit:

11 Gū dum gup shgadishdōshk ga da gazumāk dit, giadit in tkā gilup gik giāgul hūwālbūt, at shūwilaigiamga gau n'dum gup wha houdit, ā dum zāzukshum kshā da gunwāl dit.

12 Gaul da dish dupniat, n'lip hūkgwildum malthksha dit, na hou dit, Gup lthawila hūkgabiiga Cretansit, hadadagum yezishk gut, hūkalalai-shum gagaubun.

13 Shimhou magauunshk ga gwa. Ninilth ma gun shimgit shinuwauwokt, dum wil wha gabaklthwālt ga dit ash ga shimhoudiksh ga;

14 Dum wha nashagau dida adāwagum Jewsit, dilt na haizumgushk ga giada t'in zinsh tgiwī yilyeltk ga shimhout.

15 Tkānī gau shakshk ga dida shikshakshk ga dit; ada al dupniadit gū whati shikshakshk ga dit, dilt whati gashimhoudiksha dit althga gaulth dī shakshk gut; yagai dī

althga shikshakshk ga gagaudit dilt gialūqusha gagaudit

16 Malth da dit wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga; ada al kshānakt ga ā wila hakhalthalsha dit, ā shimgul shikshūiluk dit, ada gagigiaushk ga dit, ada gumgidalamuk ga tkānī ma halthalshit.

## CHAPTER II.

1 Yagai algiagun ā gwan ā gau tkulām dida wha baklthwāltgum na shūwilaigiamgushk gut:

2 Dum wha hūkgaklām liklēkshum yōtat, dum ama wil lau dit, dum wilgagaushgum gagaudit, dum wha baklthwāltk ga dida wil shimhoudikshit, dilt shiebunshk gut, dilt dikgaudit.

3 Dum gik wāl liklēkshum hanānagut, ā dum laumsh amāmtk ga dit, dum wha hūktkāishumshkgum hadak ga dit, dum wha lthilthūngiat dida zū'um winet, dum hūkgashūwilaigiamgushk ga dida gau ām dit:

4 Dumt wil shawilgagaushk ga shūmakshum hanānagut ā dumt shiebun na ganinakshk ga dit, dum shiebun gaktgū dit,

5 Dum wilgagaushgum gagaudit, dum shakshgum wilalau dit, dum hūkhakhalthalsh dida na hūwālp dit, dum amagigiat dit, dum wā'ansh ga dida lip ganinukshk ga dit, dum wil wha laga dālakshish ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga.

6 Dilt shūmakshum yōdalth gik dī hakhaizumgun a dum wilgagaushgum gagaudit

7 Tkānī gaulth wil geluksh gwniazuntk gun alth sha'inzailshgum ama halthalshin: whati loga dit ā na shūwilaigiamgushk gunt ama wil giat,

8 Whabaklthwāltgum algiagut, gū lthgūkshk ga dum ksh-hadaguntk ga



dit ; dum wil gazauga t'in libiltwätk gumt, ä dum wha shgü hadagum gau dum hou dida wila wälmnt.

9 Haizunga t'kulhükwäulimlthk gut ä dum hükswä'anshk ga dida lip gamiyēnt ga dit, dilth dumt shalth-gwishgü dida tkāni gaut ; althga dumt luindā un hou dit ;

10 Dum wha zabilt dit, yagai dumt gwuniazun tkāni amashimhoum wält ; dumt wil nōunsh ga na shūwilaigia-nigushk gish ga Shimoigiat ga Lakāga Halamaulk gum ga ä tkāni gaut.

11 Awil ltha äläüdāsh ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakā ga gü gunlimauk ga tkāni giadit,

12 At shūwilaigiamuk dumt, dup dum wil wha anauga whati hoigiagum gigiengwaklthit, dilth nahagaum hali-zogut, ada dum yagai wilgagaushgum dildölshumt, dilth hoigiaga dit, dilth hoigiagum gigiengwaklthit ä ashi giaōnt ;

13 A babōishk gum gish ga nagum-gaum nabōishk gaga, dilth dum wil äläüdāsh ga na hoishk gish ga wilēk-shum Shimoigiatk gum ga, dilth Halamaulk gum gut Jesus Christ ga ;

14 Gü ga nha lippeluksh ginamtk gut ga gum, dumt wil kshagigiagum ga tkāni na whati wä'an wilalaut, ada dumt lip shikshakshin zabnt a dum lip giandit, hakhēkülum amama hal-thalsha dit.

15 Ninī gwailth hou'un ada hai-zumgushk gun, dilth shinūwog'un alth shimgit algiagushk gun. Am dumt wha gushguldōshint ligit nā.

### CHAPTER III.

1 Aa'bugunlth ash dupniat gü dum kshtagēak ga dida alagiagushk ga dit, dilth kshtalakā dit, dum hüksawä'-anshk ga dit dum gwildum goudi dida tkāni ama halthalshit,

2 Dum what laga dāluksh ligit nā,

dum wha hüksdel dit, dum amagiat dit, dumt gwuniazun shim mau'uk gut ä tkāni giadit.

3 Awil dish nūgum nha di wha-gagauda dit, hüksgigiaushk ga dit, yakyāmgā dit, t'in liyākalukshgigiad-um nahagaumt, dilth gunlthgwish-gū'ut, lūshpagait wālum ga lūhada-gum lūzagum gaudit, t'libālukshumt ada n'libālagumt,

4 Ada ltha al äläüdāsh ga na ama-giatsh ga Shimoigiat ga Lakāga Hala-mauk gum ga, dilth na shiebung giat ga,

5 Althga l' wil hakhalthalshum hoigiauk gwi na lip wālum, yagai gup nish g' gumgaudk ga gunt dilamaulk gum ga, ash ga na wil yakshinshk gum gik shashūgiatk ga, dilth hazukshum shashūgiansh ga Amt ga Haik ga ;

6 Gü zū'ut wil ligaza dida lakomt ash Christ Jesus ga Halamaulk gum ga gunwält ga ;

7 A ltha wilt sha hakhoigiagum ga na āmt ga, dum gun sha wil gishiām-sha di ga gum niwält ga nabōishgum whati shābām gundidölsh ga.

8 Shimhou algiagut, ada wila wāl gau gwa na shagaudun da ma dum shimgit malthil dit, dum wil wāl ltha gashimhoudikshit gish ga Shimoigiat ga Lakāga ä dum shimt ama ni dum wilt makshin ama halthalshit. Am gau gwa ada hakshā giadit.

9 Yagai nabāshina whagagaudum gūadagut, dilth plthigigiat gut, dilth hash-hoshk gut, dilth gogush wilalaut, āwil althga di hakshānt ada shgatg ga dit.

10 Giadit gü dum lukshwil shim-houdiksha dit n'tkulān güel ligi gō'bel dalth ma shitagaud ada ma wil shgāut ;

11 Alth ma wilai niwālda gwi da ltha lukshbā dit ada hadak ga dit, ltha lippeluksh ksh-hadaguntk ga dit.

12 Zida ltha na haiz Artemas ā gwan, ligit Tycheius za shigilth goi-duksh gun ā goi ā Nicopolis; āwil nini ltha gup nahou gaudū da dum wil kgaumshim gūt.

13 Dilt hash-haiz dup Zenas law-yert, dish Apollos ā dum haba dit, dilt dum wha shgokshk ga gau dish dupniat.

14 Ada ām dum dīt shūwilāksh da n'zabum dumt makshin ama hakhal-thshit ā dum shimgit na wil hoiya dit, dum wil wha lishikshanuk dit.

15 Tkānī hakhokshk ga dida goi t'in dhoiyukshin. Dhoiyuk-sha t'in shipshiebunum da shimhoudikshit. Dum hokshk gaga ām ga tkānish nūshimt.

## SHAÖNSHK GISH PAUL

GISH

## PHILEMON.

1 Paul, didaklthkshish Christ Jesus, dish Timothy waigit, ash Philemon shiebunumt, dilt shila hūkhalthalshumt,

2 Ada dish Apphia lthimuktiumt, dish Archippus shila soldierumt, ada dilt churcha da n'zum wālbunt:

3 Am dī gwashim, dilt gungia-ksha wātḡ gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwādum ga, dilt Miyān gut Jesus Christ ga.

4 Ltha na wila dhoiyuksh ga na Shimoigiatk gī ga, a ma lihokshin da na gigiengwaklthūt,

5 A na naknō wila wāl na shiebu-nshk gunt, dilt shimhoudikshint, ash ga Miyān gut Jesus, dilt tkānī amām dit;

6 Dum wil da'aklthumshk ga na shilawāl wil shimhoudikshint ā wilaigilsha da tkānī ama gau lūhokshk ga didā gwashim ash Christa ga.

7 Awil zū gunlthgwishtgū-yū dilt gungundoultha gaudū da na shiebu-nshk gunt, āwilt nūgun gunshquaitk ga gagauda amām dit, waik.

8 Gun, zūt Christa gun wha am bāshūt ā n'dum haizumgunt ā gau tkulām dit,

9 Ada gup shiebunshk ga gun hōuyūt na gun yagai gwanō dida gwan, ā lthawil wilēkshū gwūt Pauli, ada gik didaklthkshish Christ Jesus yā goi gīaōn.

10 Gwanōyū dā gwan wila wāl lthgōlthk gūt Onesimus, gū wāyū da ltha didaklthk gūt;

11 Gū na al wha nawilhoiya da gwan, ada ltha gīaōn nawilhoiya dida gwan dish nūi:

12 Gū ltha lip hazukshum haizū da gwan, gū nini, shim gaudūt:

13 Gū zō na al hashagū n'dum dukiāgwa dit, ash nūgun n'dum gun halthals dida goi ā wil didaklthk gū da Am da Malshk ga gunwālūt:

14 Ada gup althga hashagai alth dum lipda wālḡ gī alth gau ma za da wha wilait; dum wil wha walumsh am maulguntk ga na āmunt, dum yagai gup lip gaudunt.

15 Awil nini da shilth na gunt

gha lam qudakshin, dum yagai wil gup lthawila dhā dā gwan;

16 Althga dum gik walumsh tku-lwāulimlthk gut, yagai galakā da tkulwāulimlthk gut, waigiat shiebun dit shim nūyū hou dit, ada yagai shim n'dalth di wila hou'un, ā nini shamet dilt Miyān ga?

17 Amilth ma niazumsh shilawāl di, gālh n'dok zit lip nūyit.

18 Ada al amiza na ligi gish dā gwan alth ligi gau, n'za lip ēshk ga dā gwan, nūlth ma wil ālthba-gunt:

19 Nūyūt Pauli t'in lip dam dida anonūt, dum libāldūt: ada althga dum houī ā gwan alth wila di lip geluksh ēuntk gun ā goi.

20 Yagai niadit, waik, āmt nūgun

dum wil wātk ga gunlthgwishgū dā goi ash ga Miyān ga: shquain gaudūt ash Christ.

21 Waiyauksh ga nū da na hūkwā-'anshk gunt gun damishū dā gwan, ā na wilai dum gagishk ga dum wān gau al houyūt.

22 Ada ma gik di gwildum gou'un za wil lūdhāi: āwil bōishk gū da na gagigēngwaklth shim dum gun ginamtk gū da gwashim.

23 Dhoiyukshint Epaphras shila didaklthk gū dash Christ Jesus:

24 Gik housh Mark, Aristarchus, Demas, dish Luke, shila hūkhak-halshlshūt.

25 Dum hokshk gaga na āmsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga na gahaik ga shimt. Amen.

## SHAGAIT SHAŌNSHK

GISH

## JAMESIT.

### CHAPTER I.

1 Jamesa, tkulwāulimlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, dilt Miyān gut Jesus Christ ga, dhoiyaga da kapil dit da gō'bel gwilth bōitkgum gulzipabut.

2 Shūwāda tkāni dalth gunlthgwishgū, waikiai, da logum qulthalshin da shpagait lukshgigiadum gunshpālt gaudat;

3 Alth ma shim wilai wil bāltk ga na gashimhoudiksha shim t'in dagoi-duksha diḡ gaudit.

4 Ada āmt shadabā da diḡ gauda

na lip halthalsh dit, dum wha naha-khokshk'ga shim dum tka lūgūelt ga di dā gwashim, dum wha shgokshk ga shim da ligi gaut.

5 Amiza shgokshk gulth wilḡ, ushk ga ligi gaul didā gwashim, am dumt gwanōt gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gū hūkyūunshum ginamat gish ga tkānit ga althga dit da-a'algiakt; ada dumt ginamtk ga da dash niat.

6 Ada al ām dum shimhoudikshumt gwanō dit, althga dum lūgo'belth gaud. Awilt nā lūgō'belum gauda dit hoigiaga da gauba lakakshit gū gwilth shūwan lakat, adat n'naoi dit.

wishgū dā  
ain gaudūt

na hūkwā-  
dā gwan, ā  
dum wān

um gou'un  
gū da na  
gun gina-

hras shila  
Jesus :  
ristarchus,  
ūkhak-ha-

a āmsh ga  
st ga na

wha naha-  
lūgielt ga  
shgokshk

wilf, ushk  
, am dumt  
ga Lakāga,  
ut gish ga  
giakt ; ada  
niat.

udikshumt  
lūgo'belth  
um gauda  
kakshit gū  
n'naoi dit.

7 Awil gilauza haligaudsh ga giat  
ga za dum wāth ligi gau ash ga Miyān  
ga ;

8 Awil althga dī dakshum gaudk  
ga lūgō'belum gaudum giadit ā tkāni  
wilagiaudit.

9 Am dum lthgwishgū gwēum wai-  
kiat ā wil sha lakāt ga dit :

10 Ada dum dī hou ama wāl dit,  
āwil shagēuksha dit ; āwil dum ziip  
dit hoigiaga da wāl mezagōlēm kiauk  
dit.

11 Awil ltha kshagwāntk ga giamga  
datkahokshk ga kholgunshgum bāsh-  
gut, adāt dūdūhun kiaugut ; ada sha-  
qulthal na mezagōlē dit, ada gwātk  
ga na amabasha na wilazaba dit ; nini  
dum wila dī dūdū amawālum giadit  
ā na wilagiaudit.

12 Gumgaulth wāsh ga giat ga  
ndik gauda didā gunshpalt gaudat :  
āwil zida ltha ālūdāth tkulāmt, ada  
dumt gāsh ga gaidum gundidōlsh ga,  
gū ltha ēunsh ga Shimoigiat ga Lakā  
gish ga tin shiebunt ga.

13 Am dum wha housh ligit nā,  
Da shpalt gaud ga dit, Shimoigiat  
ga Lakāga t'in shpalt gaudūt : āwil  
lthgūkshk ga dum dī ha-shpalt gaudk  
gish ga Shimoigiat ga Lakāga ligi  
hadak gut, ada gik althga dit lip  
shpaltgaudsh ligit nā :

14 Yagai da shpaltgaudk ga na  
shim ga gaul da giadit, nini dat lip  
gadū shagē da lip nahagaum dit, ada  
shanāka dit.

15 Ada ltha lūshadātka ga nahagaum  
dit, ada wilt dagoiduksha hadak gut ;  
ada ltha gup hoigiaga gushgou hadak  
gut, ada wilt dagoiduksha gundidūt.

16 Gilau yakyāmuksha shimt, shi-  
psiebunum waikia.

17 Tkāni ama kshaginama, dilt  
tkāni whanahokshgum kshaginama  
wātk gut gish ga lakāga, tiki amyāt  
gish ga Nagwātsh ga gup goibak  
gaga, gū ga whati gākba lukshgiadit

ga, za ligi dī gwilth yeltk ga da za  
gun gunauzunak gut.

18 Lip shagaudk gut ga gunt wila  
dagutgoidukshum gish ga algiagum  
shimhou ga, dum wil kshtagaum  
da tkānish ga nha zabut ga.

19 Wilai shim gwai, shipshiebunum  
waikiai. Ada al ām tkāni giada dum  
shagou zumō dit, lāltgum algiak gut,  
lāltgum lthūndi dit :

20 Awil althga n'lth hoigiakshish  
ga Shimoigiat ga Lakāga na lthū'undi  
giadit.

21 Ma gun shim shadaltha mukmit  
māt ga dit, dilt gunyikyām hadak  
gut, ada ma shim damau'ukgum gāsh  
ga nat lūdhādīdā algiaga dā gwashim,  
gūt in da'aklthk ga dumt dilamautk  
ga na ashauzun shimt.

22 Ada alam hukwā'anshk ga shim  
gish ga Algiakt ga, ain alth am hū-  
kakamōksh, a dum lipgeluksh yikya-  
muksha shimt.

23 Awil ami ligit nā am hūka-  
mōkshit gish ga Algiakt ga, ada al  
althgat hūkwāl dit, hoigiaga da wāl  
giadit in lūni lip zal didā zum nage-  
luksh-lūnishk gut :

24 Awil lipgeluksh-lūnishk ga dit,  
ada ltha yā dit, whahiyā dit dat sha-  
gau'ul gau wilash giada dit niadit.

25 Ada alt nāt in shim lūni wha-  
nahokshgum wilalaut, wilalaum lip-  
gigiadit, ada nini za gup wila wālt,  
althga amuksha hūkamōkshit ada za  
gwilga gau'ulshk gut, yagai hūkwā-  
anshk ga dit gū halthasha dit, giada  
gwai dum gumgautksha didā na hāl-  
thalsh dit.

26 Amiza haligaulth ligi giada za  
lip āmt, ada alt wha shidēlth dūalat  
yagai lip yānga da gaudit, gulbasha  
na ām giada gwa.

27 Gwaya shim shakshk dilt whati  
zāzukshum ām gish ga hazaklthk  
gish ga Shimoigiat gum ga Na-  
gwādum ga, dumt zilaiyū ga wha

ganagwâtk ga dit dilth zinsh-du'um hanânaga da dauklthum wâl dit, dilth dum lip-geluksh ama nishkgum whana-hokshk ga didâ halizogut.

## CHAPTER II.

1 Waikiai, gilau ma shim tkuldu-kîagwush ga shimhoudikshum gish ga Miyânun gut Jesus Christa ga, n'lthaumshk gaga â zi-gaushimshgum giadit.

2 Awil amiza ziinlth giada wil lûshagait wan shimt gû gwishgwa-shum anontkgum göldit, ada amâm hoiya dit, ada al gik d' ziinlth gwëum yödalth gwishgum hûkwâltk gut :

3 Ada ma shim nî t'in wishwash ga amâm dit, ada za hou shim, Dhân â gwa wil âmi ; ada za hou shim â gwëum yötat, Haitk-gun âwân, ligi dhâna lthû hali-makshinshgum shi-yût :

4 Alth ligi n'lth wha-wha âzagum wâlî gû gwit â shpaga shim, ada hûkgadap shim da tkulhokshk ga hadadagum haligaudit ?

5 Amöksha shim, shipshiebumum waikiai ; Alth na ligit wha kshanak-nisht ga Shimoigiat ga Lakâga gag-wëa dida lak halizogut â dum amagawâl didâ shimhoudikshit, dilth dum wilgishiyâsh ga kingdom ga na ëuntk gish dupniat güt in shiebunt ga ?

6 Ada ltha yagai althga ma shim lthauda gwëum giadit. Alth ligi wha nawâshk gulth amagawâl di güt nûshim, ada lip dupniada t'in gagëuklth shimgaâwâ hazazaklthkga haliwanum dabut.

7 Alth ligit wha laga dälaga ama wâ gû shahuwâtk ga shimt ?

8 Ada al ami ma za shim lûhoigia-gunshk ga lakâm wilalau ga, niwâlâ nahou N'lthödükshum Damishit, Dum gup shiebum shila giadun niwâl-dit lip nügunt, am wâl shim da gwiit :

9 Ada al amiza am zigaushinshgum giat shim, ada hadadak ga wâl shimt, â ltha wil magauunshk ga wilalau da gishgish shimt.

10 Awil ligit nâ dumt in dakdoga tkâni wilalaut, ada za al lthimgosh da güel dit, adat sha shagait tkulbâ tkâni dit.

11 Awilt niat ga gû nha houit dit, Gilauza whagaudun, nini gik di hou didâ, Gilauza shügiadun. Wai amiza wha whagaudun, ada za al shügiadun, ltha kzabanun wilalaut.

12 N'lth wila alalgiak shim, ada n'lth wila wâl shim, niwâlâ giada dum daba wilalaum lippigiadit.

13 Awil althga di gungaudlth dabash niat gû nat in wha gwuniazun gumgaudit ; adat yhätk ga da gumgauda dabut.

14 Gaulth kshtât, waikiai, zidat maltha dalth giadilth shgüth shimhoudikshish niat, ada al ainalth na hakhalthalshit ? Dum da'aklthk gish ga wila shimhoudiksht gulth dumt dimautk ga di ?

15 Amiza zakautk gulth waik ligi lthimukti, ada za shgokshk ga da za gabadalth sha,

16 Ada za houlth gaul dâ gwashim ash dupniat, N'dau shim wâl giakshit, lamukshim ada ilzaida shim ; ada al althga ma za shim ginamlth gaulth nahagaumlth tkamau ash dupniat ; gaulth ligi kshtâ didâ ?

17 Nini wâl shimhoudikshit, zida ainlth na hakhalthalshit, zagut da amgüel dit.

18 Yagai niad, dum ligi hou giadit, Shgû shimhoudiksha dâ gwan, ada al halthalsha dâ goi ; lipgana gwuniazun na shimhoudikshin dâ goi â na al halthalshint, ada alt nüyü dumt in ha'gwuniazun na shimhoudikshû dâ gwan â na hakhalthalshit.

19 Shimhoudikshin da gaulsh ga Shimoigiat ga Lakâga ; am hou'unt ;

shinshgum  
wālshimt,  
wilalau da

n dakdoga  
lthimgosh  
ait tkulbā

houit dit,  
gik di hou  
Wai amiza  
hūgiadun,

shim, ada  
ilda giada  
adit.

udlth da-  
gwuniazun  
da gum-

ia, zidat  
lth shim-  
inalth na  
klthk gish  
dumt

waik ligi  
ga da za

gwashim  
giakshit,  
n; ada al  
h gaulth  
dupniat;

shit, zida  
zagut da

pu giadit,  
n, ada al  
wuniazun  
ā na al  
dumt in  
kshū dā

aulsh ga  
hou'unt;

dī gashimhoudiksha hadadaḡ-ga-da-  
hai gut, ada lūquziltk ga dit.

20 Ada al alth ma dum wilai dī,  
O shgoutgum giat, gū zaga shimhou-  
dikshit zida lipgana wālda na hakhal-  
thalshit?

21 Alth na wha ksh-hoigiaguntk  
ga nagwādumt Abraham da halthal-  
sha gunwāl dit, ā n't wil lishgūsh  
Isaac ga lthgōlthk ga dida laḡ hali-  
ōmgauḡshit?

22 Niazun shila halthalsha da na  
shimhoudiksh da na hakhalthal da  
dit, ada hakhalthalsha t'in shadabā  
shimhoudikshit;

23 Ada lūhoigiaguntk gish ga N'l-  
thōdukshum Damish ga, gū hou dit,  
Ada shimhoudikshash Abraham gish  
ga Shimoigiat ga Lakāga, ada sha-  
wātk ga didash niat alth hoigiaḡ: ada  
na shūwātk gut gulth Nashiebunshk  
gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

24 Ma gun shim nī hakhalthalsha  
gun ksh-hoigiaguntk ga giadit, ada  
al ainalth amuksha shimhoudiksh.

25 Ada gik dī wālsḡ Rahab ga  
kshim whagagaud ga alth na whati  
ksh-hoigiaguntk ga dalth halthal-  
shilth gunwāl dī, n't wil doksh ga  
nat hash-haizit ga, ada lukshgiat gut  
daliyākut ga?

26 Awil niwālda wāl tḡamau da  
lipgana wāl dida haigut ada zak dit,  
nini wāl shimhoudiksha da lipgana  
wāl dida na hakhalthalshit zagut.

### CHAPTER III.

1 Gilau hēldum gashūwilaigiam-  
gushk ga shimt, waikia, alth ma shim  
wilai dup dum wā yagai gabalgiak-  
shgum dabat.

2 Awil hēlda gau wil lthimgush-  
gosha tḡānish nūgumt. Amiza ligit  
nālth wha lthimgoshit alth algiak,  
nini wha-nahakhokshgum giadit, t'in

da'aklthk ga dumt gik shadē tḡānī  
tḡamau dit.

3 Wai ami dup hakhokshin dēaga-  
gūadant, ā dumt wil wā'anumt, ada  
dup gik dī tḡa gwilth yen'n tḡamau  
dit.

4 Gik dī nī shipit, zō liklēkshit,  
ada gutgiadum lakāt in ltha lthāl dit,  
ada gupt gwilth yen'n da zōshgum  
hadait, ā ligi lip n'da nahou gauda  
yḡū-hadai dit.

5 Nī gik dī wāl dūalat zōshgum  
kbiē dit, ada ziksh-houtiksh didā  
lulēkshum gaut, Nī, shga zū gungun  
gwalakt da guba zōshgum lagut!

6 Ada nini laga dūalat; gup ga-  
wilekshum guldum hadaḡ ga da nak-  
biēmt gū dūalat gūt in tḡa sha hadaḡ  
ga tḡamaut, adat gwalaga wil zugut-  
gwabā nhat zaba dit; ada nī gwalak  
da hellt.

7 Awil tḡānī lukshgigiadum yez-  
ishk gut, diltḡ zōnzit, diltḡ gwilth  
lthaultgum gaut, diltḡ lūwalum  
zum akshit, sha lamshaga dit, ā da  
lthat sha lamshaḡ da gaudum gia-  
dit:

8 Ada al lthgukshinsh ligit nā dum  
dīt gidi-shgūhun dūalat: whatit na  
algiakdi'um hadaḡ gut, holtk ga da  
poison ha-didūidit.

9 Nini dup hagumgautk gish-ga  
Miyān ga, diltḡ Nagwāt ga; ada  
nini dup ha-lagadālaga giadit, gū na  
al tḡulzapsha didash ga Shimoigiat  
ga Lakāga:

10 Ltha adigūel zumāga wil ksha-  
wātk ga gumgaut diltḡ laga-dāla-  
gushk gut. Gup althga āmiltḡ wāl  
diya gwa, waikia.

11 Alth shagait gūelth wil na ga-  
klth shwanukshaltḡ wil kshawātk  
gulth kshazumātk gut, diltḡ ksha-  
gushka dī?

12 Waikia, Dum dī da'aklthk  
gulth shgun figi gwilth dumt dagoi-  
dukshlth olives? ligi vinelth figs?



Ni za di ligi walth ksha-maunt alth ksha-zumatk gut.

13 Nalth wilgaushgut dilth wilai-gilsha didalth shpaga shim? am dumt gwuniazun dida gwilth wila didolsh dit gu na halthalsha dit a dum mau'ukgum wilgaushk ga dit.

14 Ada al amiza shgũlth gushgum geshgum gaud dilth na ga gogunshk ga zum gagaud shimt, gilau gukshti-yawuk shimt, za ligi gabik shim ash ga shimhou ga.

15 Althga tikiwatk ga gunwilgaushk ga gwai ash ga lakaga, yagai walum halizogut, walum giadit, dilth walum hadakga-da-haigut.

16 Awil n'da wil hokshk ga geshgum gaudit dilth na gagogurshk gut, nini wil hash-hoshk gut dilth tkani hadagum walt.

17 Ada al gunwilgaushk ga watk ga didash ga lakaga kshgauga shakshk ga dit, ada wil giaksh dit, hagwil huwal dit, a waiyauksh gut, holtk ga da gumgaudit dilth ama dagutgoi-duksha dit, ainalth nahouda, ainalth gwunuksh amt.

18 Ada shpagait giaksha wil guli-mukshk ga da goiduksha hoigiagut ash dupniadit gu sha giaksha dit.

#### CHAPTER IV.

1 N'dalth wil amyā didā gu wildō-giatk gut? ada n'da wil amyā del da shpaga shimt? ligi wha amyā na gana hagaum shimt gu didel didā na lip gakbiē shimt?

2 Gaumun shimt, ada althga da'a-klthumshk ga shim; gashugiadun shimt, ada lūdūum gagaud shimt, ada althga ma shim wāt; denun shimt, ada wildōgiatk ga shimt: althga da'aklthumshk ga shim, awil althga ma shim gwanōt.

3 Gwanōi shimt, ada althga ma him wāt, awil gishgisha ma shim

wila gwanō dit, ā ma dum shim wil hoi dida lip gungalthgwishgū da shimt.

4 Hūkwhagagaudum hanānak, ainlth ma shim wilai di gūt libilt waltk ga da na shiebunshgum halizok ga Shimoigiat ga Lakāga? gun ligit nā hashaga didā dum nashiebunshk ga halizogut lipgeluksh sha nibilthgaushk ga gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

5 Dilth ligi haligagaud shimi gwilth whanahoiyum hou N'lthō-dukshum Damishit? Alth abagushk ga di gu haiga nat lūwan da didā gum alth lūzagum gaud?

6 Ada yagai zū ga am ga ginamtk ga. Gun houit ga, Libilt waltk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, ashazuksha dit, ada al yagait ginam am da mak-mau'uk ga dit.

7 Gun kshta gēuk ga shim ash ga Shimoigiat ga Lakāga; ada ma al shim libiltwaltk ga hadak-ga-da-haigut, ada dumt zins gēuk ga shimt.

8 Gaiaim gwun dalupk ga shim ash ga Shimoigiat ga Lakāga, ada dum di gaiaim gwun dalupk ga didā gwa-shim. Shikshakshin ga'anon shimt, gu hadadak ga dit: ada ma shim shikshakshin gagaud shimt, gu gō'belum gagauda dit.

9 Lūdauklth in gagaud shimt, balgiakshin gagaud shimt, ada bauka shim; am dum lūshitiyāksha shim da balgiakshgum gaudit, dilth na galthgwishgū da shim da wha am wil gupmakshk gut.

10 Lipgeluksh sha makmau'uksha shim ash ga zalsh ga Miyān ga, adat niat ga dumt in shalakā shimt.

11 Gilau ma laga-dālaga shimt, waikia, Nāt in laga-dālaga waik dit, ligit daba waik dit, laga-dālaga wilalaut, adat daba wilalaut; ada al amizat nūgunt in daba wilalaut, althga ma di wā'an wilalaut, yagai ma am dabunt.

um shim  
wishgū da

anak, ain-  
bilit wātk  
alizok ga  
n ligit nā  
unshk ga  
bilitgāu-  
a Lakāga.  
d shimi  
N'lthō-  
abagushk  
da didā

ginamtk  
ātk gish  
hazuksha  
da mak-

m ash ga  
da ma al  
ga-da-hai-  
a shimt.  
shim ash  
ada dum  
lidā gwa-  
n shimt,  
ma shim  
gū gō'be-

l shimt,  
da bauka  
ha shim  
dilt na  
a am wil

au'uksha  
ga, adat  
at.

shimt,  
waik dit,  
ga wila-  
al ami-  
althga  
ma am

12 Gaul gūt in hūkginamsh ga wilalau ga, dilt dabat ga, niat ga gūt in da'aklthk ga dum dimaudumshk ga dit dilt dum lūgagunshk ga dit; ada alt nā da gwut nūgun ma gun daba shila giadun?

13 Wai, nūshimt gū hou dit, za giāōn, ligi zagaziap ada dup dum haba gulzaba gwa, ada dum gha wanum da gūel da gaulthit, ada dum gwilth shakshgālanumt, ada dum gakshtānt:

14 Ada al althga ma shim wilai gau dum goiduksha dida zagiziap. Gau da gū na gundidōlsha shimt? Awil yēunt nūshimt, gū lam ālūdā dit, ada gik ziip dit.

15 Awil al gwai n'dum hou shimt, Amizat anaukt ga Miyān ga, ada dum dildōlshumt, dilt dum wālum da gau gwa ligi gwit.

16 Ada al yagai giāōn gukshtiyā-wuk shim da gaziksh-houtiksha shimt: tkānī wila gukshtiyāwaga da gwa da hadak ga dit.

17 Gun niadit gūt in wilai dum wāl didā am dit, ada althga wāl dit, hadak ga dish niat.

## CHAPTER V.

1 Wai, nūshimt gū amagawāl dit, bauka shim ada cialawāda shim, āwil dum gun lūdakdauklthgum gagaud shim ltha l'litkaushka didā lakau shimt.

2 Ltha laulaga na ga-ā'amwāl shimt, ada lthat gupgap da wokwoga na wishwash ga shimt.

3 Ltha yikyēn na gagōld shimt dilt na gadāla shimt: ada na yikyēn da dum magaunshk ga didā gwashim, ada dumt gaba na gashame shimt niwālda wāl lagut. Ltha shak gaudk ga shimt datkulān da shat.

4 Nī, n'dum tkāna hakhalthalshga shimt gū nat in goza na dalthil dida na gazāzukshk ga shimt, gū gidi dogā

shimt ā naknogum wāl shimt, nini ltha aialawāda dit; dilt na aialawāda nha gūelshk ga dit, nini ltha zilum akaklthk gut gish ga zumōsh ga Miyānum wilhelgiat ga.

5 Nha da houshgum wila dildōlshin shim da lak halizogut, ada lip wila gwilth galthgwishgū da shimt: nha lip shilzaida shim gagaud shimt ā n'da al hali-shēgiat dit.

6 Ltha kshhadagunt shimt, ada ma shim shūgiadash ga hoigiagut ga; althga dit libilt wāl shim.

7 Gun dikgagaud shim, waikia, wagait dum wil goiduksh ga Miyān ga. Nī, hiyāgwut babōada da hūkdelyōba da dauklthgum dum dagoiduksha yōbit, ā dikgaudit, wagait dumt wil wā kshgauga dit dilt ksh-tkulānda wāshit.

8 Dī dikgagaud shim; makshin gagaud shimt: āwil ltha gaiam gwaish ga dum wil goiduksh ga Miyān ga.

9 Gilau n'dukdūala alalgiaksha shimt, waikia, a nagaziou shimt, dum wil wha dapsha shimt; nī ltha tkul-haitk gish ga hūkdabat ga ā āwā luklukshaugut.

10 N'za'ilshim, waikia, ā hakhāk gut dilt dik gagaudsh ga, nha hūkgwildum milmalshk gut ga, gū nha alalgiagut gish ga n'zum wāsh ga Miyān ga.

11 Nī, shūwātum dalth gumgaulth wāl gū nha dik gagauda dit. Ltha naknōi shim wila dik gaudsh Job, ada na ma shim nī wil shabāltsh ga Miyān ga; gū shga hūksha-gūgwaukshgum gaudsh ga Miyān ga, dilt hūkgumgaud ga.

12 Ada gup gaksghauga didā tkānī gaut, waikia, gilau swearshimt, ā ma za shim ligi hoish ga lakāga, ligi halizogut, dilt gup ligi gaut: am dum yagai niada yē shimt, ada dum ain, ain, shimt: ma dum shim wil wha tkulgau dum wil dapsha shimt.

13 Alth hāk gulth ligi gaul da shpaga shimi? Am dum gigien-gwaklth dit. Alth gwishgulth ligi gaul di? Am liami dit.

14 Alth shiepk gulth ligi gaul da shpaga shimi? Am dumt hūkhūitk ga presbytersk ga Churchit: ada am dumt ligun gigien-gwaklth dit, ada dumt liguza gou'uzi gish niat ash ga na wāsh ga Miyān ga:

15 Ada dumt dimautk ga da gigien-gwaklthum shimhoudiksha shiepk ga dit, ada dumt gik haldum gāt ga Miyān ga; ada ami n'za hadak gut, dum shalthiltk ga dish niat.

16 Ma gun shim n'nuknēun na hadak ga shim da nagazāou shim, ada na gik gigien-gwaklth shim ā nagazāou shimt, dum wil liman'untk ga shimt.

Zū da'aklthk ga na shimgit gigien-gwakltha hoigiagum giadit.

17 Di giat gut Elijah ga nī di wila houda na houmt, ada shimgit gigien-gwakltht gish ga dum wha wāsh ga; ada althga wāshlth lak halizok ash ga gwilit ga gaulth ga da gaultsh ga giamuk ga.

18 Ada hazukshum gigien-gwaklthit ga; adat ginamt ga lakāga wāsh ga, adat wil dagoiduksht ga yōb ga na giant ga.

19 Waikiai, amilth ligi gadūbālth gaul dā gwashim ā shimhou dit, ada zit yen'n dalth gaul dalth gaud;

20 Am dumt wilai, gū nā t'in yen'n gauda hadak ga dit ā na gadūbām wilagaudit dum dimautk ga da auzun da gundidūt, ada dumt lidak-tgūamakltha wihēldum hadak gut.

## KSHGAUGUM SHAGAIT SHAŌNSHK

GISH

### ST. PETER.

#### CHAPTER I.

1 Peter ga Apostle gish Jesus Christ, ash ga kshanaknīshk gut ga, gū lam hūwan dida gwilth bōutk ga dida Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, dilth Bithynia,

2 Wha kshanaknīshk ga dash ga na gwildum wilailshish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga, ash ga na lip-gana-lthēsh ga Haik ga, a wil wā'-anshk gut dilth wil zakshalishk ga di gish ga na ilthēsh Jesus Christa ga: Am da gwashim dilth dum tkuliyāntk ga gungiakshit.

3 Gumgaulth wāsh ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwātsh ga Miyānum gut Jesus Christa ga, gū niwālt ga na wilēkshum gumgaudk ga gunt gik kshaqulthanumt ash ga didōlshum nabōishk ga di ga ash ga wil na gik dōlshk gish Jesus Christa ga wātsh gut gish ga shpagait dūt ga,

4 Dilth whati logum kshatā ga, whati zāzukshit ga, dilth whati shagoudit ga, gū gat habault ga gwashim ash ga zum lakāga,

5 Gūt nūshim gū liltshish ga na gutgiatsh ga Shimoigiat ga Lakāga, ā shimhoudikshit āwāsh ga gwildum

goudim gunlimautk gut gū dum tku-  
lamuksh ālūdāntk ga dit.

6 Gū nini wil wilēksha galthgwish-  
gū da shimt, a zō za, ligi gha lamwālt  
giaōn, ā za gha gup lūdauklthk  
galth gagaud shim ā whamatgum  
gunshpaltgaudat:

7 Dum wil wāt ga na wil bāltk  
ga na gashimhoudiksha shimt, gū ga-  
dauklthk ga dida gōlda agwātk ga  
dit, zō za bāltk ga dalth lak, dum  
wāt ga na shimhoudiksha shim ā dum  
wil amadāluksh dilt dum lthautk ga  
dit dilt dum hoishk ga dit ā zida  
ltha ālūdā'antk gish Jesus Christa ga:

8 Gū shiebunshim, da al hawalthk  
ga ma shim nisht; gū, zō althga ma  
shim nisht giaōn, ada gup gashim-  
houdiksha shim, ā shaqultha wātk  
gum gunlthgwishgū'ut ada hoishk ga  
dit:

9 A ma dum shim wā wil zagumbā  
na shimhoudiksha shim, gū nini na  
gunlimautk ga na ashauzun shimt.

10 Gū nini gunlimautk ga nha  
gwilthgagūel prophetsit adat shigilth  
wā dit, gū nat in gwildum maltha ām  
dum goiduksh dida gwashim;

11 At shigilth wā da gau, dilt za  
ligi wila dālt lakālt za nahoush ga  
na Haigish Christa gish dupniat, ash  
ga n'da gwildum magaunshk gut gish  
ga dum wil gwilth hāg gish Christa  
ga, dilt hoishk ga dumt in yāka  
n'tkulān dit.

12 Gū dupniada na wil ālūdā'antk  
ga, althga dup lip niadilt, na wil  
hakhalthalsha da gau gwa, yagait nū-  
shim, gū ltha agaksha dida gwashim  
agwidiyāt in ihagou m'maltha Am  
da Malshk ga da gwashim ash ga Amt  
ga Haik ga haizk gut gish ga wātk  
gut gish ga Lakāga; gū nini di shi-  
gilth lagai dash ga angels ga.

13 Ma gun shim di bilbilā'an ga-  
gaud shimt, dakshim gagaud shim,  
ada shimgit nabōishk ga shim ash ga

ām ga dum dagoidukshk ga dida gwa-  
shim a zida ltha ālūdā'antk gish  
Jesus Christ;

14 Hoigiagunlth hūkwāanshk gum  
gubutguelthk, althga ma dum shim  
lip hoigiagun niwālda n'ltha n'nū'-  
umziksh shim da ashī wha wilaigilsha  
shimt:

15 Ada al niwālt ga wila shakshk  
gish ga na t'in hūkhūitk ga shim ga,  
ninilth di wila lip shikshakshk ga  
shim ā tkānī ligi lip wila dildōlsha  
shimt;

16 Awil n'ltha damtk ga dit, shik-  
shakshk ga shim; āwil shakshk gū  
da goi.

17 Ada amilth ksh-Nagwātk ga  
shim ash niat, gū whati zigaushinshk-  
gum giadit ga āt daba na halthalsha  
tkānī na shim gagaal da giadit, shik-  
shūilgunshkgum dildōlsha shim da  
wil lam hūwan shimt:

18 Alth ma shim wilai na kshagi-  
giaksha shim da na gügwulukiya'an-  
shk ga ganiatk ga shim da gwashim a  
whati alaulagum gaut kshagigiak  
shimt, ligi dālat, ligi göldit;

19 Yagai dauklthgum ilthēyut, ni-  
wālda waigia wha baklthwātk ga dit,  
dilt whanahokshk ga dit, ninish ga  
na ilthēsh Christa ga;

20 Gū yagai niada na gwildum wil-  
aitk ga dit a hawalthk ga dhā halizo-  
gut, ada al nūshim gunwāldit gun-  
tkulamv'ksh ālūdā'antk ga dit giaōn.

21 Gūt niat ga gun gashimhoudik-  
sha shim gish ga Shimoigiat ga Lakā-  
āga, gū nat in kshadawātk ga dida  
shpagait dūdit, adat ginamsh ga lth-  
aumshk ga gish niat; dum wil lū-  
hokshk ga na gashimhoudiksha shimt  
dilt na n'bōishk ga shim gish ga  
Shimoigiat ga Lakāga.

22 Ltha wil ma shim shikshakshin  
na ashauzun shim āwil wā'anshk ga  
shim da shimhout a wha zaltha shie-  
bunshk ga shim da waikiat, shimhoum

na shipshiebur da shim a wātk ga dida shakshgum gagaudit :

23 A ltha wil gik kshaqulthalshim, althga wātk ga dalth alogum gamai, yagai whati aloga dit, āwil na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga gunwāl dit, gū didōlsha dit ada lthawil wāl dit.

24 Awil tkāni shamet in hoigiaga kiaugut, ada tkāni na hoishk ga dit hoigiaga da na mezagōlē kiaugut. Dhūdū kiaugut, ada shabō mezagōlēt ;

25 Ada al gup lthawila wālsh ga na algiaksh ga Miyān ga. Ada nini gwai algiagum Am da Malshk ga dā gwashim.

## CHAPTER II.

1 Ma gun shim shadaltha tkāni hadak gut, dilt tkāni yāmgushk gut, dilt hūkgwunuksh amāmtk gut, dilt gishgeshgum gaudit, dilt tkāni hadadagum alalgiagut,

2 Hoigiaga shū kshaqulthalam gubtūelthk gut, gup n'nahagaum shima āzagum kshamushgut gū whati gishga yāmgushk ga dit, dum wil hamaksha shimt wagait āwā gunlimautk gut :

3 Ami ma za shim ltha baksh ga shga anagiatsh ga Miyān ga :

4 Gū dum wil gutgoiduksha shim ga, didōlshum laubit, yagai niadit na gidal giadit, ada al yagait kshanisht ga Shimoigiat ga Lakāga, dakdauk-lthk,

5 Dish nūshim, hoigiaga shim dildōshum laubit, ltha zapsha dit a sha haigum wālbūt, ā n'lthōdukshum wilnadaltha priestsit, a dumt in danū'unka ūkomgaushim haigut, a dumt ananauk shim ga Shimoigiat ga Lakāga ash Jesus Christa ga gunwāl ga.

6 Awil lihokshk ga dida Damīshit, Nī, shgūyū zikshum laubum amōshit ash Zion, kshanish gut, dauklthk gut : adat nā shimhoudikshit dish niat althga dum dī zaukshit.

7 Gun nūshimt gū gashimhoudiksha dit wil dauklthk ga dit : ada al wha gashimhoudiksha dit, lauba nha gidal hūkzipzaba, ninit shim zikshum hoi dida amōshit ;

8 Ada laubum gunlthimgosht, ada laubum hashināsh gut dupniadit ; āwil lthimgushgosht gish ga Algiak ga, ā ga gigiaushk ga dit : a na al gup wil gunwantk ga dit.

9 Ada alt nūshim kshanaknīshgum giadit, wilnadaltha priestk gulth king, n'lthōdukshum zap, giat lip giansh ga Shimoigiat ga Lakāga, ma dum shim wil gwungwuniazunsh ga na āmsh ga nat in kshahūkhūitk ga shim da shpagait shgēutk gut, ada dahaba shim da shpagait na lūshanālthgum goibat ga :

10 Nha al whati lipzaba dit, ada ltha gīaōn zapsh ga Shimoigiat ga Lakāgat : gū na nha whati wā gumgau dit, ada gīaōn lthat wā dit.

11 Shipshiebur, gwanōyū dā gwashim niwāl shim lukshzipzabut dilt hūkgwiltshawālukshum giadit, dum hawalthksha shim ga hadadagum nahagaum shamet, gūt in libiltwāltk ga auzut :

12 A dum tkulām wilalau shim da shpagait wilzakzogut ; a al zō shūwāda shim dalth hadagum hakhalthalsht, ada na yagai ām hakhalthalsha shim, gū nīaza dit, dumt gun lthaudash ga Shimoigiat ga Lakāga gish ga zida ltha hali zilaiukshum sha.

13 Wā'ansh ga shim ā tkāni aiyougushk ga giadit ash ga Miyān gulth gunwāl ; ā ligi nī king, gū galakā dit ;

14 Dilt ligi nī governorsit, gū hash-haiza dit ā dum diltk ga dida hadadagum hakh althalsha dit, dilt dumt in amadālaga ama hakhalthalsha dit.

15 Awil nini wālsh ga na shagauk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, ā na

ama halthalsha shim ma dum shim  
gun wha ilidagun na ūkūagiada gana-  
nū'um giadit :

16 Walumsh lipgigiatiḱ ga shim,  
ada am althga ma dum shim hoilth na  
lipgigiatiḱ shim alth dum t'guamuklthā-  
shgum hadaḱ ga shim, yagai walumsh  
āluqshashim ash ga Shimoigiat ga  
Lakāga.

17 Lthauda tḱānī giadit. Shipshī-  
ebun waikiat. Na bāsha shim ash  
ga Shimoigiat ga Lakaga. Lthauda  
kingt.

18 Tḱulhūkwaūlimlthḱ, wā'ansh  
ga shima nagamiyānt ga shimt alth  
hūkshikshūilgunsh ga shim; gilau  
na amuksha amām diit, diltḱ amagi-  
giada dit, yagai diltḱ hadadagum gigi-  
ada dit.

19 Awil gwai anauḱsha dit, amiza  
wilt ḱialūksh diltḱ gaud ga Shimoigiat  
ga Lakāga za gunt zuga anauḱ  
da ligi giada gunlūdauklthḱgura gau-  
dit, whanahoiyūm hāḱ gut.

20 Awil gaulth dumtḱ gūna lthauda  
shim, ā da hadadaḱ ga shimt, zīt gun  
dhōshim, ada za dīḱgagaud shimat ?  
ada amiza ama wil wāl shim za gun  
hāḱhāḱ ga shim ada za dīḱ gagaud  
shimat nini gwai anaugush ga Shimoigiat  
ga Lakāga.

21 Awil nini gwai wil hūkhūitḱsha  
shimt; āwil n'dī hāḱ gish Christa gā  
gwashim, ash gut qudaḱshash ga sha'-  
inzailshḱ gaga, ā ma dum shim lūli-  
yāḱ gish ga na gagēukshīḱ ga :

22 Gū ga na whati hadaḱ gut ga,  
za ligi dī wāt gulth yāngushḱ gulth  
zumāḱt :

23 Gū ga n'dat haksht ga, althga  
dī dilamakḱum haksht; n'da hāḱ  
gut ga, althga dī shizakshit; yagai  
lipgeluksh tḱulmakḱsha gish niat gū  
ga hoigiagum dabat ga.

24 Gū ga lip niat gut in mantḱa-  
dogash ga na hadadaḱ gum gish ga  
zum tḱamaut gish ga laḱ gun ga, ash

wilt nūgum ltha dū'um alth hadaḱ,  
ada dum wil dildōlshum alth hoigiagut :  
gu na wil wuzāt ga na gun dilamautḱsha shimt.

25 Awil na hoigiaga shim mati li-  
bagait goltha dit, ada ltha al yilyeltḱ  
ga shimt ḱiāōn ash ga t'in liltḱ diltḱ  
na Bishopḱ ga na ashauzun shim.

### CHAPTER III.

1 Dī wāl shim gū hanānagut, wā'-  
anshk ga shima lip ganinakshḱ ga  
shimt; ā zō za ligit wha wāanda na-  
gazāout ga algiak ga, ada al wilalau  
na guninakshḱ ga da dum gun da'-  
aḱlthḱsha dit :

2 A dumt nī shakshgum wilalau  
shimt ā dum tḱulhokshḱ ga shūilgun-  
shḱ gut.

3 Gū dum wha zilthī amnū'utḱ ga  
didat gagaunda na goush dit, diltḱ  
hoiya amnū'utḱgum gōldit, diltḱ zit  
wishwash ga am tḱamaut ;

4 Yagai am nū'utḱ ga lūbiluksh-  
kshtzāū dida gaudit; ā whati aloga  
dit, ā mau'uk diltḱ daḱshum gaudgum  
haigut, gū shimgul dauḱlthḱ gut gish  
ga zalsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

5 Awil nini gwai n'dī wila ganū'-  
utḱ ga lthā amām hanānagut, gū nha  
nabōishḱ gut gish ga Shimoigiat ga  
Lakāga, ā wā'anshk ga dida na lip  
ganinakshḱ ga dit :

6 Niwālda n't wila wā'an dit Sarat  
Abrahamt, ā kshmiyāntḱ ga da dish  
niat; gū na klthgū dida gwashim  
ḱiāōn, a zida ām za wāl shim, ada za  
wha ligi shūilgunshḱ ga shim alth  
wil libāsha shim.

7 Dī wāl shim, gū yōat, shila dil-  
dōlsha shima ganinakshḱ ga shimt  
niwālda lip shga wilaiḱilshimt, alth  
ma shim lthauda hanāgut niwālda  
gha'alashgwum gaut, niwālda dum  
shila wil gishiyāsh ga na āmsh ga  
gundidōlsh ga; dum wil wha daḱ-



dūalaklth ga na gagigiengwaklth shimt.

8 Kshtkulān dit, shagāit gūelum gagaud shim hūkgumgaud ga shim, na shipshiebundumsh na waikia shim, hani gagaud shim, mau'ukgum gagaud shim;

9 Althga dum shitiyawuk gum shila hadak ga shim, ligi dum dila-mak ga shim dat hakh shimt; al yagai gumgau shim; āwil nini gwai na gun hūkhūitksha shimt, ma dum shim wil da'aklthk ga gumgaut.

10 Awilt nā t'in shiebun gundidō-lshit, dilt dumt nī amama shāt, am dumt dukiāgwa dūala dida hadak gut, dilt gwilthāk dida dum wil wha yāmgushkgum algiak dit:

11 Ada ām dumt zinah yeltk ga hadak gut, ada dum wāl dida ām dit; ām dumt gwilthgagūel gungiakshit, ada dum yāka dit.

12 Awil lihokshk gish ga zalsh ga Miyān ga lakau hakhoigiaga dit, ada gaksh zamōt gish ga naga shish-gwungatikshit ga: ada alt kshzal dit ga Miyān ga lakau t'in halthal hadak gut.

13 Ada nālth dum t'in ligi hani-wilāgwa shim, zida hakhēkul shim ā gau ām dit?

14 Ada al amiza ligi hakhāk ga shim alth hoigiagult gun wāl shim, gumgault wāl shim: ada gilau n'libāsha shim da na shikshūluk dit, za ligi lūwunwantk gult gagaud shim;

15 Yagai n'lthōdukshim ash Christa Miyānt a zum gagaud shim; waza-ga gwildum goudi shima dum dilamak ga shim dash tkānīsh nā t'in gūadak shim da gau gun wila wāl nabōishk ga lūhokshk ga dida gwashim, ada ma shim am damakmauk gut dilt ma shim da shūilgunshk gut.

16 A dum al lip hoigiagum daba gagaud shim; dum wil hazakzauk dida gau na gunt laga dāluk shimt, gū nat

in hakhakshim da na ama wila dildō-lsha shim gish Christ.

17 Zida ligi shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakā gult, dum hakhāk ga shim a wil ama halthalshit, yagai ga'āmt ā al za hadagum halthalshit.

18 Awil n'di gūelsh ga na hāk gish Christ gish ga hadadak gaga gunwālt ga hoigiagut ga ash ga wha hoigiagut ga gunwālt ga, dumt wil dahapt dum gish ga Shimoigiat ga Lakāga; al za-qusha gish ga shame ga, ada al yagai sha didōlshk gut gish ga haik ga:

19 Gū ga nha lūgaut ga ada shagou m'malshk gish ga gahaik gish ga zum wālp daklē ga,

20 Gū nha al hūkgagigiaushk gut ga, ash ga shganaksh ga dikgaudsh ga Shimoigiat ga Lakā gish ga da didōlsh Noah ga, ash ga hiyāōqush ga gwildum gou'untk gish ga Ark ga, gū na wilū dilamautkshish ga ābōt ga, gū yūkltha'a dault ga giat ga, ash ga aksh ga.

21 Nini wāl wiltkūnēuntk ga baptismt, gāōn at dilamautk ga shim. Althga wil shamaksha na mitmātk ga shamet, yagai lip lagalshgum ama gaudit ash ga Shimoigiat ga Lakāga, ash ga na wil gik dōlshk gish Jesus Christ ga gunwāldit.

22 Gū ga dhāt gish ga nakshimya-ōnsh ga Shimoigiat ga Lakāga, ash ga lthat gaush ga zum lakāga; ash ga ltha kshtālthū'untk gish ga angels ga, dilt alalgiagushk gut ga, dilt gutlet gish niat.

#### CHAPTER IV.

1 Awil niwālt ga n'di wila hāk gish Christ dida gum ash ga shpagait shame ga, nini gauda gwi dalt di wila gwildum dakdoiuyuksha shim: āwil niat ga gū na hāk ga dida shpagait shamet, ltha shquaitk ga dida hadak gut;

wila dildō.

gish ga  
dum hak-  
halthalshit,  
gum haltha-

hāk gish  
ga gunwält  
ga hoigiagut  
ahapt dum  
āga; al za-  
la al yagai  
haik ga:  
ga ada sha-  
haik gish ga

auschk gut  
dikgaudsh  
gish ga da  
hiyāōqush  
ga Ark ga,  
ga ābōt ga,  
ga, ash ga

tk ga bap-  
ga shim.  
mitmātk  
gum ama  
a Lakāga,  
gish Jesus

kshimya-  
ga, ash ga  
; ash ga  
angels ga,  
lith gutlet

hāk gish  
it shame  
ila gwil-  
wil niat  
shamet,  
gut;

2 Dum wil wha gupgik dadildōlsha shim da shpagait shame ā dumt yākun nahagaum giadit, yagai na shagaud gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

3 Awil ltha ām gushgoush da ltha goudi da ā dum wālum da nahagaum whawilwilaigilsha dit, ā na dup lūli-yāka shūilgum wilalaut, n'nū'umzūkshīt, gāklāmt, wil klāmushk gut, gushiint, wha hoigiagumt gigianāk ga tkulzipzabut;

4 Gū nīnit wil lukshgia'n ma shim wil whati shila wāl dit a nini shpagait zūgum hadak gut, adat hadagum li-shāūshimt;

5 Gū dum althbagunshk gut gish niat gū ga gwildum goudit gish ga dumt dapsh ga dildōlshit ga dilt dūit ga.

6 Awil nini gwai na gun malth ga Am da Malshk ga da zō ltha dūit, da dum wil dapsha da niwālda giada da shpagait shamet, ada al dildōlshit gish ga Shimoigiat ga Lakāga ash ga haik ga.

7 Ltha gaiam gwai dum wil shābā tkāni gaut; gun wilgagaushk ga shim, ada liltksha shim ā gigieṅgwakltt:

8 Ada kshlakā didatkāni gautshim-git shiebunshk ga shim ā lip shpaga shimt; āwilt litgū'amaklth da shiebunshk ga wilhēl dida hadadak gut:

9 Alū gagaud shim ā nagazāou shimt ada gilau ma shim sha a'agadit.

10 Niwālda ltha lip wai meltha gaul da giadit ash ga kshaginama ga, nīnilt ma shim dī wila bhōl da nagazāou shim, niwālda ama tkulhūk-wāulimltk gish ga na wha ābōum āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga:

11 Amilt algiaksh ligit na ām hou dida, niwālt ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga amiza halthalsh ligit nā, am dum wāl dit niwālda gut-giat ga ginamsh ga Shimoigiat ga Lakāgish niat; dum wil lthautk gish ga Shimoigiat ga Lakāga tkāni gau

ash Jesus Christ ga dum gunwält ga, gū nhawält gish ga lthaumshk gaga dilt gutgiat ga gup ltha dum wila wält ga. Amen.

12 Shipshiebun, gilau ma shim lukshgia'n wila wāl gūḡwalagum gunshpaltgauda goiduksha dida shpaga shim, ā dumt in lagal shim, a za walumsh lukshgiadum gau zat in gwāntk ga shim:

13 Yagai galthgwishgūda shim, ā ma shim wil shilewālsh Christa gish ga wil hāk gut ga; dum wil gik dī wileksha dum galthgwishgūda shim da zida ltha ālūdā antk gish ga na hoishk ga.

14 Amizat laga dalak shim ash ga na Wāsh Christa galth gunhouit, gūmgaulth wāl shim; āwil na lishgūsh ga haigum hoishk gaga dilt na haigish ga Shimoigiat ga Lakāga lakau shimt;

15 Am dum wha hāk ga ligi gaul didā gwashim a za wil shūgiat, ligi wil hūkgālukt, ligi wil hūkhadagum halthalshit, dilt za ligi hakwhati-nasha-gau da wila wāl shilagiat dit:

16 Ada al amiza hākgumsh wil Christiant gish ligit nā, ām dum wha zauk dit; yagai ām gwai dumt gunlthaudash ga Shimoigiat ga Lakāga.

17 Awil ltha lūḡwāntk ga dum wil shidātk ga dum dabit ash ga na wālpsh ga Shimoigiat ga Lakāga; ada amiza nūgum za kshgauk dit, gaulth dum dī wil sha goltha t'in wha wa'anshk ga Amt ga Malshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga?

18 Ada amiza am alish ga za gunmautk ga hoigiaga dit, n'dalsh dum dī wil ālūdā whati gigieṅgwaklth dit dilt hadak ga dit?

19 Gun ām dumt tkuldalsha da na hakhak ga dida niwālda na shagauk gish ga Shimoigiat ga Lakāga na asha-uzun dit ā ama halthalshit ash ga shimhoum Hūklipda-zabat ga.

## CHAPTER V.

1 Na gun haizumga tashilgiadit ā shpāga shimt, gū shila tashilgiadūt, dilt̄h nat'in nī wila gwlth hāk gish Christ dit, gūt nūyū t'in shila gā dash ga hoishk gaga dum gup ālūdā-'antk ga dit :

2 Habilbawl wilnadaltha matik gish ga Shimoigiat ga Lakāga gū wāl dida shpaga shimt, shim ama nī lakau dit, althga dum maulgunt ga shim, yagai lip da shashak galth, nīwālt wil Shimoigiat ga Lakāga gunwāl shim ; aina za am ligi wila ha shgatgum kshtā shimt, yagai shim da whati gumlūgaklth.

3 Dilt̄h za ligi shim gwunuksh mī-yā'antk ga shimat habilbau'un ga didā gwashim, yagai shim sha'inzail wilnadaltha matit.

4 Ada zida ltha ālūdā'antk gish ga manlithksh matit ga, dum dogā shim whati sha goudim gaidum hoishk gaga.

5 Gik dī wāl shim gū gashishōsha dit, kshtalthū shima tashilgiadit. Tkānish nūshim, lipgeluksh bilbilā'-antk ga shim alth mau'uk, ā dum gwlth na hakhalthalsha shim da nagazāou shimt ; āwilt shgahaitikshit ga Shimoigiat ga Lakāga ashāzuksha dit, ada yagait ginamsh ga ām gish ga makmau'uk gut ga.

6 Gun lip geluksh shamakmau'uksha shimash ga lthūsh ga gutgiadum anonsh ga Shimoigiat ga Lakāga, dum wilt sha lakā shim ga zida ltha lūhoi-giak za wil wālt.

7 Shim lidagauda tkānī na gun-lūwanwantgum gagaud shim gish niat, āwil niat gut in gialūksha wāl shim.

8 Am dakshim gagaud ga shim, hūklilthksha shim, hoigiaga t'in hūklibilwālt ga shim ga hadak-ga-da-haik ga, gwlth gagul houtgum houthout, gwlth yā dit, at gwlthgagūel na dum zaltha dit ;

9 Ninilth shimgit shgahaitiksha shim a na gashimhoudiksha shimt, alth ma shim wilai nini dī wil gunhakshagut ga waikia shim hūwān dida iak halizogut.

10 Ada al Shimoigiat gish ga tkānish ga ām ga, gū lthāt in hūkhūitk ga shim gish ga na whati shābām hoishk gut gish Christ, zida ltha ām za shganak za gha hakhāk ga shim, lip niat ga dumt in sha whanahakhokshk ga shim doiyagul dilt̄h dumt shagutlet shimt.

11 Niat ga dum gup lthawila wālūm algiagushk gut ga. Amen.

12 S'Silvanus, shimhoum waigim, diya gaudū, nini hoīyū da dalupkgum damishū da gwashim, ā haizumgushk gūt, dilt̄h magaunshk gū da gwai na shimhoum āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga, shimgit lūmakshk ga shimt.

13 Gū dhā dida Babylont shila kshanaknishk ga shim t'in dhoiyuksha shimt, gik housh Marka lthgōlthk gūt.

14 Han'dakdhoiga shima hōmzagum shiebunshk gut. Giaksha da tkānish nūshim gū lūhakhokshk ga didash Christ.

## NA'ANIYA SHAGAIT SHAÖNSHK

GISH

## ST. PETER.

## CHAPTER I.

1 Simon Peter, tkulwäulimlth diltb Apostlet gish Jesus Christa ga, ash dupniat gü lthat in shila wäda adi-günelum, dauklthkgum shimhoudiksha da gum, ash ga na hoigiaksh ga na Shimoigiatk gum diltb Halamaulk gum gut Jesus Christa ga :

2 Am da gwashim ada dum tkuliyäntk ga gungiaksh it ä gwashim, ash ga na gunwilaigilsh ash ga Shimoigiat ga Lakäga dish Jesus ga Miyänum ga,

3 A lthat wil ginamtk ga na gutgiadum Shimoigiat ga tkäni gau da gum, gü t'in daukun gundidölsh it diltb hoigiagum gigiengwaklthit, ash ga wil wilaigilsh gish niat gü nat in ha-hükhüitk gum gish ga na lip hoishk gut ga diltb na gutgiadum ämt ga :

4 Gü lthat ha-ginam dash ga n'da-uklthk diltb shimgul liklëkshum akëshkgut ga gum : ä ninish dup gwai ma dum shim gun di shila dogash ga lip wälum Shimoigiat ga, a ltha ma shim zinsh hüida aloga da wäl dida lak halizogut ä nini n'nü'um-zuksh it.

5 Yagai niada, ada wil nini gwaillth gun di lügu'unshk ga shim, tkulhokshinlth gutgiadum äm a na gashim-houdiksha shimt ; ada gunwilaigilsha da na gutgiadum äm shimt ;

6 Ada lipgeluksh lilthksha da gunwilaigilsh it ; ada dik gaud dida lipgeluksh lilthsh it ; ada hoigiagum gigiengwakltha da dik gaud it ;

7 Ada shiebunshgum waikia da

hoigiagum gigiengwaklth it ; diltb shiebunshk ga, da shiebunshgum waikiat.

8 Awil amizat nüshimlth wäl da gau gwa ada za zü'ut, ada nini dumt in wha sha alalaisha shimt diltb dum wha lishinshanuk shimt ash ga na gunwilaigilsh ash ga Miyänum gut Jesus Christa ga.

9 Awilt n'ä wil shgokshk ga gau gwa nini shü'unsha dit, ada hükshekshk ga zal dit, a lthat gau'ul na shakshintk ga dida n'lthä hadak ga dit.

10 N'lth gun yagai wäl shim, waikia, shim lügu'unshk ga shim ä dum wil dhoiyuksha nahükhüitksha diltb na kshanaknishk ga shimt ; zida wäl shima gau gwa, althga dum lthimgushgosh shim :

11 Awil gwai dum gun zü dum tkulhokshintk ga dum zilum aka-kltk ga shim gish ga whati shäbäm kingdomsh ga Miyänum diltb Halamaulk gum gut Jesus Christa ga.

12 Nini gun ltha dum wila gwildum gwidi yü da n'dum a'abugun gau gwai ä gwashim, zö ltha ma shim wilai dit, ada ltha dakdaukun da shim da shimhou hokshk ga dida gwashim.

13 Ada haligaudü hoigiaga dum honyü da shganak za lüdhäyü lamwä-lba gwa, ä n'dum lthäl shim da n'dum gwun a'abugushk ga shimt :

14 A na wilai ltha dum dilt shama-ksha na lamwälbüt, niwälda nha gwuniazun Miyänumt Jesus Christ didä goi.

15 Yagai niad, dum lūgou'unshk ga nū da ma dum shim wil da'aklthk ga ma dum shim lthawila a'abuga gau gwayi zida ltha tkūlāni.

16 Awil althga na dup lāliyakulth naknogum sha'adāwuksh, na dup da wilaiyinh ga na gutgiat dilt na wil hokshk gish ga Miyānum gut Jesus Christa ga ā gwashim, na yagai lip niazum shga gawilēksh dit.

17 Awil n'tdoksh ga lthamshk dilt hoishk ga gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga, n'da goiduksh ga amhou gish niat wātēk gut gish ga gawilēkshum hoishk gaga, Gwai shiebumun Lthgōlthk gū, gū gun shim lthgwishgū yūt.

18 Adat nugum nat in naknō anhou gwayi kshawātēk gut gish ga lakāga, na dup da shilawāt gish ga lak n'lthōdukshum shgunishta ga.

19 Ada shgū yagai gadoiyukshum gwildum malshgum algiaga da gum : ninlth am dalt ma shim ama nisht, niwālda lāōqusha gūgwāluksha dida shpagait wil lūshgēutēk gut, wagait dum wil a'akshiyā gwa ziūsh dit, ada dum wil kshagwātēk ga bialshum gunlthāga da zum gagaud shimt.

20 Gwai shimgit wilai shim althga za ligi lip wila gāksha ligi gwildum Malshk ga da N'lthōdukshum Dami-shit.

21 Awil wagait hawalthk ga za di ligi lip goidukshlth gwildum malshk ga zawātēk ga dalt shagaudgum giat : yagai Shimoigiat ga Lakāga wil wātēk ga gun hou giadit at lthālt ga Amt ga Haik ga.

## CHAPTER II.

1 Ada na al gik di haldum goltha gabigum propheisa da shpagait giadit, niwālda dum di wāl gabigum shūwilaigiomguk ga da shpaga shimt, gū dunt in gumzin dagoiduksha gunlū-

gagum lip shagaudgum wila shūwilaigiamgushk gut, āt gik dit kshanuksh ga Miyān ga nat in gigiat ga, at lipgeluksh lidoga dum gunālūgāk dit.

2 Ada hēlda dumt in liyāka hālūgagum wilalau dit, gū dupniada dum gun lagadālukshish ga gainum shimhou ga,

3 Ada lūdūgum gagauda dumt gun hoiya naknaungum algiagut ā dum na shakshgā'alan dida gwashim ; gū ltha althga dum gūgwundoiyuk dumt dapt, ada althga gēungwaklth dum gunlūgakt.

4 Awil amī n'za wha gumgaudsh ga Shimoigiat ga Lakāga gish ga angels ga nha hadadak gut ga, ash ga yagait lūtikidalthit gish ga hell ga, ada shadalthit gish ga zum lūtikilthabum shgēutēk gaga, dum wil dakdoksha dit wagait dum wil dapsha dit.

5 Ada althga gumgaudash ga lthā halizok ga, ada alt lthānsh Noah ga dilt gik dupkuldalt ga, t'in hūkshagou-malthash ga hoigiagut ga, n'dat giensh ga aksh gish ga lak halizogum whati gigiengwakltht ga ;

6 Adat gumlakgaumunsh ga gulzipzabum Sodom ga dilt Gomorrah ash gut hadabat gish gut giagult ga, ash ga dumt sha gwil gagaudsh ga dum whati gagiakgigiengwakltha dit :

7 Adat lipgana dimautk gish hoigiagum Lot ga, gū hamaulgut gish ga shūilgum wila dildōlsh ga hadadak gut ga ;

8 (Awil lūshpagait dhā hoigiagum yōta gwayiash ga shpagat ga, ada niazk dit dilt naknōksha dit, gunlūhāk gish ga gaudsh ga hoigiagum auzunt ga ash ga tkānish ga sha gish ga hadagum wilalaut ga :)

9 Wilaish ga Miyān ga dumt wila kshadoga hūkhoigagum gagigiengwakltha dit ā gunshpalt gaudat : dilt dum dakdoga whati hakhoigiaga dit a

wila shūwila-  
dit kshanuksh  
gigiakt ga, at  
gunālūgāk dit.  
n liyāka hālū-  
dupniada dum  
gainum shim-

uda dumt gun  
agut ā dum na  
shim ; gū ltha  
doiyuk dumt  
gwaklth dum

aa gumgaudsh  
kāga gish ga  
k gut ga, ash  
gish ga hell  
gish ga zum  
gaga, dum wil  
um wil dapsha

udash ga lthā  
ānsh Noah ga  
ga, t'in hūk-  
hoigiagut ga,  
gish ga lak  
gwakltht ga ;  
unsh ga gulzi-  
lth Gomorrhah  
ut giagult ga,  
gagaudsh ga  
gwakltha dit :  
utk gish hoigi-  
gulgut gish ga  
h ga hadadak

hā hoigiagum  
pagat ga, ada  
knōksha dit,  
sh ga hoigia-  
kānish ga sha  
ut ga : )  
ga dumt wila  
gagigiengwa-  
gaudat : dīlth  
khoigiaga dit a

wil hakhaguntk ga dit wagait dum  
wil sha ga dum halidap ga :

10 Ada yagai shim nish dupniadit  
gūt in lūliyāka shamet ā n'nū'umzuk-  
shum whati shakshk ga dit, adat bilth-  
gaudk ga aiyougushk gut. Whati  
libāsha dit, lipt hoigiagum gagaudit,  
althga lūquzilda dalth dumt lagadā-  
laga shimgigiadit :

11 Ada al wāl angels ga, zū gali-  
klēkshat ā gutlet dit dīlth gada'aka-  
klthumshk ga dit, ada althga dit  
amāūlth dumt laga algiagum tkāishish  
dupniat ash ga hazaklthk gish ga  
Miyān ga.

12 Ada al dup gwai, hoigiaga da  
whagagaudumsh-giatgum yezish gut,  
gup ligi kshaqulthāl dida dumt hapk  
ga dit ada dum yezk ga dit, a loga  
alalgiak dida wila wāl gau wil wha  
wilai dit, dum gup lugwil lūgaguntk  
gut ;

13 Dum бага da gīsha dīt nīwālda  
na lip klthga'aum gishum wālt ; gūt  
in zugutgwa zama'an dum hadagum  
gunlthgwishgū dida ziūsh dīt, nada-  
lthdalth ada nahadadak ga dit, ā  
hadadagum gungalthgwishgū da dida  
wil lūalgiadum-shiebungshk ga dit ā  
dat shila tkauk ga shimt.

14 Halholtk ga gāzilzal dida wha-  
gagaudit, gū lthgūkshk ga dum gilau  
dida hadak gut, at shinhāda whati ala-  
māksham ashauzunt ; gū shpāoulsh  
gum gagauda dida lūzagum gaudit ;  
klthgūlth lagadālagushk ;

15 Lthāt in qudaksha hoigiagum  
gainat, ada libagait golph dit, at  
lūliyāka na gainash Balaam lthgōlthk  
gish Beor, gū nat in shiebun klthga'-  
aum gishum wālt ;

16 Ada al na shinuwoksha dida wil  
lip gishgishum wāl dit ; dālagushk  
ga whati algiagum ass ga, ash zut  
hoish ga amhoum giat ga, adat giāut  
gish ga mawazash ga prophet ga.

17 Gwai nisha akaksha wil wha

lūlthiklthāgia akshit, dīlth sha gwilth  
shūhūkwān bāshk gut : gū gun ltha  
dukīāqusha shim wudi damtkgum  
shgēutk gut.

18 Awil, shaqultha zīksh alalgiā-  
kshum gulbash dit, gunt shinhāda  
na shūt in dum zīnsh hūada gīshum  
wila dīldōlsha dit, ā n'nū'umzuksha  
shamet ā shūilgum whagagaudit ;

19 At ēun dum lippigiat dit, guk-  
shtānā, al dupniada lthilthūungiati-  
ksha aloga dit : āwilt nā gagutgiada  
dida giadit, nīnī wil lūdidhā dit.

20 Awil ami n'za ltha tkulān za na  
limautk ga dida na whati shakshgum  
wāl halizogut ash ga nawil wilaigilsha  
dī gish ga Miyān ga dīlth Halamaulk  
ga gut Jesus Christa ga, ada za gik  
hazukshum lūhakhoksha dit ada za  
gagutlet dish dupniat, ada dum wil  
yagai gadauklthk ga dish dupniat a  
al hīgaugut.

21 Awil n'dum yagai ga'ām da dash  
dupniat ami n'zat wha wilaish ga  
gainum hoigiak ga, ā al, lthāt wilai  
dit, ada zīt zīnsh yilyeltk gish ga  
n'lthōdukshum yaoulthumgushk gaga  
nat ginamt gish dupniat.

22 Awil ltha wāl da dash dupniat  
ā nahou shimhoum gūni-algiagut, Gik  
hazukshum shilum gavī hashā na lip  
kshīt dit ; ada gik wāl gwashau nat  
lakshin dit ā lūshpagait lthautk ga  
dida shpagait lauagiat.

### CHAPTER III.

1 Ltha dupkātīl shāōnshk ga gwai  
alth damī ā gwashim giāōn snipshie-  
bun ; ada nīnī na wil lthāl shaksh-  
gum gagaud shim ā na gūn a'abu-  
gashk ga shimt :

2 Ma dum shim wil a'abuga alal-  
giaga nha gwildum hou amām pro-  
phetsit, dīlth na yaoulthumgushk  
gish ga Miyān ga dīlth Halamaulk



gaga agwida wāluksha apostlest ga shimt :

3 Gwailth kshgaugum wilai shim, gū dum gutgoiduksha hūkanaga shgatgum giada dit a zida ltha kshat-kulān dalth sha a dum na gashgatk ga dit, dumt lūliyāka lip ganahagaum dit,

4 Ada dum hou dit, N'dalth wāth na ēshk ga dalth dum goiduksht ? āwil shganaksh dida lakshtoiyagush da ganiatk ga, da, ada ltha ligi wila wāl tkāni gau na wāl dida wātk ga dida wilshidātk ga n'zapsha hali-zogut.

5 Awil gup hashak dida dum lūyū gwa, gū n'lthā gup wansh ga lakāga, ada na shagait gū'untk ga yōba da wātk ga dida zum akshit, dilt shpagait akshit : ash ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga gunwālt ga.

6 Nini na gun gik wāsh ga halizok ga nha dhāt ga, at ligiakshk ga da akshit, ada gwātk ga dit :

7 Wai, al lakā hūwan dit gāōn, dilt halizogut, lthānish ga algiak ga gun habilbaultk ga dit a laga dumt in wilāgwa dit, ā dakdoksha didhash ga dum wil lūgwāntk gish ga halidap ga, dilt dum wil lūgaguntk ga whati gagigiengwāklthum giadit.

8 Ada al gilau ma za shim lūyū gwa, shipshiebun, gūt hoigiak da gūel da sha gūel da thousanda gaulthit ash ga Miyān ga, adat hoigiak da gūel da thousanda gaultha gūel da shat.

9 Althga di gup lāltk gish ga Miyān gulth wila wāsh ga na ēshk gut ga, za niwālda shūwāda nagazaou giada dalth lāltk ; gup dik gaud dida gwashim, althga hashak dalth dum gwātk gish ligit nā, yagai dum gelukshataitiksha tkāni dit.

10 Ada al dum hoigiagushk ga na shātk gish ga Miyān ga wil goiduksha hūkālaga dit : nini dum da wi

kshtāmuksh ga dur wil zipzibsh ga lakāga, ada dumt zilzilukshint ga wilēkshum gīamuk ga na gun dakdoi-yuksha ga, ada dum zipzibulga hali-zogut dilt hakhalthalsha liwālda dit.

11 Wai, wil tkāni gau gwai dum zilziluksha dit, n'dalth dum yagai shim gup wila gigiatk shim ā dum ama dildōlsha shimt dilt hoigiagum gigiangwāklthit.

12 A dum bōishk ga shim, dilt dum sha-malashk ga shim gish ga dum wil goiduksh ga na shātk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gū dum gun golsh ga Lakāga zida ltha gwalukt, ada dumt zilzilukshint ga wilēkshum gīamuk ga gundakdoi-yuksha ga ?

13 Ada al nabōishk gum da shū laklakāt dilt shū halizogut, gu wil lūhokshk ga hoigiaga dit, niwālt ga na ēshk gut ga.

14 Gunwāl shim, shipshiebun, wil na bōishk ga shimiya gau gwa, gun lugou'unshk ga shim dum wil witwātk ga shim da shpagait giakshit, dumt wha nahakhokshk ga shim dilt dumt wha bukbaklth wātk ga shim gish ga zalt ga.

15 Ada ma shim shūwādash ga wil dik gaudsh ga Miyānum gulth gunli-mautk ; niwālda nha di dam shiebunum waigiumt Paul da gwashim, niwālt ga gunwilgaushk gaga nha ginamtk gut gish niat :

16 Gik hou dida tkāni na shāōnshk ga dit, at lihakhokshin gwayat : wil hakhokshk ga nagazāou gau dauklthk ga dum wilgaudik ga dit, gū libagait liplibil whati wilwilaigilsha dit dilt wha shimgit gagaud ga dit, gikt wilāgwa nagazāou da N'lthōdukshum Damishit dum lip gunlūgāk dit.

17 Gun wāl shim, shipshiebun, ltha ma shim wil gwildum wilai gwaya na gauk dit, ām shim nisht op zat, gau da gagaud shim na yāmgushk

vil zipzibsh ga  
zilukshint ga  
na gun dakdo-  
zipzibulga hali-  
malsha liwālda

au gwai dum zil-  
dum yagai shim  
im ā dum ama  
lth hoigiagum

ga shim, dilt  
shim gish ga  
na shātk gish  
āga, gū dum gun  
ltha gwalukt,  
ga wilēkshum  
iyuksha ga?  
shk gum da shū  
malizogut, gu wil  
ga dit, niwālt ga

shipshiebun, wil  
ya gau gwa, gun  
dum wil witrāt  
gikshīt, dum  
shim dilt dum  
k ga shim gish ga

shūwādash ga wil  
num gult gunli-  
a di dum shiebu-  
ul da gwashim,  
aushk gaga nha  
iat:

tkāni na shāōnshk  
shin gwayat: wil  
āou gau dauklthk  
ga dit, gū libagait  
laigilsha dit dilt  
ad ga dit, gikt  
na N'ithōdukshum  
gunlūgāk dit.  
im, shipshiebun,  
gildum wilai  
ām shim nisht op  
shim na yāmgushk

ga hadadaḡ ga dit, ada za shalina  
shima na wil lip dakdoiuyuksha shim.

18 Yagai maḡsha shima na shpa-  
gait ām dilt na gunwilaigilshish ga

Miyānum ga dilt Halamautk gum  
gut Jesus Christa ga. Ash niat ga  
dum n'lthaumshk gut gīaōn ada dum  
gup lthawila wāl dit. Amen.

## KSHGAUGUM SHAGAIT SHAŌNSHK

GISH

### ST. JOHN.

#### CHAPTER I.

1 Gu nha nātk gut gish ga wilhī-  
shidatk gaga, gū nha naknōyum, gū  
nha lip niāza gazilzalum, gū nha  
niazum, ada nha gwāntk ga ga'ano-  
numt, wila wālsh ga Algiagum di-  
dolsh ga;

2 (Ada na ālūdāantk gish ga gun-  
didōlsh ga, ada na dup nish dit, ada  
magaunshk gum dit, ada dup maltha  
didā gwashim gū gundidōlshīt, whati  
shābā dit gū nahokshk gut gish ga  
Nagwāt ga, ada na ālūdāantk ga didā  
gum;)

3 Gū nha niazumt dilt nha naknō-  
yumt nini di malth dum da gwashim,  
ma dum shim di wil shilawālumt;  
yagai niad ada shilawālum gish ga  
Nagwāt ga dilt Lthgōlthk gut gut  
Jesus Christ ga:

4 Ada dup dham gau gwa, dum  
wil lūhoigiaguntk ga gun galth-  
gwishtgūdamt.

5 Ada gwai shishaiyimsh ga nak-  
nōyum gish niat, ada dup maltha didā  
gwashim, Gū goibash ga Shimoigiat  
ga Lakāga ada tkaksh althga di hok-  
shk gult shgēutk gish niat.

6 Ami hōum da dup shilawālt ga,  
ada al dup liyāka shpagait shgēutk

gut, gabiganumt, ada althga wālum a  
shimhōudit:

7 Ada al amiza dup liyāka shpa-  
gait goibat, niwālt ga wil wālt gish  
ga shpagait goiba ga, ada na shila-  
wāldumt, ada na ilthēsh Jesus ga  
Lthgōlthk gut ga t'in shikshakshinum  
da tkāni hadaḡ gut.

8 Ami hōum da wha hadadaḡ gumt  
ada lip geluksh yakyāmuk shimt; ada  
althga hokshk gult shimhou a  
gum;

9 Ada al ami dup nēum na hada-  
daḡ gumt, shimhou ga ada hoigiakt  
ga ā dumt shalthil na hadadaḡ gumt,  
dilt dumt shikshakshinumt a tkāni  
wha hoigiaga dit.

10 Ami hōum da na wha hadadaḡ  
gumt, sha hūkbīgum gut niat ga, ada  
althga lūhokshk gish ga na algiakt  
ga gum.

#### CHAPTER II.

1 Gubitklthgū damū gwaya gwa-  
shim, dum wil wha hadadaḡ ga shim.  
Ada amiza hadaḡ gish ligit nā, dhā  
gut in Awilmaḡ dum gish ga Nagwāt  
ga, t' Jesus Christ ga hoigiagut ga;

2 Adat niat ga kshishk ga na  
hadadaḡ gumt; ada althga amukshat  
nūgum, yagai gik tkāni halizogut.

3 Ada gwai dup gun wilaish ga dup wilait ga, zida dup dukiagwush ga na yaoulthemgush gut ga.

4 Nā houdit, Wilaii gut niat ga, ada althgat dukiagwush ga na yaoulthemgushk gut ga, nī hūk biga dit, ada althga di lūhokshk gish ga shimhou gish niat:

5 Ada alt nā t'in dukiagwush ga na algiakt ga, shimhouit niadi ltha wil tka lūguēlth gish ga na shiebungshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga. Gwai dup gun wilai lūhakhokshk gum gish niat:

6 Nā t'in maltha lūhokshk gut gish niat, gup am dum di lip wila yā didash ga na wila yāt ga.

7 Shipshiebung, althga shū yaoulthemgushk gulth dami a gwashim, yagai lthā yaoulthemgushk gut gū na ltha shgū dida gwashim wagait wilhishidātk gut; Lthā yaoulthemgushk gut nini algiaga ltha naknōi shimt.

8 Ada gik shū yaoulthemgushk ga damū da gwashim, gū nini gau ga shimhouit gish niat dilth shpaga shim; āwil lthā dum ziiba shgēutk gut, ada lthā al gōsh ga goibat.

9 Nā t'in maltha lūhokshk ga dida goibat, ada alt libāluksha waik dit, ltha ligi wila wāl dida shpagait shgēutk gut wagait gīaōn.

10 Nā t'in shiebung waik dit lūhokshk ga da shpagait goibat, ada althga ligi shgūlth dum naēmshk ga di ash niat.

11 Ada alt nā t'in libāluksha waik dit, shpagait shgēutk ga wil wāl dit, ada hiyā dida shpagait shgēutk gut, ada althgat wilailth n'dalith dum gavit, āwil lthā zhat sha shū'unsh da shgēutk ga zal dit.

12 Damisha nū da gwashim, gubut gūelthk, āwil ltha shagimuksha na hadadaḡ ga shimt āwil na wāt ga gunwāl ga.

13 Damisha nū da gwashim, gana-

gwāt, āwil ma shim wilait gish ga wātḡ gut gish ga wilhishidātk gaga. Damisha nū da gwashim, shūmakshum yōt, āwil ltha gagutlet shim da hadaḡ ga dit. Ltha damishū da gwashim, gubutguēlthk, āwil ma shim wilaish ga Nagwāt ga.

14 Ltha damishū da gwashim, ganagwāt, āwil ma shim wilait gish ga wātḡ gut gish ga wilhishidātk gaga. Ltha damishū dā gwashim, shūmakshum yōt, āwil gutlet shimt, ada lūhokshk gish ga na algiaksh ga Shimoigiat ga lakāga gwashim, ada ltha gagutlet shim da hadaḡ ga dit.

15 Gilau ma shim shiebung halizogut, dilth ligi gau wāl dida lak halizogut. Ami ligit na t'in shiebung halizogut, althga di lūhokshk gish ga na shiebungshk gish ga Nagwāt gish niat.

16 Awilt tkānī wāl dida lak halizogut, nahagaum shamet, n'n'nū'um-zuksha zalt, ada na shgatgum hoishk ga gundidōlshit, althga di wātḡ ga dash ga Nagwāt ga, yagai halizoga wil amiyā dit.

17 Awil dum ziiba halizogut, dilth tkānī nahagaum dit; ada alt nā t'in wā'ansh ga na shagauḡk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gup ltha dum wila wāl dit.

18 Gubutguēlthk, ltha gup kshtkulānda hourt; niwāda na ma shim wila naknō dum goiduksha dum Shish-Christ ga dit, nī ltha wāl dit gīaōn ltha haldum goltha wilhēl dida shish-ga-Christ ga dit; nini dum gunwilai ltha gup kshtkulānda hour.

19 Nūgum na wil ksha'amyā dit, ada al althga di gup nūgumlth nhawāl dit; āwil ami n'zat nūgumlth nhawāl dit, ltha n'dum wila hakhokshk ga dida gum; ada yagai wāl dit, ā dum wil ālūdā'antk ga althga nūgumlth nhawāl dit.

20 Ada al ltha ligushguzk ga shim

wilait gish ga  
shidātk gaga.  
nim, shūmak-  
gutlet shim da  
damishū da  
k, āwil ma  
t ga.

da gwashim,  
m wilait gish  
wilhishidātk  
dā gwashim,  
gutlet shimt,  
na algiaksh ga  
gwasim, ada  
hadaḡ ga dit.  
shiebun halizo-  
dida laḡ hali-  
t'in shiebun  
lūhokshk gish  
h ga Nagwāt

dida laḡ hali-  
et, n'n'nū'um-  
gatgum hoishk  
ga di wātḡ ga  
yagai halizoga

halizogut, dilt  
da alt nā t'in  
k gish ga Shi-  
ltha dum wila

ha gup ksht-  
a na ma shim  
iduksha dum  
i ltha wāl dit  
ha wilhēl dida  
nini dupgun-  
ānda hour.

ksht'amyā dit,  
nūgumltḡ nḡ-  
zat nūgumltḡ  
um wila hak-  
ada yagai wāl  
ntk ga althga

nguzk ga shim

da wātḡ gut gish ga Shakshk gut ga,  
ada ma shim wilai tkāni gaut.

21 Althga nha ligi damishī ā gwa-  
shim alth ma shim wil wha wilaish  
ga shimhou ga, yagai ma shim wil  
wilai dit, āwil althga di wātḡ gulth  
bigash ga shimhou ga.

22 Nā da gū hūkbīga dit, gup nish  
niadit gūt in kshānuksh ga ninish ga  
Christa gish Jesus? Nini gwāya  
Shish-Christ ga dit, gut in kshānuksh  
ga Nagwāt ga dilt Lthgōlthk gaga.

23 Ligit nā t'in kshānuksh ga  
Lthgōlthk gaga, nini whatit niada  
nhawālt gish ga Nagwāt ga; na t'in  
nēunsh ga Lthgōlthk gaga dit niada  
wālt gish ga Nagwāt ga.

24 Ada alt nūshim, am lūhokshk  
ga nha naḡnōi shimt ā wilhishidātk  
gut a gwashim zida lūhokshk ga nha  
naḡnōi shim da wilhishidātk gut ā  
gwashim, dum di lūhakhokshk gun  
shim gish ga Lthgōlthk gaga dilt  
Nagwāt ga.

25 Ada gwai ga ēshk gaga gū na  
ēshk gut ga gum, nini whati shābām  
gundidōlshīt.

26 Ltha damū gwāya gwashim a  
wila wālsḡ dupniadit gū dumt in  
gishgishum dadēuntk ga shimt.

27 Ada al nūshim, ltha wil hokshk  
ga dida gwashim gū n't ligushguza  
shimt, ada althga dum di shilukt  
shūwilaigiaraga shimt ligit nā; ada  
al niwāldit wila shūwilaigiamga shim  
n't ligushguza shim da tkāni gaut,  
ada shimhou dit, ada althga bikt,  
ada niwālt n't wila shūwilaigiamga  
shimt, nini lth wila lūhakhokshk ga  
shim ash niat.

28 Wai, gubutgūelthk, lūhakhok-  
shk ga shim ash niat; dum wil  
alalgum, da zida ltha ālūdā'antk  
gut, ada dum wha gazaugum gish  
ga hazaklthk gut ga a zida ltha  
hokshk gut.

29 Amiltḡ ma shim wilaish ga

hoigiakt ga, shim wilai di tkānish  
nā wāl dida hoigiaga dit watk ga  
dash niat.

### CHAPTER III.

1 Nī, wila shga shiebunshk gish ga  
Nagwāt ga gum, gun sha hūwātḡ  
gum da klthgūsh ga Shimoigiat ga  
lakāga: ada nī wālumi. Awil gwait  
gun wha wilaiyum, halizogut, āwil  
althga n'dit wilait.

2 Shipshiebuni, giāōn klthgūsh  
ga Shimoigiat ga lakāga gum, ada  
hawalthk ga ālūdā'antk gulth gaulth  
dum wila wālum. Wilaiyum, amiza  
ālūdā'antk gish niat, dum di hoigia-  
gum ga, āwil dup dum nish ga gup  
wila wālt ga.

3 Ada tkānish nā gū lip na bōishk  
ga diya gwa lipgeluksh shakshint gut,  
niwālt ga wila shaksh gut ga.

4 Tkānish nā wāl didā hadaḡ gut  
gik di bilau dida wilalaut āwil hadaḡ  
gut in bilau wilalaut.

5 Ada ma shim wilai na ālūdā'antk  
gut ga, dumt dogā hadadaḡ gut; ada  
althga di lūhokshk gulth hadaḡ gish  
niat.

6 Ligit nā lūhokshk gut gish niat  
althga di hadaḡ gut; ligit nā hadaḡ  
ga dit hawalthk ga dit nish niat, za  
ligi dit wilait.

7 Gubutgūelthk, gilau zat libagait  
dadēuntk ga shimt ligit nā: nā wāl  
didā hoigiaga dit, hoigiagut, niwālt  
ga wila hoigiakt ga:

8 Nā wāl dida hadaḡ gut hadaḡga  
da haiga nhawāl da dish niat; āwil  
lthā amgait hadaḡ ga hadaḡ ga da  
haiga da wilhishidātk gut. Nini gwai  
na gun ālūdā'antk gish ga Lthgōlthk  
gish ga Shimoigiat ga Lakāga, dumt  
wila lūgagun na haithalsha hadaḡ ga  
da haigt.

9 Ligit nā kshalaklagat gish ga  
Shimoigiat ga Lakāga althga di wāl

dalth hadak, awil lühokshk gish ga na gamait gish niat; ada lthgükshk ga dum hadak ga dit, awil kshalaklakt gish ga Lakāga.

10 Ninī gwai wil āluwantk gish ga na klthgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga, ada al na klthgū hadak ga da haigut: ligit nā wha hoigiagum wāl dit althga di wātē ga dash ga Shimoigiat ga Lakāga, dish ligit niadit gūt in wha shiebun waik dit.

11 Awil gwai shishai'yimsha na ltha naknōi shim da wilhishidātē gut, gū dum gup na shipshiebun dumt.

12 Aina niwālda na wālsh Cain ga, hadak gut ga, ash ga dat zagwush ga waikt ga. Ada gaulth na gunt zagwut ga? Awil hadak gish ga na halthalshit ga, ada al hoigiakt gish ga waikt ga.

13 Gilau ma shim lūshanālthk ga dit, waikia, amiza libāluksha shim halizogut.

14 Wilaiyum ltha dup guluksha gishk ga gundidūt āwā gundidōlshīt, awil dup shipshiebun waikiat. Nā wha shiebunshk lühokshk ga da gundidūt.

15 Ligit nā libālaga didā waik dit hūkshūgiadit; ada ma shim wilai althga di lühokshk gulth whati shābām gundidōlshilth ligi hūkshūgiadit.

16 Gwai dup gun wilaish ga na shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, awilt tāksh shgūsh ga na didōlsht ga gum; ada gup ām dup dum di tāksh dau na dildōlshum da waikiat.

17 Ada alt ligit nā wil didau ligi wālum halizogut, adat nī wil hāk ga waik dit, ada yagait shgadōsha na gumgaud da dish niat; n'dalth wila di lühokshk gulth na shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gish niat?

18 Guba klthgūi, shūunza wha ksha shiebunshgum zumāgum, ligi kshadūala; yagai za wila wālum dilt shimhouit.

19 Ninī gwai dup dum gun wilai hakhokshkgum da shimhouit, dum wil giaksha gagaudum gish ga hazaklthk gut ga.

20 A ligi lip gaun't wil ksh-hadagunum gagaudumt; awil gawilēksh ga Shimoigiat ga Lakāga gagaudumt, adat wilaish ga tēānish ga gau ga.

21 Shipshiebun, amizat wha ksh-hadagunum gagaudumt, dum waiyik-yaukshgum gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

22 Ada ligi gau gwonōyum, waiyum gish niat, awil dup dakdoksh ga ra yaoulthemgushkgut ga, dilt wālūm da gau ga anagush ga zalt ga.

23 Ada gwai ga yaoulthemgushk gut ga, gū dum gup shimhoudikshum gish ga na wāsh ga Lthgōlthk gut gut Jesus Christ ga, dilt dum na shipshiebun dumt, niwālt ga lthat yaoulthemgum ga.

24 Adat nā gūt in dakdoksh ga yaoulthemgushk gut ga lühokshk ga gish niat, ada di wālt gish niat. Ada gwai dup gun wilaish ga lühokshk gut ga gum, awil nīnīsh ga Haik ga nha ginamtk ga gum.

#### CHAPTER IV.

1 Shipshiebun, gilau shimhouidksha da tēānī haigut, yagai shim gha laklagal haigat, za ligi amiyā dash ga Shimoigiat ga lakāga; awil hēlda gabigum prophetsa t'in gwilth haba lak halizogut.

2 Gwailth ma gun shim wilaish ga na Haik ga Shimoigiat ga Lakāga; tēānī haigut in nēun n'dī shamesh Jesus Christ dit, nīnī wātē gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

3 Ada tēānī haigut in wha nēunsh

shūunza wha  
umāgum, ligi  
wila wālum

um gun wilai  
imhouit, dum  
gish ga haza-

wil ksh-hada-  
wil gawilēksh  
ga gagaudumt,  
ga gau ga.

izat wha ksh-  
t, dum waiyik-  
Shimoigiat ga

unōyūm, wai-  
dup dakdoksh  
kgut ga, dilth  
gush ga zalt ga.  
moulthemgushk  
imhoudikshum  
Lthgōlthk gut  
dilth dum na  
wālt ga lthat

dakdoksh ga  
ga lūhokshk  
wālt gish niat.  
a wilaish ga  
n, āwil nīnīsh  
mtk ga gum.

## IV.

au shimhoushi-  
at, yagai shim  
a ligi amiyā  
a lakāga; āwil  
etsa t'in gwlth

shim wilaish ga  
iat ga Lakāga;  
a n'di shamesh  
wātēk gut gish  
ga.

in wha nēunsh

Jesus althga di wātēk ga dash ga  
Shimoigiat ga Lakāga: ada nīnī  
gwai wātēk ga dida Shish-Christ ga  
dit, gū wha naknōi shim dum gōi-  
duksh dit; ada ltha al dhā dit gīaōn  
ā lak halizogut.

4 Shimoigiat ga Lakāga wil amiyā  
shimt, gubutgūelthk, ada ltha gagu-  
tlet shim dash dupniat; āwil gawilē-  
lēksha lūhokshk ga dida gwashim, ā  
al di lūhokshk ga dida lak halizogut:

5 Nīnīsh dup gwai halizoga nhawāl  
dit: nīnī gun alalgaagumsh halizo-  
ksha dit, ada amōksha halizoga dash  
dupniat.

6 Shimoigiat ga Lakāga wil di  
amiyā: nāt in wilaish Shimoigiat  
ga Lakāga nīnī amōksha dida gum:  
nā whā wātēk gut gish ga Shimoigiat  
ga Lakāga ada althga amōksha da  
gum. Gwai dup gwa wilai haigum  
shimhouit, dilth haigum yāmgushk  
gut.

7 Shipshiebun, shū'unza na ship-  
shiebun dum: awil Shimoigiat ga  
Lakāga wil wātēk ga shiebunshk gut;  
ada tkānīsh nā shiebunshk ga dit,  
kshalaklagut gish ga Shimoigiat ga  
Lakāga adat wilaish ga Shimoigiat  
ga Lakāga.

8 Nā wha shiebunshk ga dit, alth-  
gat wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga;  
āwil shiebunshk gish ga Shimoigiat  
ga Lakāga.

9 Gwai gun ālūdā'antk gish ga na  
shiebunshk gish ga Shimoigiat ga  
Lakāga gum, wilt haizt ga Shimoigiat  
ga Lakāga gaulū lipda Lthgōlthk gut  
ga halizogut, dum wil dildōlshum  
ash niat ga dum gunwāl dit.

10 Gwai Shiebunshk gut, althga  
wilt nūgumt in shiebunsh ga Shimoi-  
giat ga Lakāga, yagai niat gut in  
shiebunum ga, gunt haizt ga Lthgōlthk  
gut ga dum kshish ga na hadadak  
gum.

11 Shipshiebun, amiza gushgouit

shiebunum ga Shimoigiat ga Lakāga  
gwit, gup ām dum di na shipshiebun  
dumt.

12 Hawalthk ga n'dalth n'dat nish  
dit ligit nā ga Shimoigiat ga Lakāga.  
Amiza na shipshiebun dum, dum  
lūhokshk gaga Shimoigiat ga Lakāga  
gum, ada shim lūgou'untk gish ga na  
shiebunshk gut ga gum.

13 Nīnī gwai dup gun wilaish ga  
lūhakhokshk gum gish niat, ada di  
wālt ga gum, āwil lthat ginamsh ga  
na Haigut ga gum.

14 Ada ltha dup nish dit ada  
magaunshk gum da na lthat haizt ga  
Nagwāt ga Lthgōlthk gaga ash ga  
dum Halamautk ga halizogut.

15 Ligitnā dumt in nēun Lthgōlthk  
gish ga Shimoigiat ga Lakā gish  
Jesus, lūhokshk gaga Shimoigiat ga  
Lakā gish niat, ada di wālt gish ga  
Shimoigiat ga Lakāga.

16 Ada ltha dup wilai dit ada  
shimhoudikshim gish ga na shie-  
bunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga  
gum. Shiebunshk gaga Shimoigiat  
ga Lakāga; adat nā lūhokshk ga dida  
shiebunshk gut lūhokshk ga gish ga  
Shimoigiat ga Lakāga, ada di lūhokshk  
gish ga Shimoigiat ga Lakā gish niat.

17 Nīnī gwai wil lūgou'unshk gish  
ga shiebunshk gish ga gum, dum wil  
wha libashum da zida ltha shām  
halidap; āwil nish ga wila wālt ga,  
dish di wila wālum ā halizoga gwa.

18 Althga di bāshlth shiebunshk;  
yagai kshadalth da shimhoum shie-  
bunshk ga bāshit, āwil hokshk ga  
hagunshk ga da bāshit; ada na bāsha  
dit althga shimhoulth shiebunshk  
gut.

19 Shiebunshk ga num, ash ga  
wilt kshgangum shiebunum ga.

20 Amiza houlth ligi giat, Shiebuni  
ga Shimoigiat ga Lakāga, ada za al  
libāluk dalth waikit, hūkbigit: āwilt  
nā t'in wha shiebun waik dit gū al



niaza dit, lthgükshk ga dumt shiebunshk ga Shimoigiat ga Lakāga gū al wha ltha dī niaza dit ?

21 Ada gwai yaoulthemgushk ga da wātk gum gish niat, Gūt nāt in shiebunsh ga Shimoigiat ga Lakāga dī shiebun da waik dit.

## CHAPTER V.

1 Ligit nā shimhoudiksha didā nīnīsh Christa gut Jesus ga, nīnī kshalaklagut gish ga Shimoigiat ga Lakāga : adat ligit nā t'in shiebunshk ga nat in da goiduksht ga dī shiebun ga nha kshalaklagut gish niat.

2 Gwai dup gun wilai dup shiebunsh ha klthgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga, da dup shiebunsh ga Shimoigiat ga Lakāga, dilt dup wā'ansh ga yaoulthemgushk gut ga.

3 Awil gwai ga na shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gū dup dum dukiāgwush ga na yaoulthemgushk gut ga : ada althga ligi bilbalgiakshk gish ga na yaoulthemgushk gut ga.

4 Ligi gau kshalaklaga didāsh ga Shimoigiat ga Lakāga gagutgiada da halizogut : ada gwaya gungagutgiadit gū kshtā didā halizogut nīnī na gashimhoudikshumt.

5 Ada nā da gū gagutgiada didā halizogut, yagai nīnīsh niadit gūshimhoudiksha didā yagai niada Lthgölthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gish Jesus ?

6 Nīnī gwai nha wila goiduksha didā akshit dilt ilthē, nīnīsh Jesus Christ, althga amuksha shpagaitaksh, yagai shpagait akshit dilt shpagait ilthēt.

7 Ada nish ga Haik ga magaunshk gut ga, āwil nīnīsh ga Haik, ga shimhou ga.

8 Awilnīnīgwili da mukmagaunshk

ga dit, Haigut, dilt Akshit, dilt ilthēt ; ada shagait gūel wila hou gwili dit.

9 Amiza dup anauga na magaunshk ga giadit, gawilēksh ga na magaunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga : āwil gwai ga na magaunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gū ltha lip magaunshk gut gish ga wila wāsh ga Lthgölthk gut ga.

10 Nā ga shimhoudikshit gish ga Lthgölthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga lūhokshk gaga magaunshk gut gish niat : nā wha shimhoudiksha dit lthat wālumsh sha hūkbiksh ga Shimoigiat ga Lakāga ; āwil althga shimhoudiksha dash gana magaunshk gish ga Shimoigiat ga Lakā gish ga wila wāsh ga Lthgölthk gut ga.

11 Ada gwai ga magaunshk gaga, gū lthat ginamt ga Shimoigiat ga Lakāga whati shābām gundidōlsh a gum, ada nīnī gundidōlsh a gwai lūhokshk gut gish ga Lthgölthk gut ga.

12 Nā wil shgūsh ga Lthgölthk gaga wil dī shgū gundidōlshīt ; niat ga gū wil wha shgūsh ga Lthgölthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga althga dī shgūsh ga gundidōlsh ga.

13 Ltha damū gwāya gwashim, ma dum shim wil wilai didau whati shābām gundidōlsha da gwashim, nīnīsh nūshimt gū gashimhoudikshit gish ga na wāsh ga Lthgölthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

14 Ada gwai gun waiyikyaukshk gum gish niat, gū zida dup gwanōlth ligi gau niwālt ga na shagauk gut ga, ada amōkshit ga gum ;

15 Ada amiza dup wilait naķnōma ligi gau gwanōyum wilaiyim dup da'aklthk ga na gwanōmum gū wha gwanōyum dash niat.

16 Amizat nisht dit ligit nā wil hadak ga waik dida hadak ga dum wha hazak dit, dum gwanōmat, ada

Akshít, díłth  
gúel wíla hou

na magaunshk  
na magaunshk  
Lakāga : áwíl  
gish ga Shim-  
a lip magaun-  
la wáłsh ga

akshít gish ga  
oigiat ga Lakā-  
agaunshk gut  
ahoudiksha dit  
hükbiksh ga  
; áwíl althga  
na magaunshk  
Lakā gish ga  
k gut ga.

gaunshk gaga,  
shimoigiat ga  
gundidólsh ga  
ólsh a gwai  
Lthgólthk gut

ga Lthgólthk  
ólshít ; níat ga  
Lthgólthk gish  
āga althga di  
ga.

gwashim, ma  
didau whati  
da gwashim,  
imhoudikshít  
gólthk gish ga

aiyikyaukshk  
dup gwanólth  
gaudk gut ga,

łait naknōma  
wilaíyím dup  
mum gū wha

ligít nā  
adaḱ ga dum  
wunōmat, ada

dumt ginamt ga Shimoigiat ga Lakāga  
gundidólsh gish níat ash dupníat ga  
gū wha hadadaḱ ga dida dum wha  
hadūadit. Wai, al shgū hadaḱ ga  
hazagut : ada althga níní gwai alth  
nahoui alth dum gun gwnōmat.

17 Tkānī wha hakhoigiaga dit níní  
a hadaḱ ga dit : ada shgū hadaḱ ga  
wha hazagut.

18 Wilaíyím ligít nā kshalaklagut  
gish ga Shimoigiat ga Lakāga althga  
dī hadaḱ gut ; adat nā wātk gut gish  
ga Shimoigiat ga Lakāga lip geluksh  
habaultk gut, ada althgat gwāntk gut  
ga hadaḱ gut ga.

19 Wilaíyím amiyām gish ga Shim-  
oigiat ga Lakāga, ada tkānī halizoga  
lūshgū dida hadaḱ ga dit.

20 Ada dup wilai ltha goiduksh ga  
Lthgólthk gish ga Shimoigiat ga  
Lakāga, adat ginamsh ga gunwilai  
gilsh gā gum, dup dum wil wilaish  
níat ga gū shimhouit ga, ada lūhak-  
hokshk gum gish níat gū shimhouit  
ga, a nínish ga Lthgólthk gut gut  
Jesus Christa ga. Níní gwai ga Shim-  
houm Shimoigiat ga Lakāga, díłth  
whati shābām gundidólshít.

21 Gubutgúelthk lipgeluksh lılthk-  
sha shima ā tkulzipzaba.

## NA'ANIYĀ SHAŌNSHK

GISH

## ST. JOHN.

1 Shilgiadit, ash ga kshanishgum  
shigitumnāk ga díłth klthgūa dit, gū  
shimhoum shiebunūt ; ada althga  
amukshat nūi, yagai díłth tkānít in  
wilaish ga shimhou ga ;

2 Awíl shimhou gunwāl dit gū  
lūhokshk ga dida gum, ada gup ltha  
dum wila hokshk ga dida gum ;

3 Am, gumgaud, díłth gungiaksha  
dum hokshk ga dida gum, wātk gut  
gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nag  
wāt ga, díłth wātk gut gish Jesus  
Christa ga, Lthgólthk gish ga Nagwāt  
ga, a shimhou díłth shiebunshk gaga.

4 Wileksha lthgwishgūyū na wil  
wā nagazāou da lthgū'un t'in lūliyāka  
shimhoundit, niwālda nadup wila wāsh  
ga yaoulthemgushk ga gish ga Nag-  
wāt ga.

5 Wai, gwanōyū da gwan, shigit-  
umnāk, althga ligi n'za walumsh  
dumdamlth shū yaoulthemgushk gā  
gwa, yagai níní na ltha shgū dida gum  
a wilhishidātk gut, gū du na ship-  
shiebun dumt.

6 Ada gwai shiebunshk gut, gū  
dup dum lūliyāk gish ga yaoulthem-  
gushk gut ga. Níní gwai yaoulth  
emgushk gut, niwālda na ltha naknōi  
shim da wilhishidātk gut, a dum gup  
lūliyāk ga shimt.

7 Awíl wihēlda hūkyāyāmgushk  
ga ltha gwlth gadoultha dida lak  
haliz'ogut, nínish dupniadit gūt in  
wha nēun n'di shamesh Jesus Christ  
dit. Níní gwai hūkyāyāmgushk ga dit,  
díłth Shish Christ ga dit.

8 Shim lip ama nī, dum wil wha

n'zalth shim da gau nha halthal dumt, yagai ma dum shim wila wā dum whati shgokshgum kshtā shimt.

9 Ligit nā gulgukshega dit ada althga lūhokshk ga dash ga na shū-wilaigiamgushk gish Christaga, althga dit dukiāgwush ga Shimoigiat ga Lakāga niat ga gū lūhokshk ga dash ga Shūwilaigiamgushk gaga, nīnī t'in mila dakdogash ga Nagwāt ga dilt lthgōlthk gaga.

10 Amilth goiduksh ligit nā ā āwā shim, ada althga zit tkāiyāgwa shū-wilaigiamgashk ga gwa, gilau ma za

shim gā da na zum wālp shimt, ada gilau ma za shim dhoiyuksht,

11 A wil nāt in dhoiyuksa dit adat in shila wāl dida na hadadagum halthalsha dit.

12 Hēlda gau na dum damū da gwan, ada althga hashagailth n'dum hoilth shāōnsh dilt nuksha damish : yagai gaumtk gū dum goidukshū da āwā shim, ada n'dum lip shila hahou shimt, dum wil shim lūhoigiaguntk ga gun galthgwishgū da shimt.

13 Dhoiyuksin klthgū kshanish-kun lthgougunt.

## GWILĪ DA SHAŌNSHK

GISH

## ST. JOHN.

1 Shilgiadit ash Gaius at' shiebun-dit, gū shimhoum shiebunūt.

2 Shiebun, Yagai gakshlakā na gwanō dida tkānī gaut, gū dum ām dum wila yānt dilt dum wila wānt, nīwālda dī wila ām wila yā na auzunt.

3 Awil wilēksha lthgwishgū yū, n'da gut goiduksha waikiat ada mag-aunshk ga dida wila shimhou'unt, nīwālda wila yān da shpagait shimhouit.

4 Althga gik shgūlth shga wil-ēksh za gunlthgwishgū ā nī hou da houyū dā, n'da naknō wilt lūliyāka da klthgūyū shimhou dit.

5 Shiebun, ma shimhoum halth-alshin da ligi lip gau wān dash dup-niat gū waikiat dilt nī lukshzipza-but ;

6 Gū nīnī magaunshk ga dida na shiebunshk gunt ā hazaklthk ga Churchit ; gū dum ām dum wān da ma za da shtā gauk da ma za dahabat a dum tkulāmamt gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

7 Awil Wā ga gunwālt ga gun-gwilth gadonlth dit, ā alth gut doklth gau a Gentilesit.

8 Nīnī gun ām dum wautgum da gawāl dagwit, dum wil shila hakhal-thalshim gish ga shimhou ga.

9 Nan damīshanū da Churchit ; ada althgat anaugumt Diotrephes. gū hūkhashaga dida dum gwilth kshlakā dit.

10 Gun, zida ltha goidukshū, dum a'abukdū na halthalsha da na wāl dit, gunyikyā dida hadagum algiak dida

wālp shimt, ada  
oiyüksht,  
dhoiyuksha dit  
a na hadadagum

dum damū da  
shagailth n'dum  
nuksha damish:  
m goidukshū da  
n lip shila hahou  
m lūhoigiaguntk  
da shimt.  
clthgū kshanish-

gum, ada althga zailth gaud da gwit,  
al althgat lip anauga waikiat, adat gik  
gilautk ga nā nha al hashaga dit, adat  
kshadaltha dida Churchit;

11 Shieibun, gilauza n'zai'in da gau  
hadaḡ ga dit, yagai gau ām dit. Nā  
wāl dida ām dit nini wātk gut gish  
ga Shimoigiat ga Lakāga. Nā wāl  
dida hadaḡgut, hawalthk ga dit nish  
ga Shimoigiat ga Lakāga.

12 Magaunshk ga tkāni giada dish  
Demetrius, dilth lip nī shimhoudit:

yagai niad dish nūgum dī mukma-  
gaunshk ga dit: ada ma wilai shim-  
hou na magaunshk gumt.

13 Wihēlda gau nha dum damū da  
gwan, ada althga hashagailth dum  
damishi ā gwan alth nuksha damish  
dilth gundamish:

14 Ada al gaumtk gū n'dum dilt  
niazun, ada dum lip n'dakdadālagumt.  
Giaksha da gwan. Dhoiyuk shim na  
shipshieibunshk gut. Hūwādum dak-  
dhoiyuksha na shipshieibunshk gut.

## SHAGAIT SHAŌNSHK

GISH

## JUDE.

nshk ga dida na  
hazaklthk ga  
im dum wān da  
a ma za dahabat  
sh ga Shimoigiat

unwālt ga gun-  
ā alth gut doklth

um wautgum da  
wil shila hakhal-  
mhou ga.

ā da Churchit;  
t Diotrephe. gū  
n gwilth kshlakā

goidukshū, dum  
ha da na wāl dit,  
gum algiak dida

1 Judas, tkulwāulimlthk gish Jesus  
Christ ga, dilth waiksh James ga, ash  
dupniaditgū hūkhūitk, shipshiebuntk  
gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga  
Nagwāt ga, ada habilbaultk ga dit  
ash Jesus Christ ga;

2 Dum tkulyā'antk ga gumgaudit,  
dilth gungiakshit dilth shieibunshk  
gut ash nūshim.

3 Shipshieibun, ashi hiāgwa shim  
shigilth damishk gū dā gwashim ā  
wila wāl shagait gunlimautk gumt,  
ada gup wāk gūt ā dum damishū dā  
gwashim ā n'dum haizumuk shim da  
dum shimgit hakhekul shim ash ga  
shimhoudiksh ga gunwāl shimt, gū  
nat gup guni ginam didash ga amāmt  
ga.

4 Awil nagazāou giadit gumzin zi-  
lum lthaultk ga dit, gū na lthat  
gwildum dham didā dum ksh-hada-  
daguntk ga diya gwa, whati hoigia-  
gum gigiengwakltha da giadit, t'in

lūshitiyāū dash ga na āmsh ga Shi-  
moigiat ga Lakāga hadadagum gaut,  
adat kshānaksh ga gup gaulū lakām  
ga dilth Miyānum gut Jesus Christ  
ga.

5 Wai, hashagū n'dum a'abugun  
didā gwashim, zō na ltha guni wilai  
shim tkāni gaut, n't wila lthat dila-  
mantk gut ga Miyān ga zap ga ksha-  
wātk gut gish ga lak'yōbum Egypt ga,  
n'tkulān dit ada wilt lūgagun na wha  
shimhoudiksha dit.

6 Dilth angels ga gū nat'in wha  
dukiāgwush ga na lthawila wālt ga,  
yagai qudakshit ga na lip wil want  
ga, lthat dukdidaklth gut gish ga  
whati shābām māoulk dōuzk gaga  
ash ga shpagait shgēutk gaga wagait  
dum wil dapsh ga wilēkshum sha ga.

7 Niwālda na wila wāl Sodom dilth  
Gomorraḡ dilth tkāni gulzipzaba  
qudōn dit geluksh gilginamtk ga didā  
whagagaudit at yāka lukshgiadiam

shamet, adat gwunfazun gut gut dumt wil sha gagaush ga giat ga ā haḥhāk ga didā gunhagunshgum whati shābām lagat :

8 Nini wila dī wāsh dup gwa na gakhawauwok dit at sha hadadak ga shamet adat gushguldōsha shimgigia-dit adat loga dadālaga n'lthaumshk gut.

9 Ada alt Michael ga, man-angel ga, n'dat libilt houitk gish ga hadak-gut-ga-haik ga ada na kshānagut gish ga wila wāsh ga tkamaush Moses ga, althga za wha zīāksh za houit a zit dabum laga algiakt, yagai gwai ga houit ga, Miyān gut in shinawo-gunt.

10 Ada alt gup laga dāluk da dup gwai ligi lip gau wha wilai dit : ada al gau gup lip wilai dit hoigiaga da wāl yezishk ga whati alalgiaga dit ā nini wil lipgeluksh laulaguntk ga dit.

11 Dum dauklthk ga dash dup-niat ! āwilt lūliyāka nha yākish Caint, ada lipgeluksh logum dalth ga dida na shpagait yāmgushk gish Balaam at klthgau da gunwāl dit ada lūgak didā na shpagait lādīdalagushk gish Korah.

12 Ninish dup gwāya gū ligigia-kshgum liplaubit a na shpagait shie-bunshk ga shimt dat kdūm shagait tkauk ga shimt, galilthksh mati da t'in wha dalibāsha lipgeluksh tkau-guntk ga dit ; whati akakshum shat, gū gwilth shūhūkwan lakāt ; gungunum ltha gushūadit wha lilthiklthā-gia dit, ltha gwil ba dūidit, tka gahashhōshgum kzauzak ga dit ;

13 Shikshuilgum gauba lakakshit, at kshagolgum kēagun lip hazakzauga dish dupniat ; gwilth hūwālukshim biālshit, dupniada gun gup lthāwila dukīāqusha damt gum shgeutk gut.

14 Ninish dup gwai na gwildum malth dash Enoch ga, dupkaultsh ga wilishidātḱ ga wātḱ gut gish Adam,

ash ga houit ga, Ni ltha goiduksh ga Miyān ga shikstōlt ga kapilt ga thousands ga na amāmtk gut ga.

15 A dumt onda dabut ā tkāni dit, dumt ksh-hadadagun tkāni whati haḥhoigiagum gigien-gwakltha dit ā tkāni na haḥhalshalshum whati haḥhoigiagum gigien-gwaklth dit gū na wālum whati haḥhoigiagum gigien-gwaklth dit, dilt tkāni dakdauklth-gum gau na housh ga whati haḥhoigiagum gigien-gwaklthum hadadak ga dit ash niat.

16 Ninish dup gwai hūkgadnāla alalgiaksha dit, hūkgayāltha dit, at lūliyāka n'lip ganahagaum dit : ada hūkgaziksh-houtikshum gazumāk dit, adat gwuniazun anagushgum giat dit ā haḥstā da gunwāl dit.

17 Ada alt nūshim shipshiebun shim a'abugash ga alalgiak ga na gwildum housh ga apostlesk gish ga Miyānum gut Jesus Christ ga.

18 Gū wila hou didā gwashim, zida ltha kshtkulāndalth time dum wan hūkganashgatgum giadit gut in lūliyāka n'lip ga whati haḥhoigiagum gigien-gwaklthum nahagaum dit.

19 Ninish dup gwai bishbashagunshk ga dit, gup lip wālum giat dit wil wha shashgūsh Haik ga.

20 Ada alt nūshimt, shipshiebun, gukshwil l'lip geluksh makshintk ga shim ā lakau na n'lthōdukshum shimhoudiksha shimt alth gigien-gwaklth shim ash ga shpagait Amt ga Haik ga.

21 Lip geluksh dakdoksha shim ash ga shpagait shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, alth boishk ga shim ash ga nagumgaush ga Miyānum gut Jesus Christ ga āwāsh ga whati shābām gundidōlsh ga.

22 Ada al gumgaud shim ā nagazāou dit gū gawhawā dit :

23 Ada ma shim dilamautk ga nagazāou dit, alth ma shim ashti dok



ltha goiduksh ga  
lt ga kapilt ga  
āmtk gut ga.

dabut ā tkānī dit,  
un tkānī whati  
ngwakltha dit ā  
shum whati hak-  
vavklth dit gū na  
noigiagum gigien-  
tkānī dakdauklth-  
ga whati hakhoi-  
lthum hadadaḡ ga

gwai hūkgadūala  
kgayāltha dit, at  
hagaum dit: ada  
shum gazumāk dit,  
ugushgum giat dit  
dit.

shim shipshiebun  
a alalgiak ga na  
apostlesk gish ga  
Christ ga.

didā gwashim, zida  
th time dum wan  
giadit gūt in lūli-  
ati hakhoigiagum  
nahagaum dit.

gwai bishbashagun-  
ip wālum giat dit  
Haik ga.

shimt, shipshiebun,  
uksh makshintk ga  
na n'lthōdukshum  
nimt alth gigien-  
ga shpagait Amt

daḡdoksha shim  
hiebungshk gish ga  
āga, alth bōishk ga  
mgaudsh ga Miyā-  
christ ga āwāsh ga  
didōlsh ga.

gaud shim ā naga-  
whā dit:

im dilamautk ga  
ma shim ashti doḡ

da zum n'lagat; ada gumgaud shima  
nagazāou dit alth ma shim da'apop  
gut: alth ma shim libāluksha zō  
washa na am shazāzuksha shamet.

24 Wai, ash niat ga gūt in da'ak-  
lthk ga dumt habilbaul shim da dum  
wil wha shaliana shimt, dilt dunt  
makshin shim gish ga hazaklthk gish  
ga na hoishk gut ga ā dum wha naha-

khokshk ga shimt ā dum wilēkshum  
galthgwishgū da shimt.

25 Ash ga gup gaulū Shimoigiat  
ga Halamautk gum ga, ash Jesus  
Christ ga Miyānum ga gunwāl dit,  
dum n'lthaumshk gaga wilēkshit,  
gutgiadit, dilt shimoigiadit, lthā  
wālt ga, dilt giaōn, ada gup lthā  
dum wila wāl dit. Amen.